Elysium

NOVELLINI ITALIAN DESIGN

confort

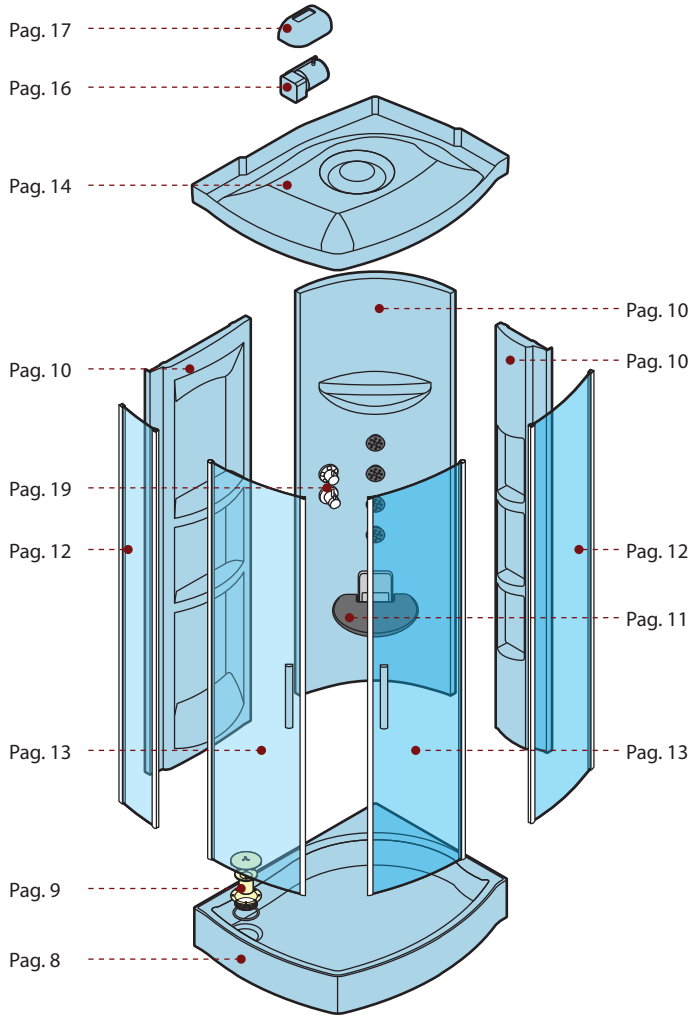
Istruzioni

Instructions

Instructions

Instrucciones

IT Indice
FR Table Des Matieres
EN Contents
DE Inhaltsverzeichnis
NL Inhoud
ES Índice
CS Seznam
SL Kazalo
HU Tartalomjegyzék
PL Spis Treâci
RU СОДЕРЖАНИЕ
PT Índice

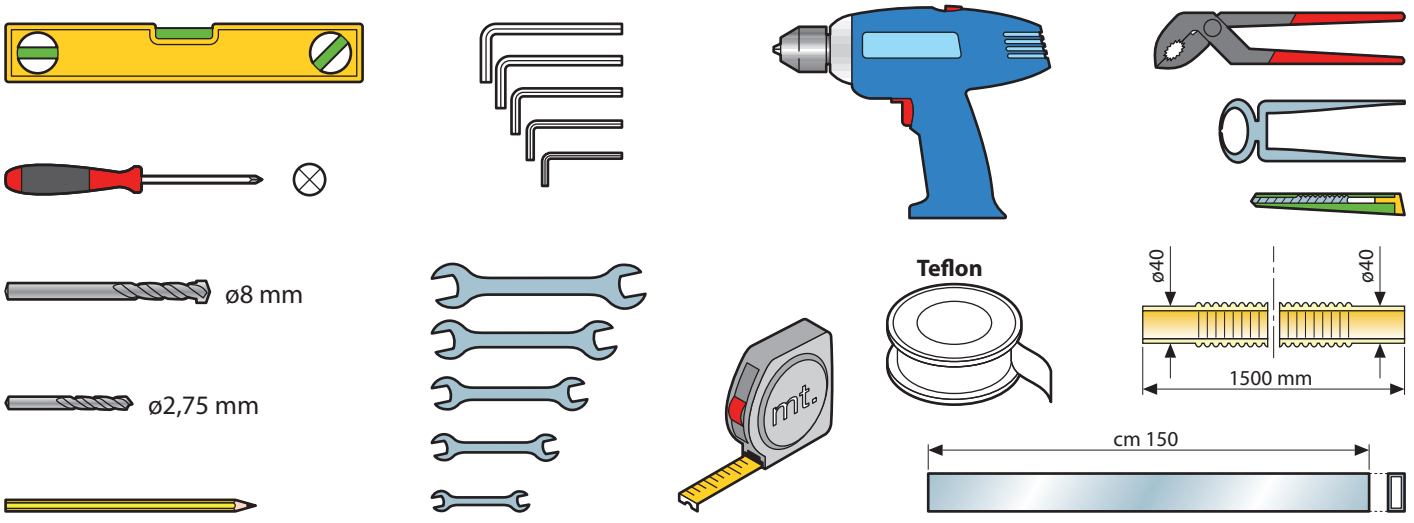


Pag. 15

Pag. 16

Pag. 17

IT Utensili e materiali necessari per l'installazione (non forniti).
FR Outils et matériel nécessaires au montage (non fourni).
EN Tools and materials required for installation (not supplied).
DE Für die Montage benötigte Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert).
NL Benodigde gereedschappen en materialen voor de installatie (niet meegeleverd).
ES Herramientas y materiales necesarios para la instalación (no suministrado).
CS Pro montáž jsou potřeba nářadí a pomocné prostředky (nedodáno).
SL Orodja in materiali za instalacijo (Neprilozeni).
HU A szereléshez szükséges szerszámok és anyagok (nincs gyárilag szállítva).
PL Potrzebne do montażu narzędzia i przybory (nie dostarczane).
RU Инструменты и материалы необходимые для установки (в комплекте отсутствуют).
PT Ferramentas e materiais necessários para a instalação (não fornecidos).



IT - Caratteristiche tecniche

CARATTERISTICHE IDRAULICHE:
Pressione dinamica ottimale 2÷5 bar
Acqua calda 1/2"
Acqua fredda 1/2"
Allaccio sifone con raccordo ø 40 mm

CARATTERISTICHE ELETTRICHE:
Tensione 220-230 V
Frequenza 50-60 Hz
Potenza max assorbita 3300 W
Potenza nominale 2500 W

LEGENDA PER L'INSTALLAZIONE:
1 Acqua calda
2 Acqua fredda
3 Allacciamento elettrico
A Area disponibile per lo scarico a parete
B Area disponibile per lo scarico a pavimento
C Posizione della piletta di scarico
D Ingombro tettuccio in caso di sauna

FR - Caracteristiques techniques

CARACTERISTIQUES HYDRAULIQUES :
Pression dynamique optimale 2:5 bar
Eau chaude 1/2"
Eau froide 1/2"
Branchement siphon avec raccord ø40 mm

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES:
Voltage 220-230 V
Fréquence 50-60 Hz
Puissance maximale absorbée 3300 W
Puissance nominale 2500 W

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION:
1 Eau chaude
2 Eau froide
3 Raccordement électrique
A Zone disponible pour l'évacuation au mur
B Zone disponible pour l'évacuation au sol
C Position de la bonde
D Encombrement du toit avec un hammam

EN - Technical specifications

HYDRAULIC CHARACTERISTICS:
Working pressure 2:5 bar
Hot water 1/2"
Cold water 1/2"
Syphon connection ø40 mm

ELECTRICAL CHARACTERISTICS:
Voltage 220-230 V
Frequency 50-60 Hz
Max. absorbed power 3300 W
Rated power 2500 W

KEYS FOR INSTALLATION:
1 Hot water
2 Cold water
3 Electrical connection
A Area for waste to wall
B Area for waste to floor
C Waste position
D Roof dimensions with sauna

DE - Technische Eigenschaften

HYDRAULISCHE EIGENSCHAFTEN:
Optimaler dynamischer Druck 2÷5 bar
Warmwasser 1/2"
Kaltwasser 1/2"
Siphonanschluss ø40 mm

ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN:
Spannung 220-230 V
Frequenz 50-60 Hz
Max. Leistungsaufnahme 3300 W
Nennleistung 2500 W

LEGENDE ZUR MONTAGE:
1 Warmwasser
2 Kaltwasser
3 Stromanschluss
A Für Wandabfluss zur Verfügung stehender Platz
B Für Bodenabfluss zur Verfügung stehender Platz
C Stelle des Abflusses
D Platzbedarf der Abdeckung für Dampfbad

NL - Technische kenmerken

HYDRAULISCHE GEGEVENS:
Optimale waterdruk 2-5 bar
Warm water 1/2"
Koud water 1/2"
Sifonaansluiting ø 40 mm

ELECTRISCHE GEGEVENS:
Spanning 220-230 V
Frequentie 50-60 Hz
Max. geabsorbeerd vermogen 3300 W
Nominaal vermogen 2500 W

AANSLUITGEGEVENS:
1 Warm water
2 Koud water
3 Electrische aansluiting
A Ruimte voor afvoer in muur
B Ruimte voor afvoer in vloer
C Positie van de afvoer
D Benodigde ruimte voor afdekkap bij montage stoom-unit

ES - Características técnicas

CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS:
Presión de trabajo: 2÷5 bar
Agua caliente 1/2"
Agua fría 1/2"
Conexión a sifón racord ø 40 mm

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS:
Tensión 220-230 V
Frecuencia 50-60 Hz
Potencia máx. absorbida 3300 W
Potencia nominal 2500 W

NOTA PARA LA INSTALACIÓN:
1 Agua caliente
2 Agua fría
3 Conexión eléctrica
A Área disponible para el desagüe a pared
B Área disponible para el desagüe a suelo
C Posición del desagüe y sifón
D Grosor el techo para versión con sauna

CS - Technické vlastnosti

HYDRAULICKÉ VLASTNOSTI:
Optimální dynamický tlak 2÷5 bar
Teplá voda 1/2"
Studená voda 1/2"
Napojení sifonu ø40 mm

ELEKTRICKÉ VLASTNOSTI:
Napětí 220-230 V
Frekvence 50-60 Hz
Max. příkon 3300 W
Jmenovitý výkon 2500 W

LEGENDA K MONTÁŽI:
1 Teplá voda
2 Studená voda
3 Elektrické připojení
A Plocha pro připojení odpadu do zdi
B Plocha pro připojení odpadu do země
C Místo pro odpad
D Plocha pro parní box

SL - Tehnične lastnosti

HIDRAVLICNE LASTNOSTI:
Optimalni dinamicni 2÷5 bara
Topla voda1/2"
Hladna voda 1/2"
Prikljuvek za sifon ø40 mm

ELEKTRICNE LASTNOSTI:
Napetost 220-230 V
Frekvenca 50-60 Hz
Max. absorbirana moč 3300 W
Nazivna moč 2500 W

INSTALACIJA:
1 Topla voda
2 Hladna voda
3 Električni priključek
A Na voljo mesto za odtok v steni
B Na voljo mesto za odtok v tleh
C Polozaj odtoka v tus kadi
D Dimenzije pokrova v primeru savne

HU - Műszaki tulajdonságok

MŰSZAKI ADATOK HIDRAULIKAI ADATOK:
Optimális dinamikus nyomás 2÷5 bar
Meleg víz 1/2"
Hideg víz 1/2"
Szifon bekötés 40 mm ř csatlakozóval

ELEKTROMOS ADATOK:
Feszültség 220-230 V
Frekvencia 50-60 Hz
Max. felvett teljesítmény 3300 W
Névleges teljesítmény 2500 W

JELMAGYARÁZAT A TELEPÍTÉSHEZ:
1 Meleg víz
2 Hideg víz
3 Elektromos bekötés
A Rendelkezésre álló terület a falba épített lefolyóhoz
B Rendelkezésre álló terület a padlóba épített lefolyóhoz
C A le- és túlfolyó pozíciója
D A tető helyszükséglete szauna esetén

PL - Właściwości techniczne

ŁAŚCIWOŚCI HYDRAULICZNE:
Optymalne ciśnienie dynamiczne 2÷5 bar
Gorąca woda 1/2"
Zimna woda 1/2"
Podłączenie syfonu ze złączką ø40 mm

WŁAŚCIWOŚCI ELEKTRYCZNE:
Napięcie 220-230 V
Częstotliwość 50-60 Hz
Maks. pochłaniana moc 3300 W
Moc znamionowa 2500 W

LEGENDA DLA INSTALACJI:
1 Gorąca woda
2 Zimna woda
3 Podłączenie elektryczne
A Miejsce przeznaczone dla odpływu ściennego
B Miejsce przeznaczone dla odpływu podłogowego
C Pozycja kratki odpływowej
D Wymiary gabarytowe daszku w wersji z sauną

RU - Технические характеристики

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:
Оптимальное динамическое давление 2ѣ5 bar
Горячая вода 1/2"
Холодная вода 1/2"
Соединение сифона с муфтой нь 40 mm

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:
Напряжение 220-230 В
Частота 50-60 Гц
Максимально поглощаемая мощность 3300 W
Номинальная мощность 2500 W

СПЕЦИФИКАЦИЯ ПО УСТРОЙСТВУ:
1 Горячая вода
2 Холодная вода
3 Подключение электропроводки
A Свободная зона для слива в стену
B Свободная зона для слива в пол
C Установка сливной муфты
D Габаритные размеры навеса в варианте с сауной

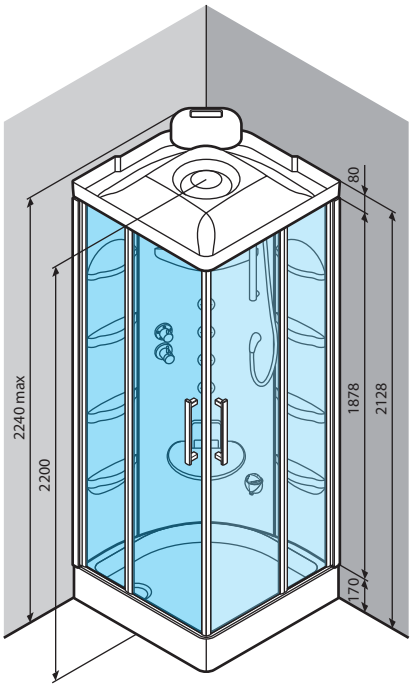
PT - Caratteristiche tecniche

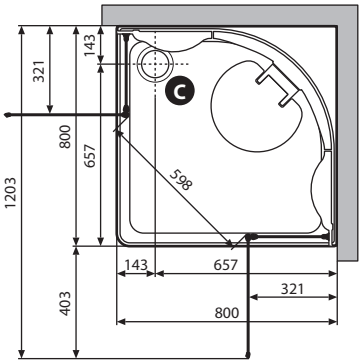
CARATTERISTICHE IDRAULICHE:
Pressione dinamica ottimale 2÷5 bar
Acqua calda 1/2"
Acqua fredda 1/2"
Allaccio sifone con raccordo ø 40 mm

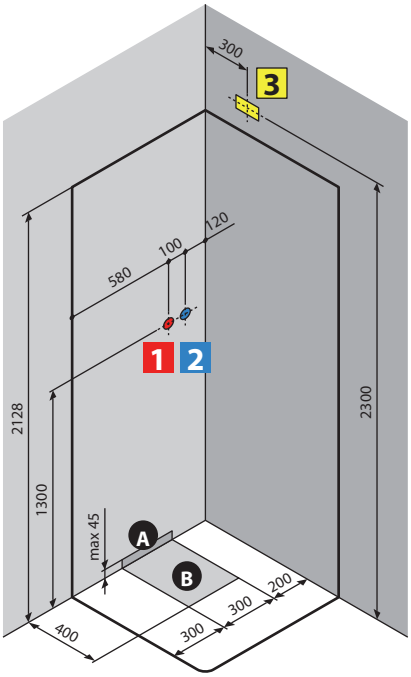
CARATTERISTICHE ELETTRICHE:
Tensione 220-230 V
Frequenza 50-60 Hz
Potenza max assorbita 3300 W
Potenza nominale 2500 W

LEGENDA PER L'INSTALLAZIONE:
1 Acqua calda
2 Acqua fredda
3 Allacciamento elettrico
A Area disponibile per lo scarico a parete
B Area disponibile per lo scarico a pavimento
C Posizione della piletta di scarico
D Ingombro tettuccio in caso di sauna

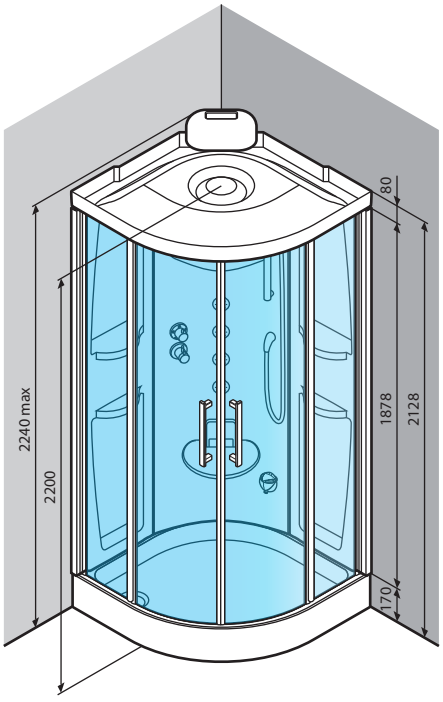
CONFORT 80

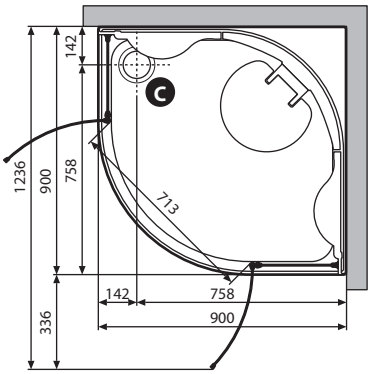


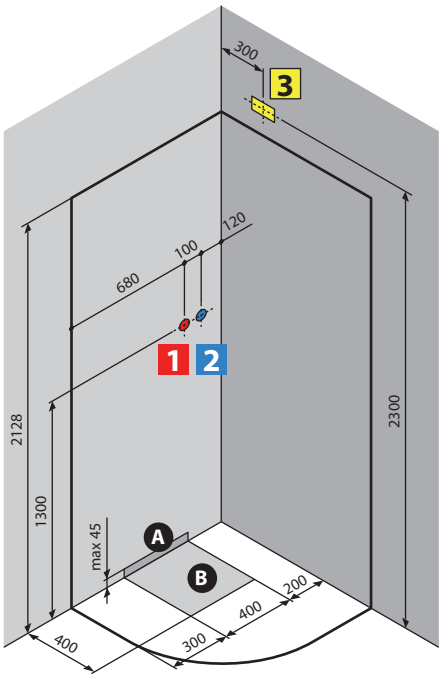




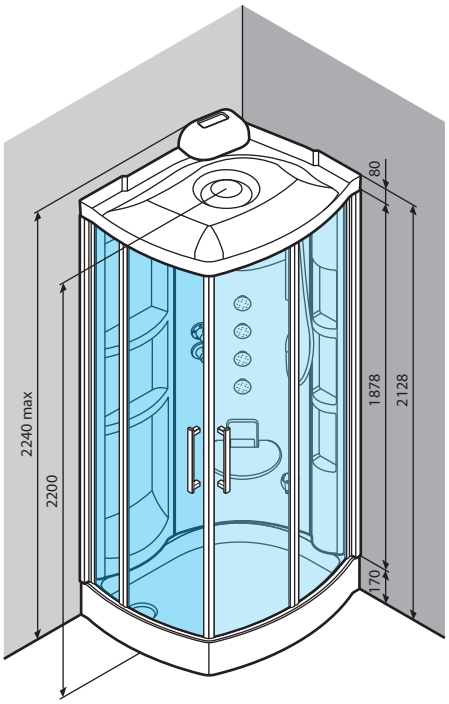
CONFORT R90

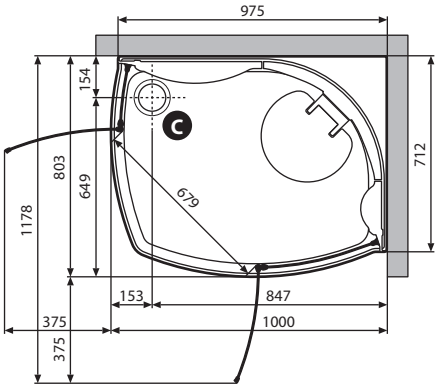


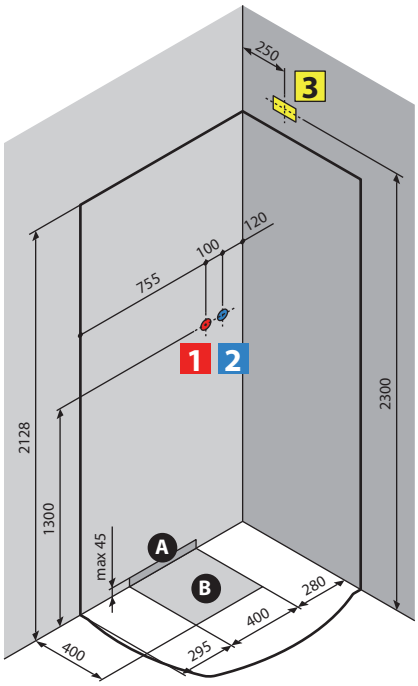




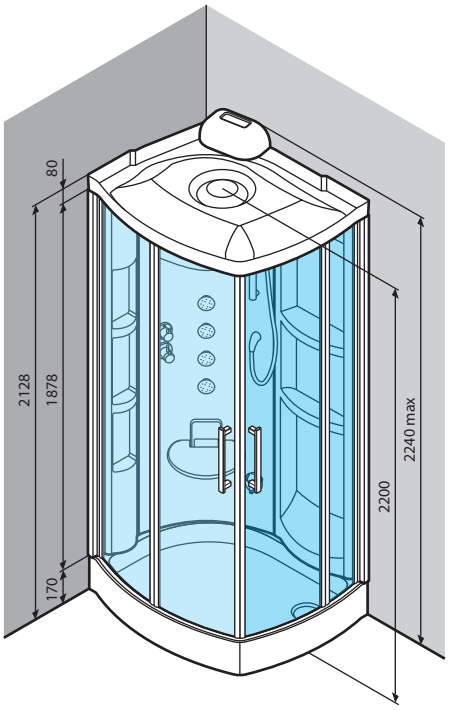
CONFORT 100 dx

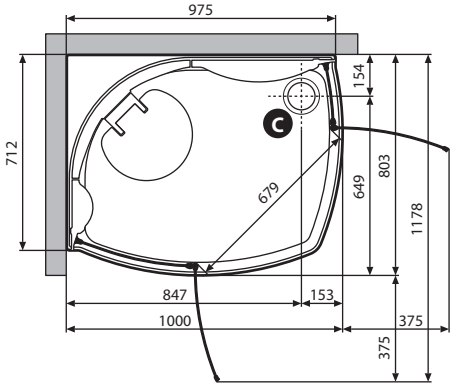


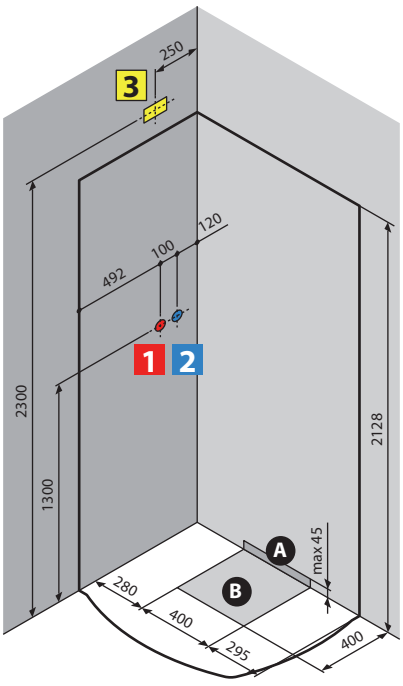




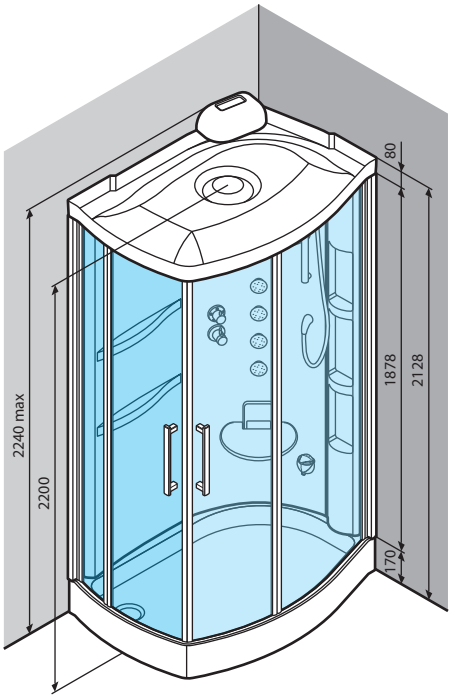
CONFORT 100 sx

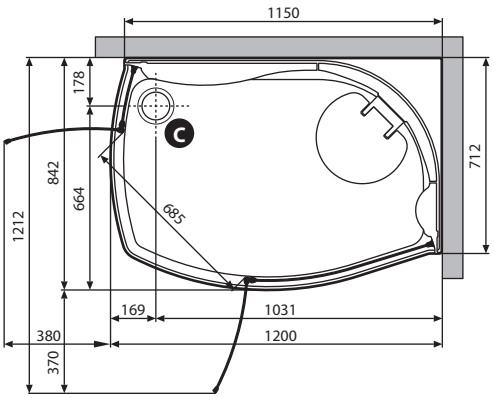


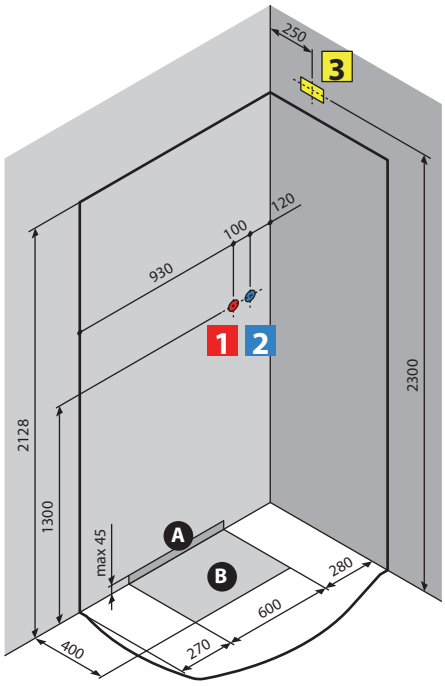




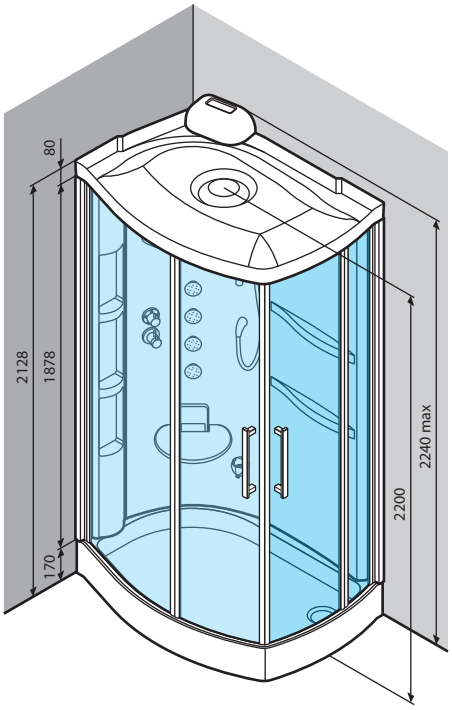
CONFORT 120 dx

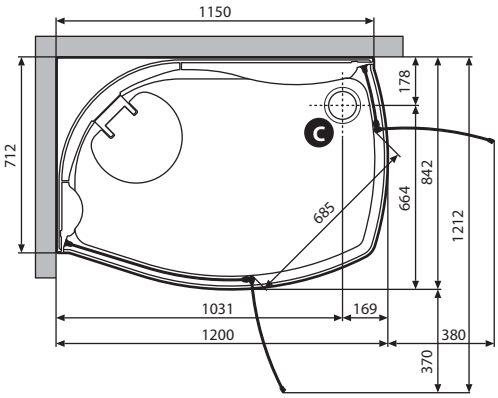


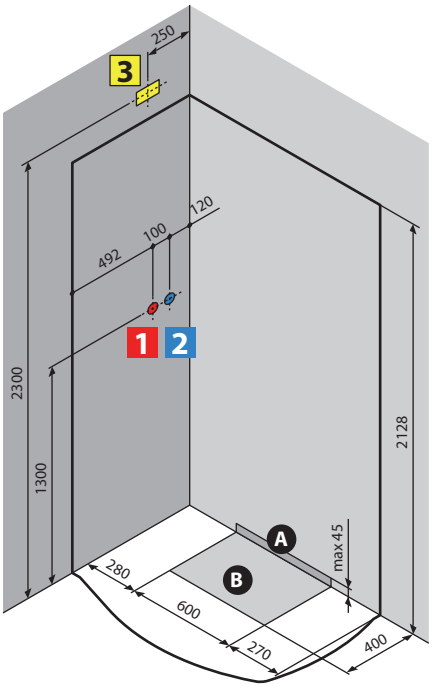


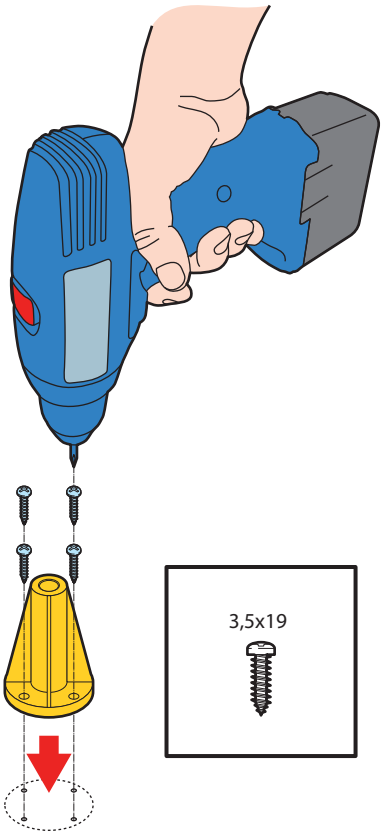


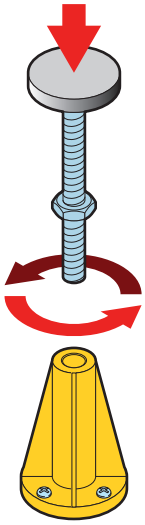
CONFORT 120 sx

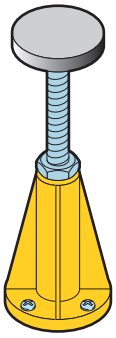


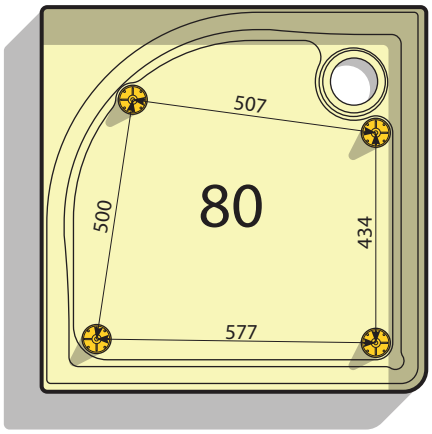


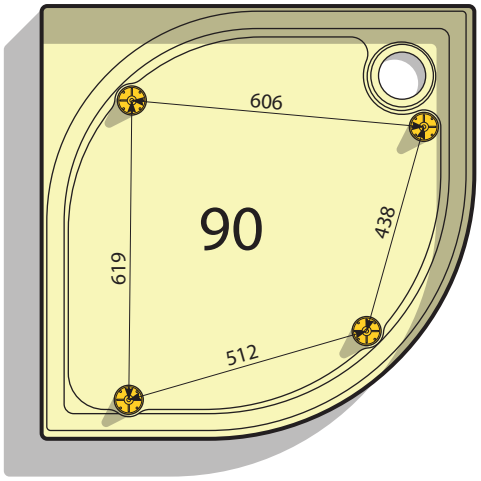


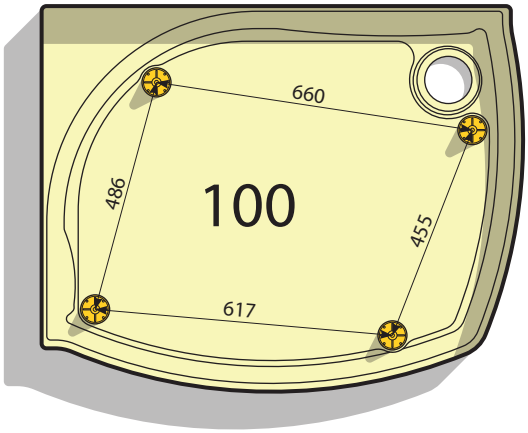

3,5x19

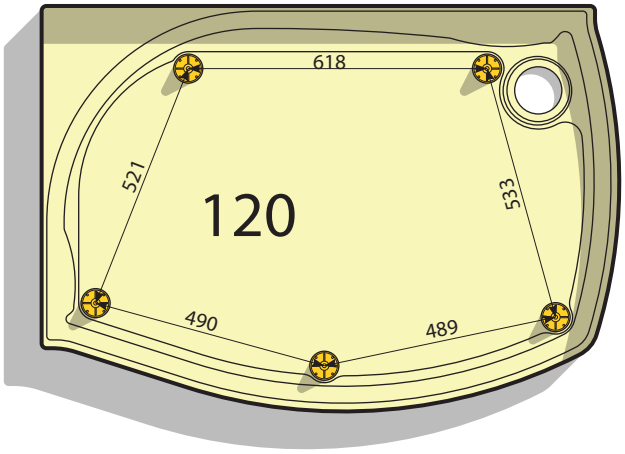





507
80
500
434
577

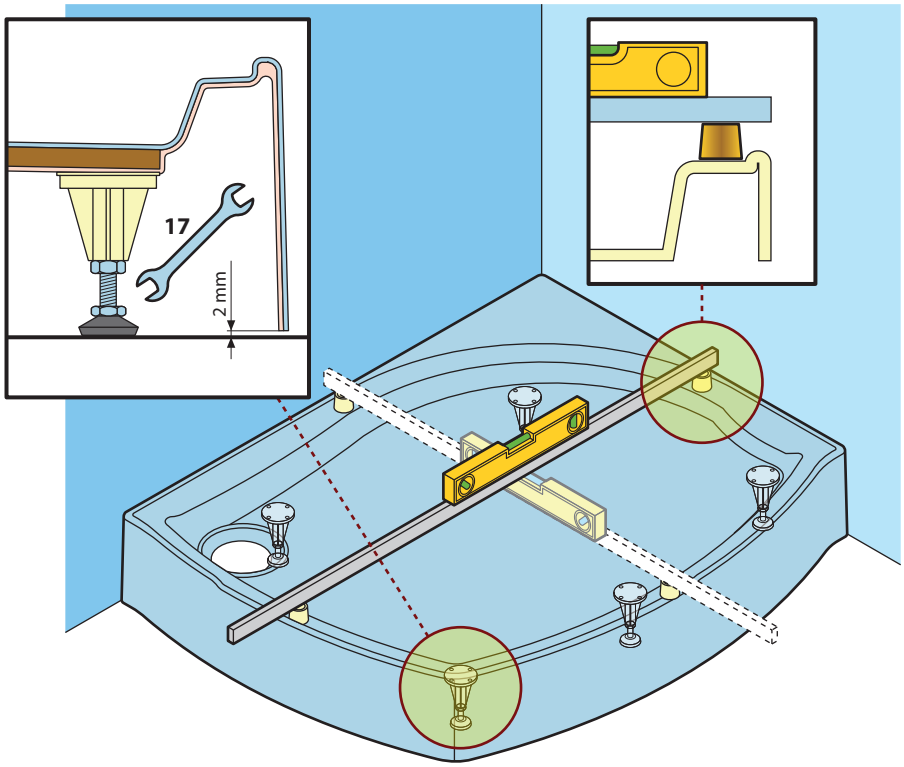

606
90
619
438
512


660
100
486
455
617

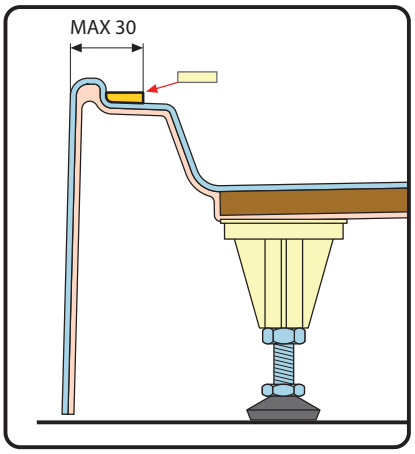

618
120
521
533
490
489

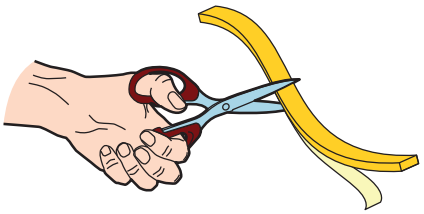
2

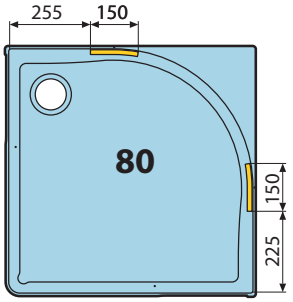
IT Livellamento del piatto doccia
FR Mise à niveau du receveur de douche
EN Levelling the shower tray
DE Ausrichtung der Brausewanne
NL Utilijnen van de douchebak
ES Nivelación del plato de ducha
CS Vyrovnání sprchové vaničky
SL Nivelacija kadi za tuširanje
HU A zuhanyozólap egy szintre hozása
PL Poziomowanie brodzika prysznicowego
RU Нивелирование душевого поддона
PT Nivelação da base do chuveiro

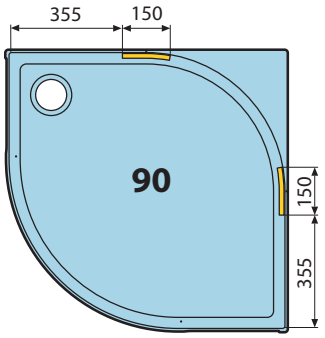


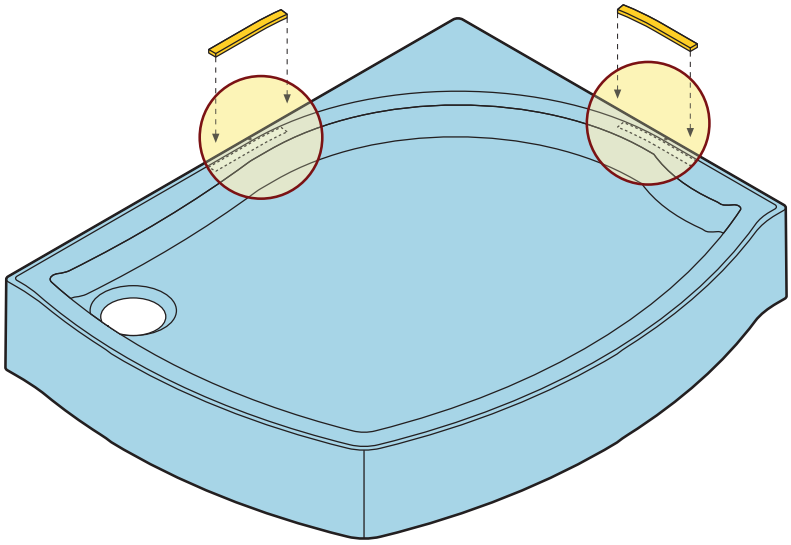
3

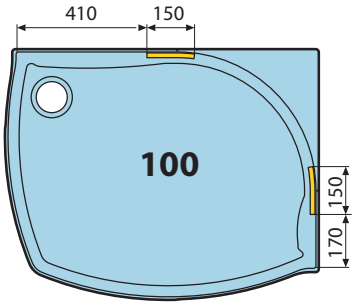


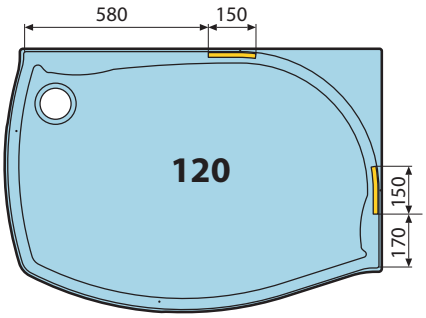






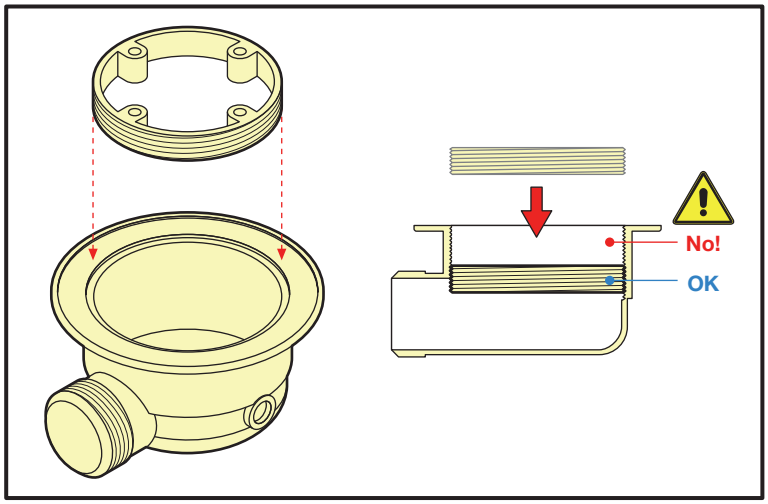


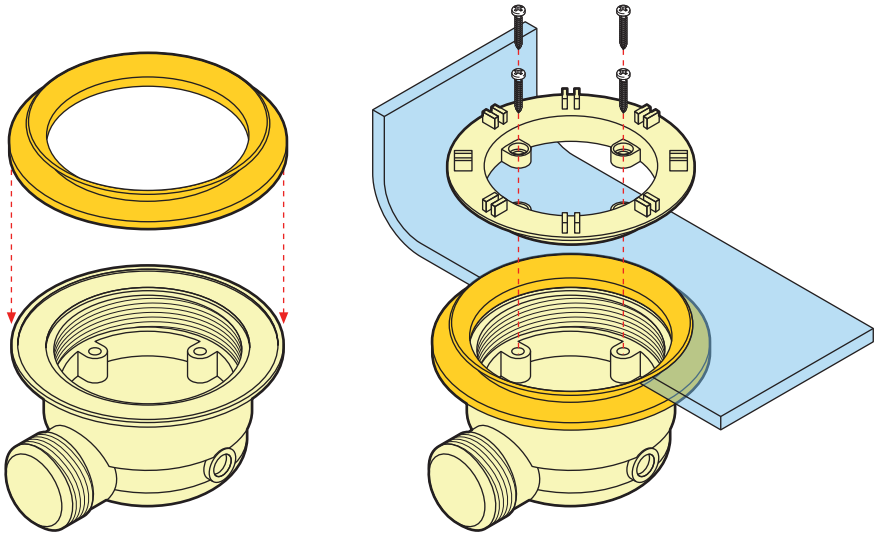


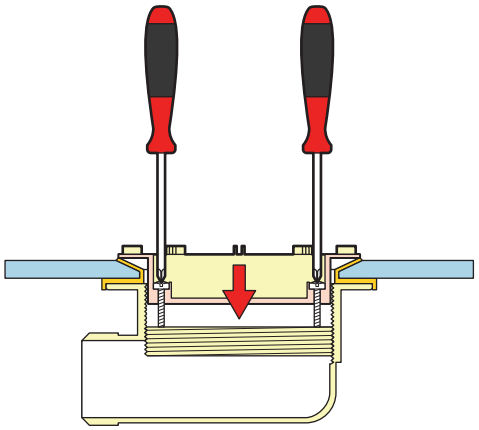


4

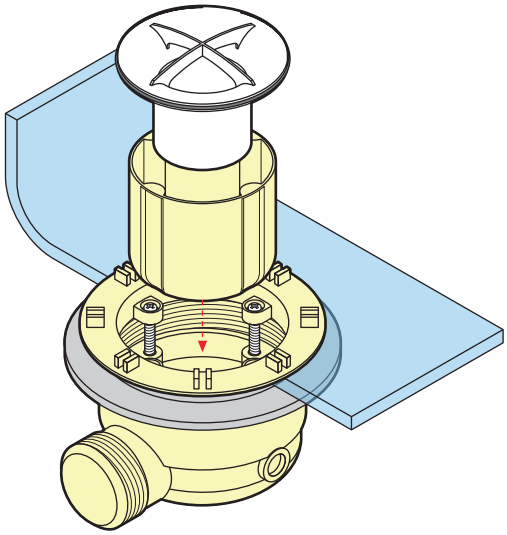
IT	Montaggio dello scarico
FR	Montage du vidage
EN	Assembling the drain
DE	Montage des Abflusses
NL	Montage van de afvoer
ES	Montaje de la descarga
CS	Montáž odpadu
SL	Montaža odtoka
HU	A lefolyó beszerelése
PL	Montaż odpływu wody
RU	Установка сливной системы
PT	Montáï odpadu

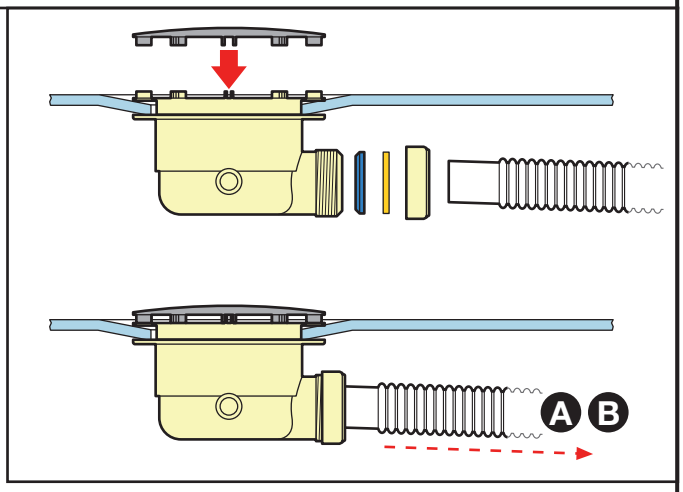


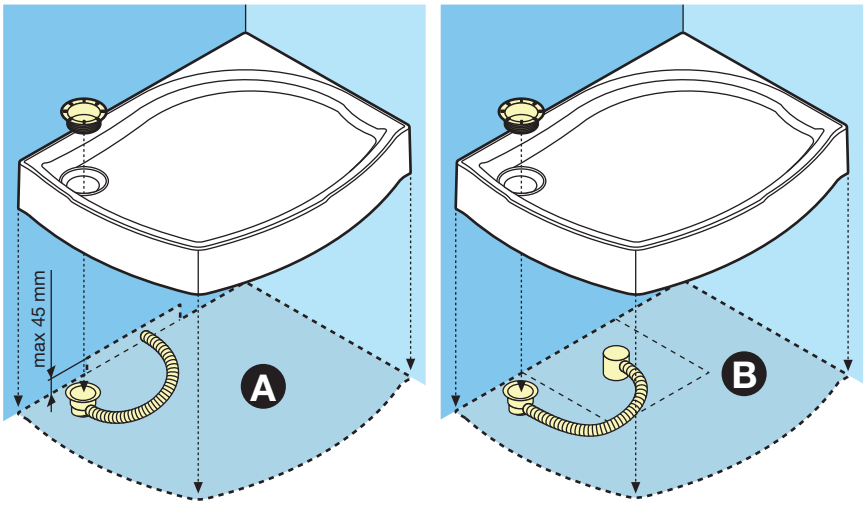


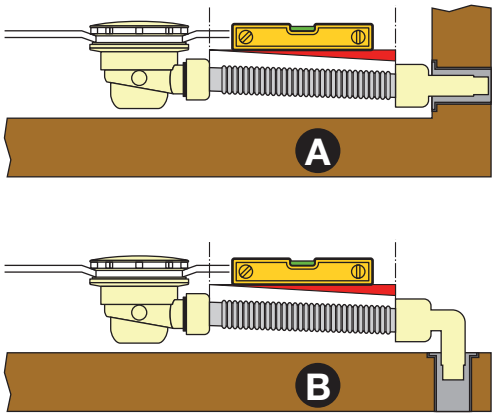


5



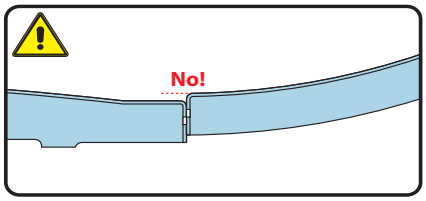


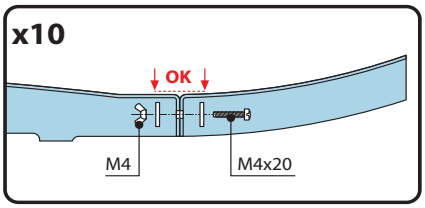


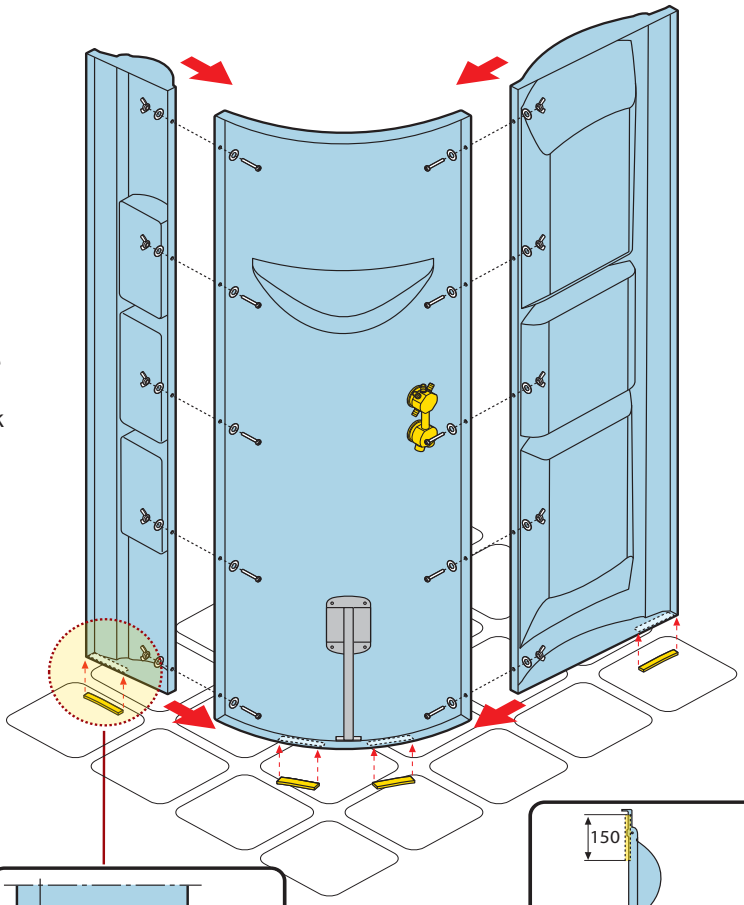


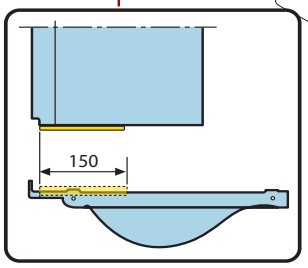
6

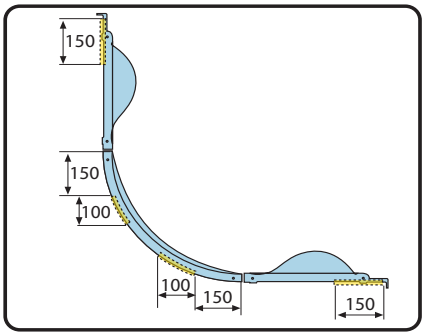
IT	Assemblaggio delle pareti
FR	Montage des panneaux
EN	Assembling the wall panels
DE	Zusammenbau der Paneele
NL	Montage van de achterwanden
ES	Montaje de los paneles
CS	Sestavení stěn
SL	Montaža sten
HU	A zuhanyozófülke oldalainak összeszerelése
PL	Montaż ścianek
RU	Предварительная сборка перегородок
PT	Montagem das paredes



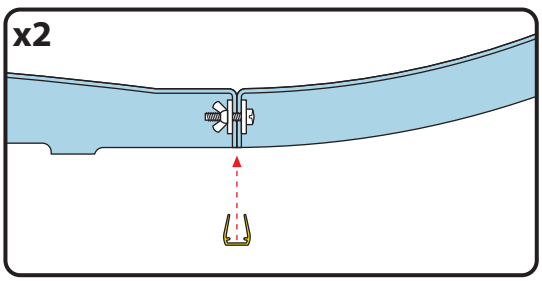


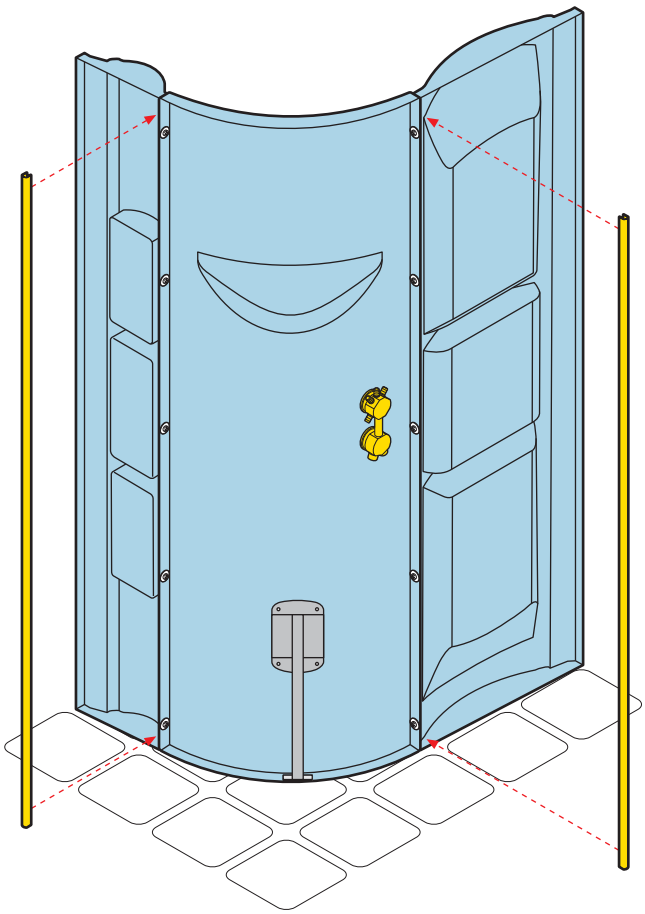






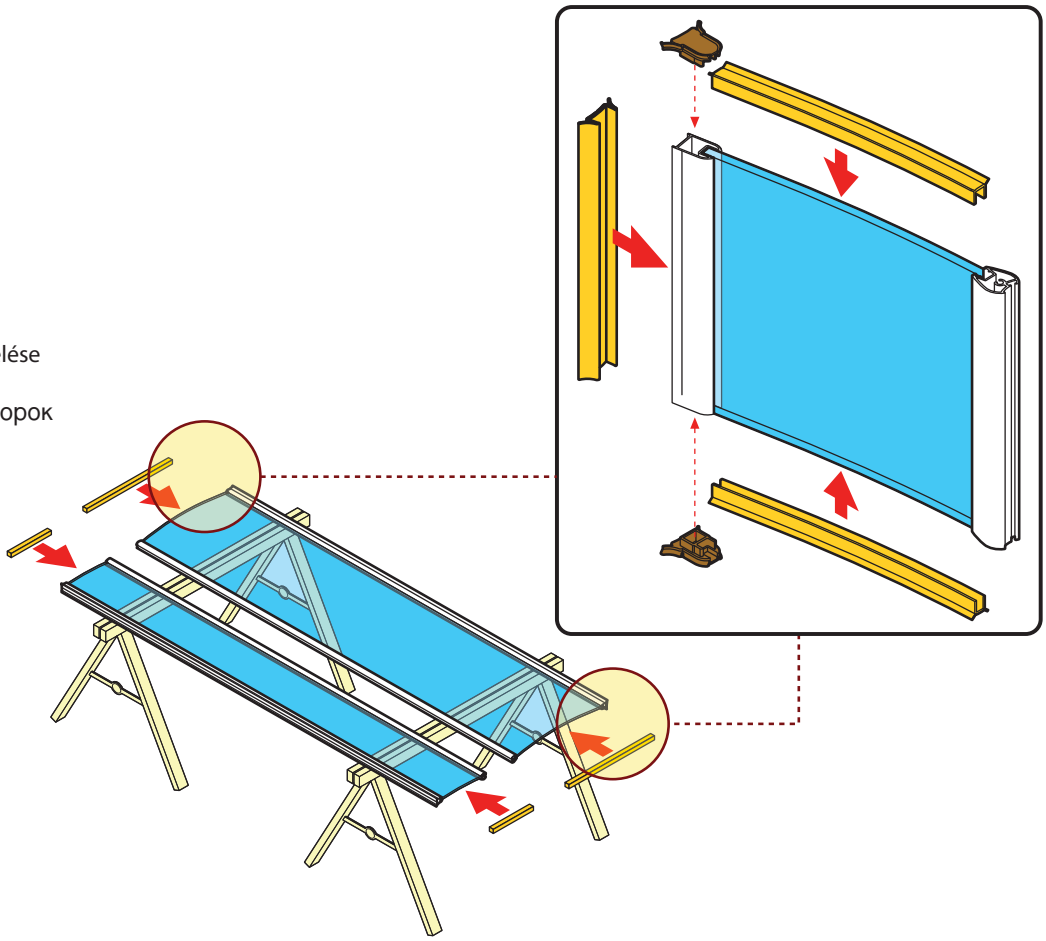
7



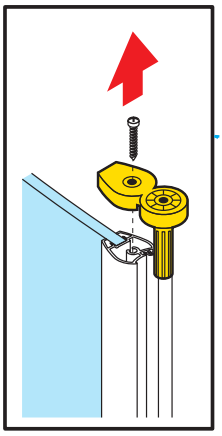


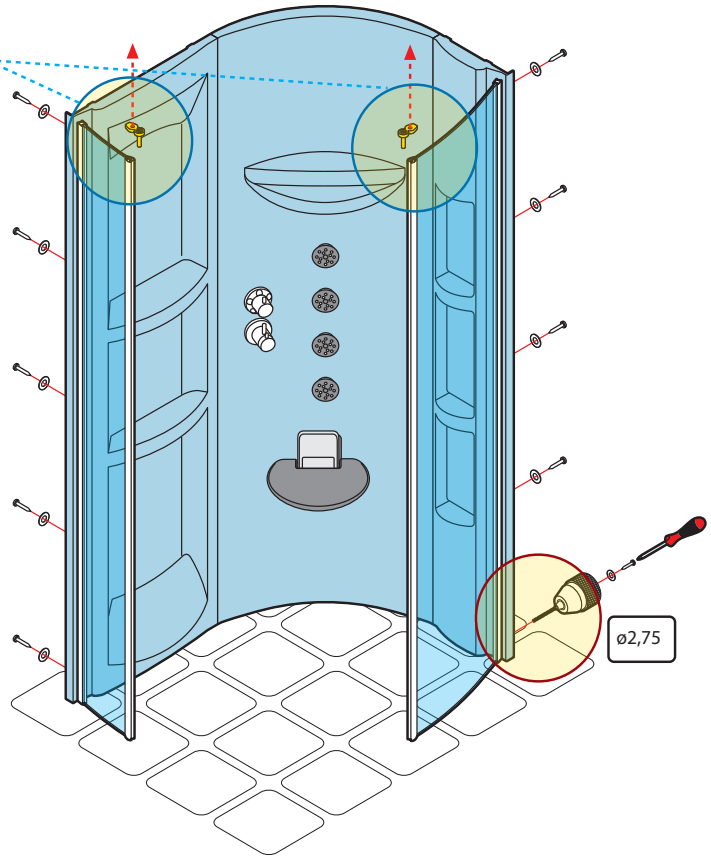
8

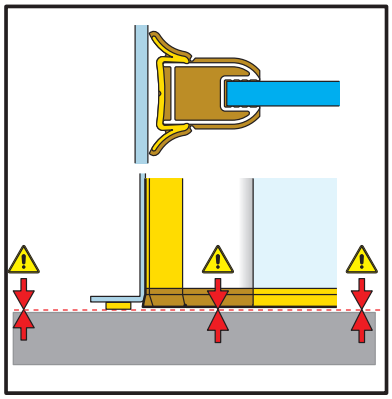
IT Montaggio delle ante fisse
FR Montage des panneaux fixes
EN Assembling the fixed panels
DE Montage der festen Türen
NL Montage van de vaste wanden
ES Montaje de las hojas fijas
CS Montáž pevných dveří
SL Montaža fiksnih vratnic
HU A rögzített zuhanyozóoldalak beszerelése
PL Montaż stałych skrzydeł
RU Монтирование неподвижных створок
PT Montagem das folhas fixas

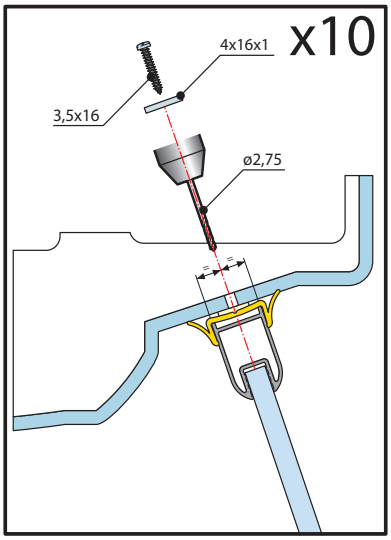


9

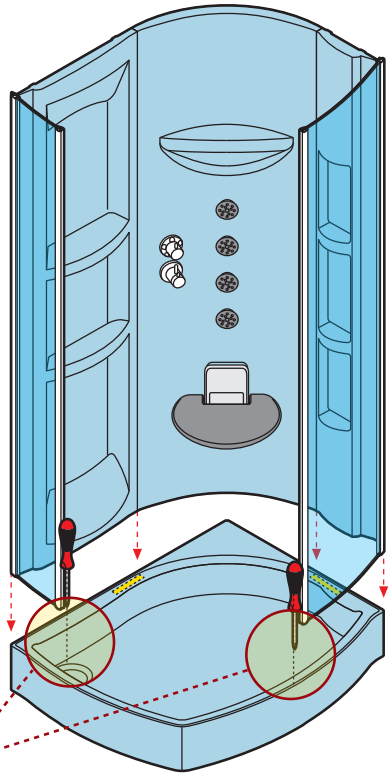


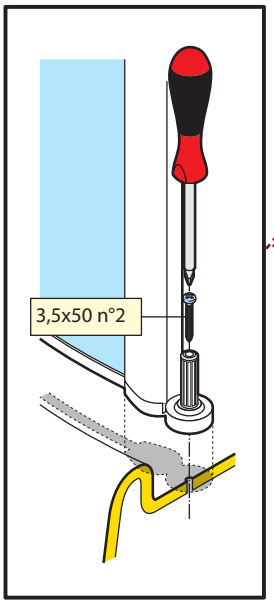


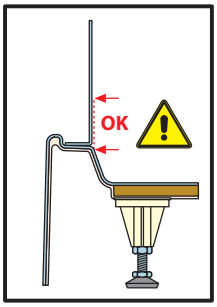




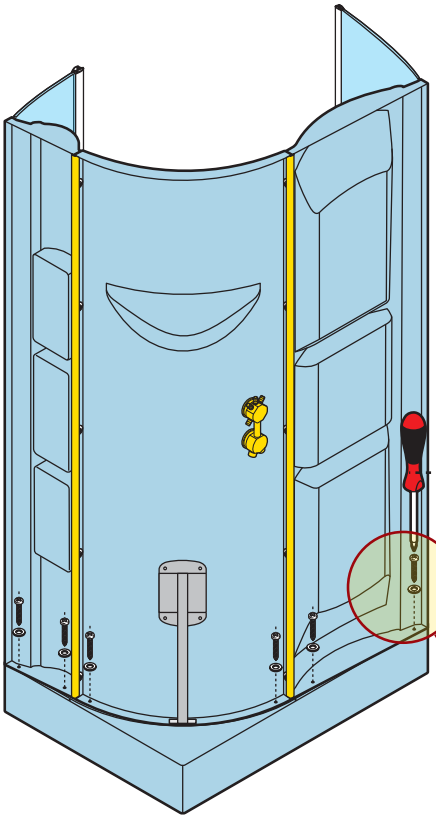
10a

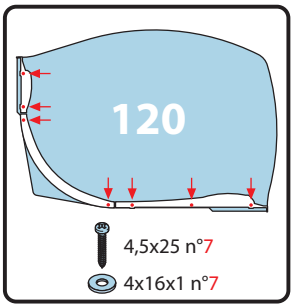


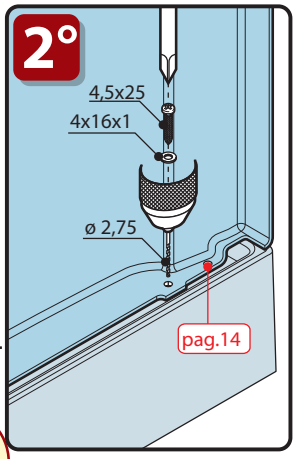

3,5x50 n°2

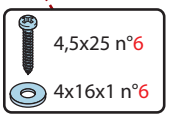

OK

10b

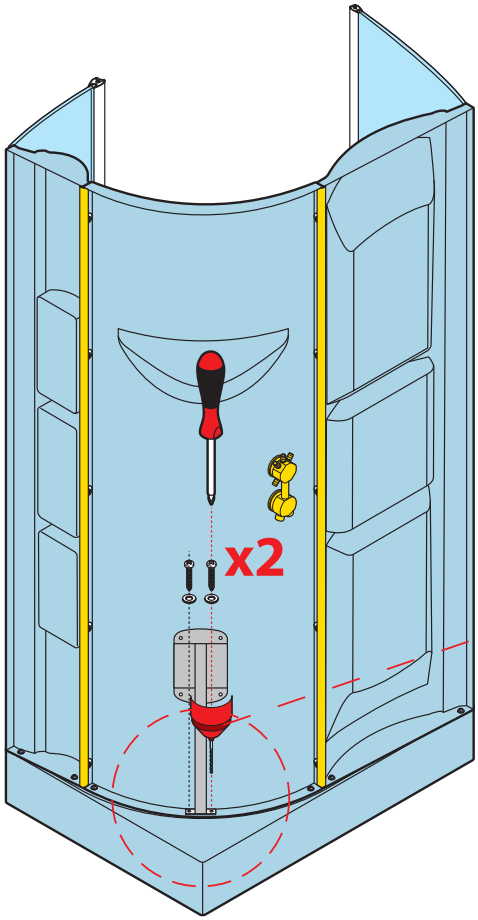


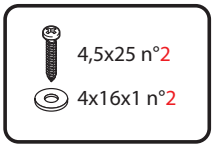

120
4,5x25 n°7
4x16x1 n°7

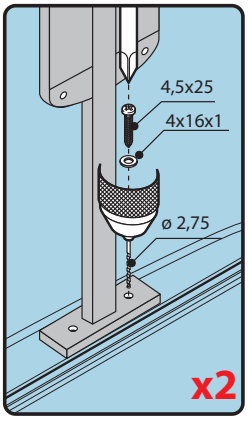

2°
4,5x25
4x16x1
ø 2,75
pag.14


4,5x25 n°6
4x16x1 n°6

11

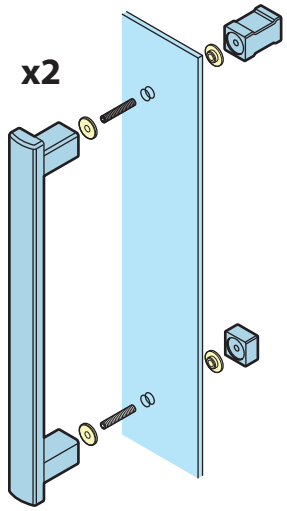

x2

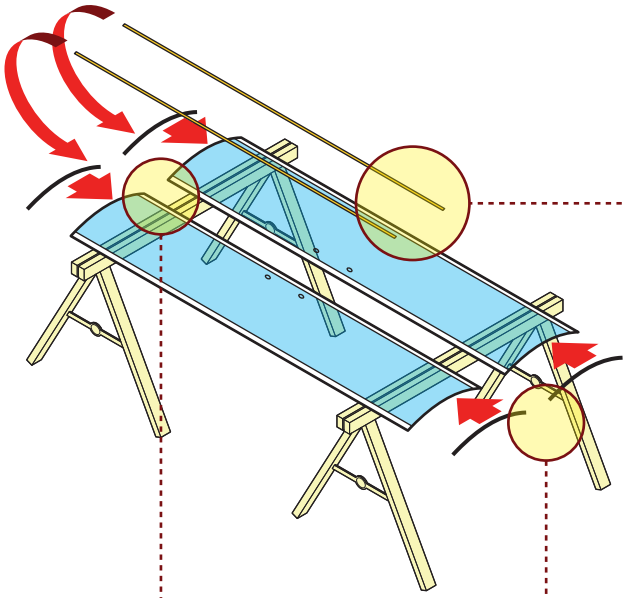

4,5x25 n°2
4x16x1 n°2

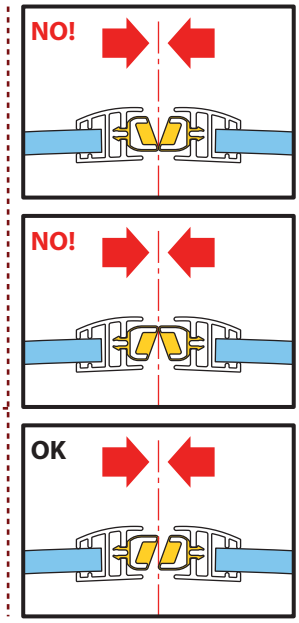

4,5x25
4x16x1
ø 2,75
x2

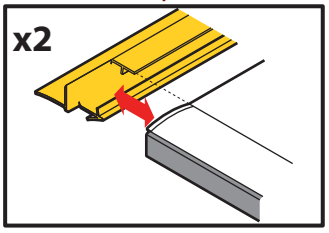
12

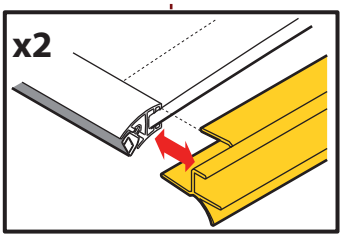
IT Montaggio delle ante mobili
FR Montage des portes
EN Fitting the doors
DE Montage der beweglichen Türen
NL Montage van de draaideuren
ES Montaje de las hojas abatibles
CS Montáž posuvných dveří
SL Montaža pomičnih vratnic
HU A nyitható szárnyak beszerelése
PL Montaż ruchomych skrzydeł
RU Монтирование открывающихся створок
PT Montagem das folhas móveis



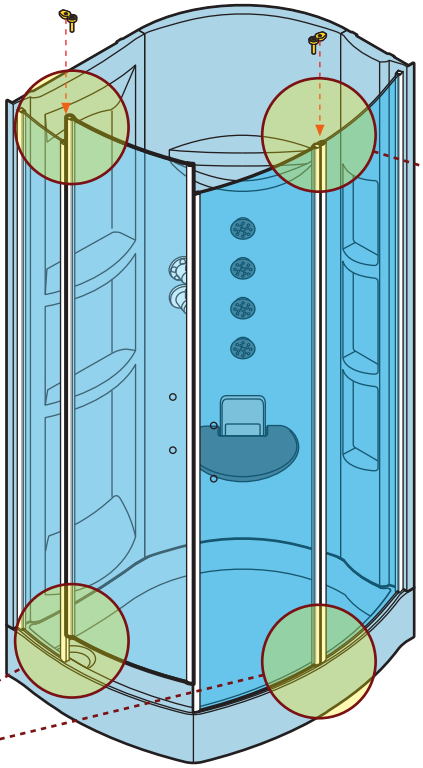


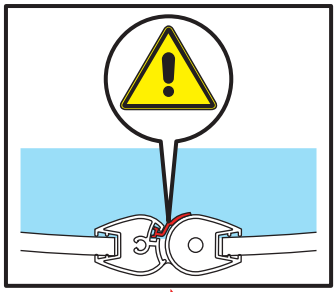


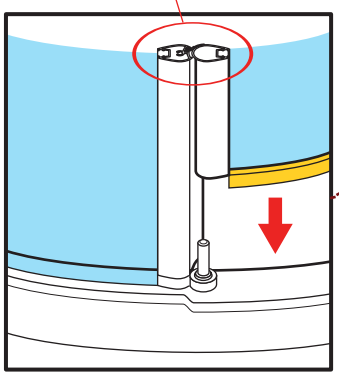


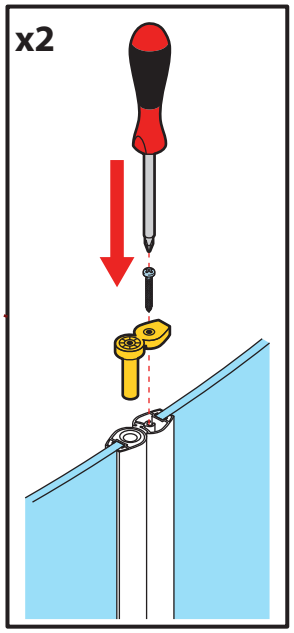


13



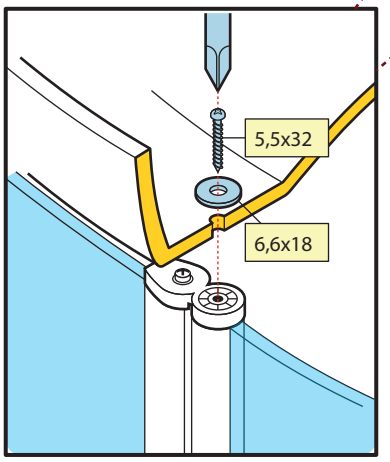


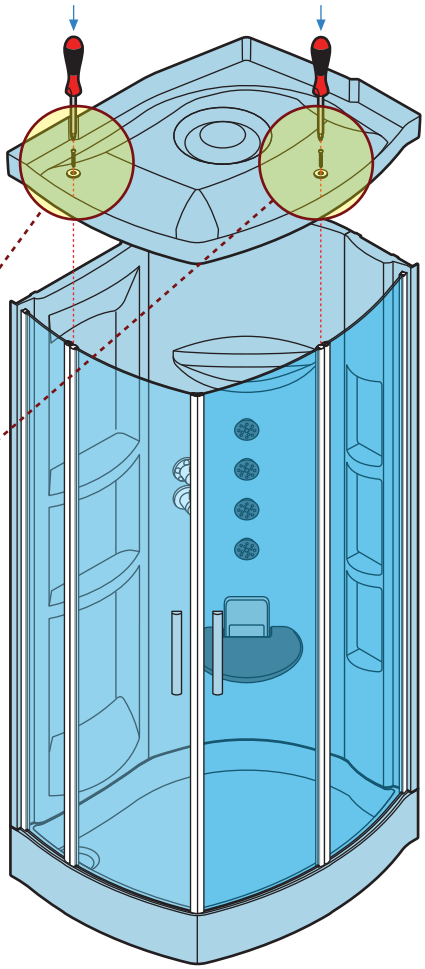


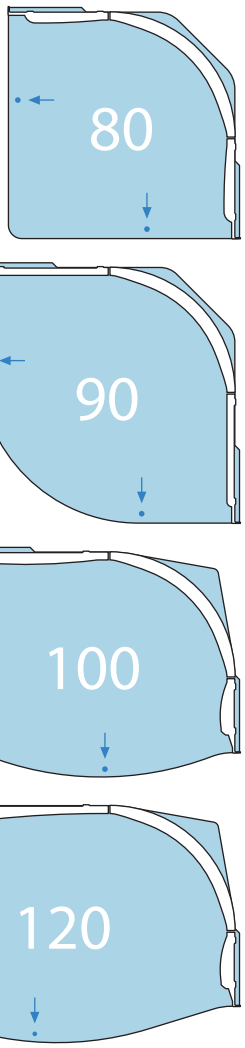


4

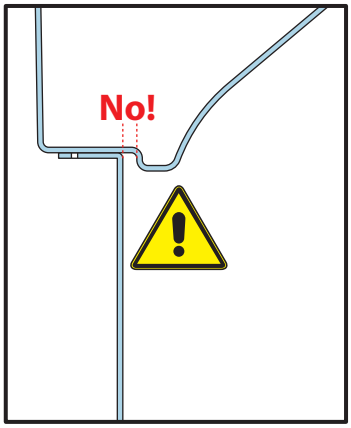
IT Fissaggio del tettuccio
FR Montage de la coiffe
EN Fitting the roof
DE Befestigung der Abdeckung
NL Bevestiging van de afdekkap
ES Fijación del techo
CS Upevnění stříšky
SL Pritrditev strehe
HU A zuhanyozófülke tetejének rögzítése
PL Przymocowanie daszku kabiny
RU Крепление крыши
PT Fixação do tecto

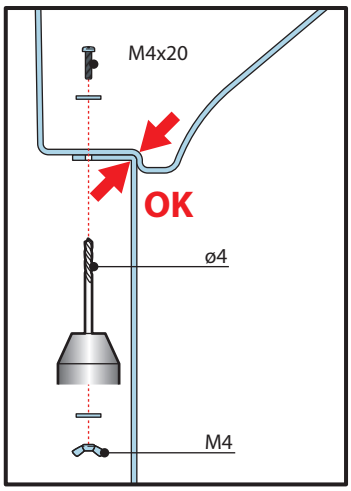


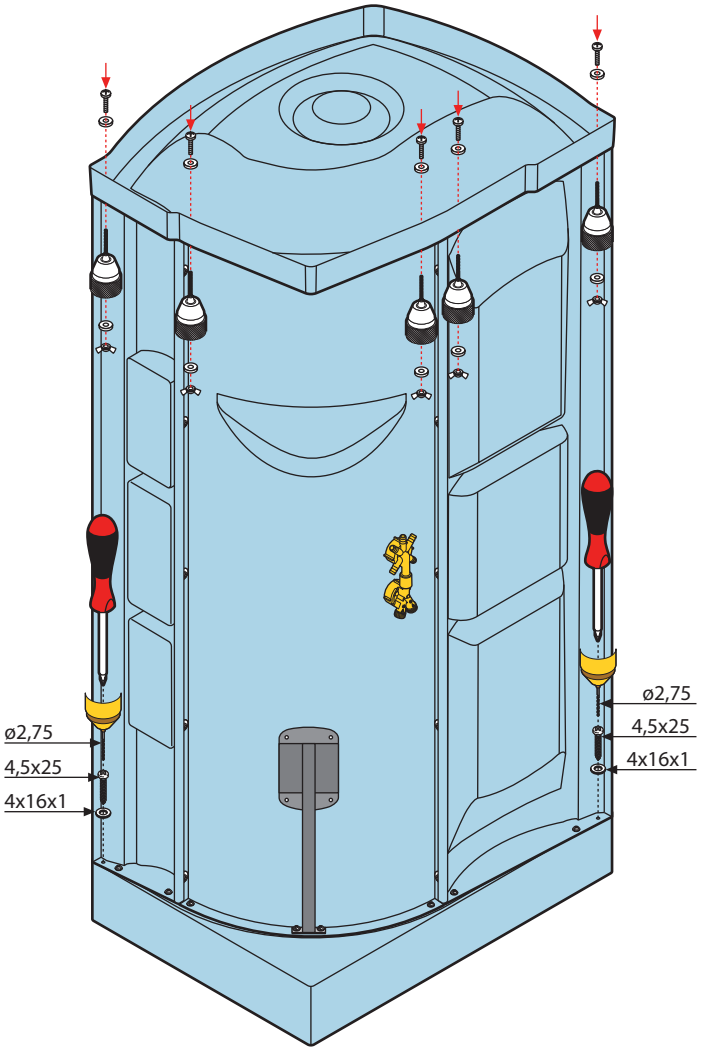


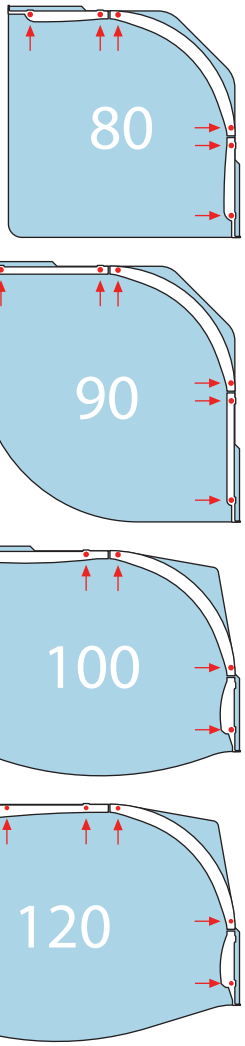


5

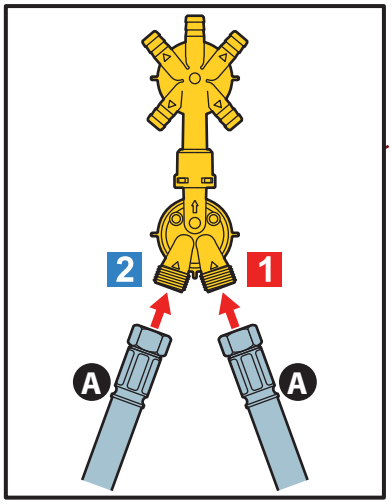


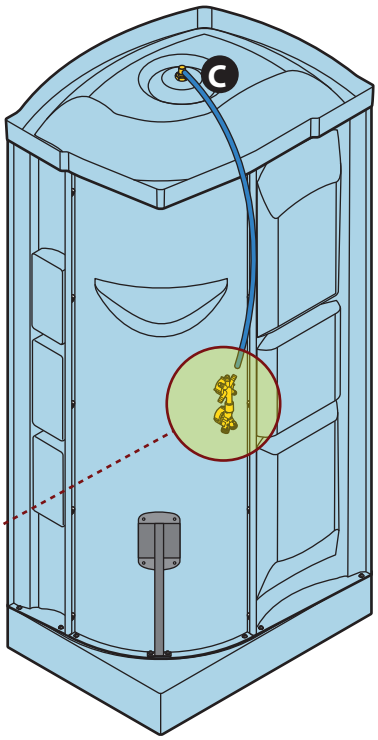


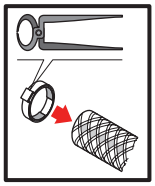


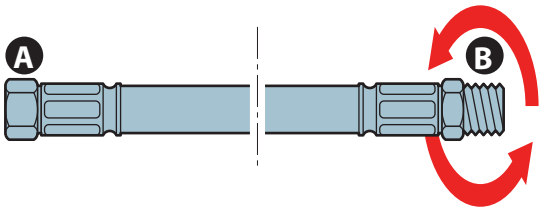


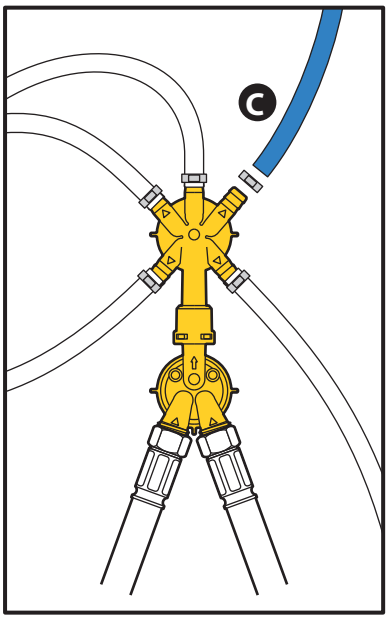
IT Allacciamento idraulico
FR Raccordement hydraulique
EN Plumbing
DE Wasseranschluss
NL Wateraansluiting
ES Conexión hidráulica
CS Hydraulické připojení
SL Vodni priključek
HU A víz bekötése
PL Podłączenie hydrauliczne
RU Подключение водопровода
PT Ligação hidráulica

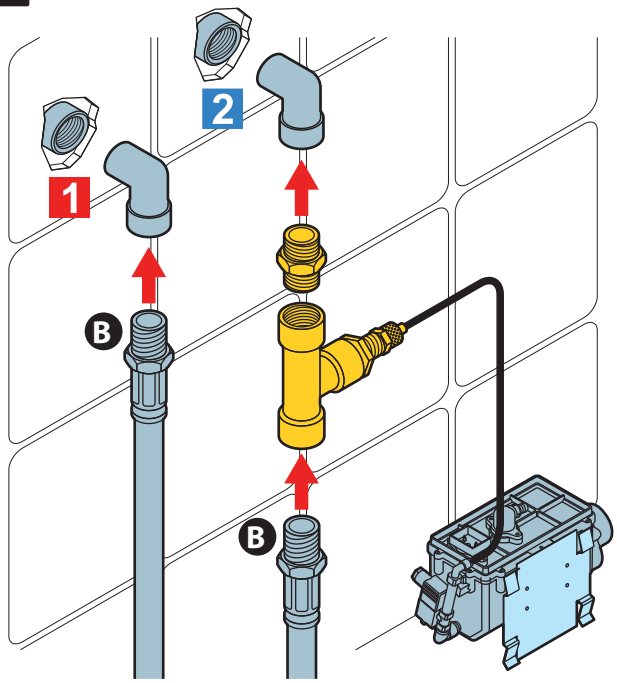


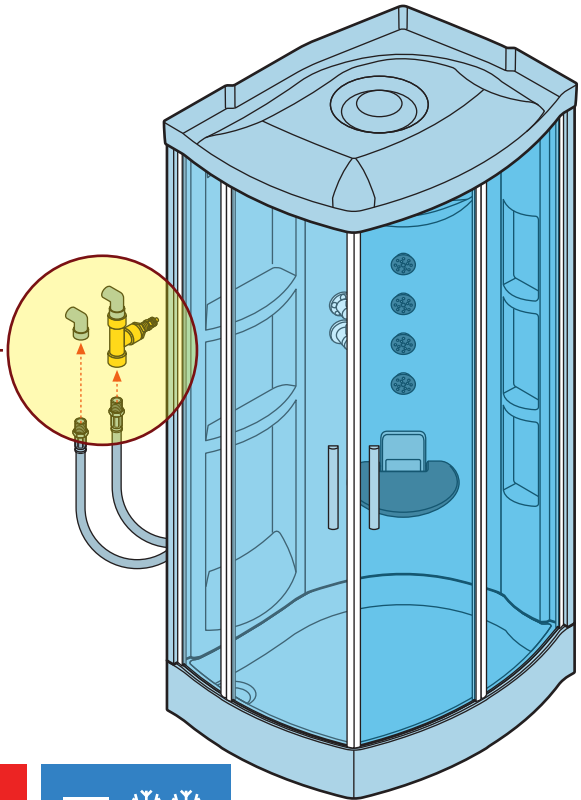






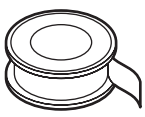


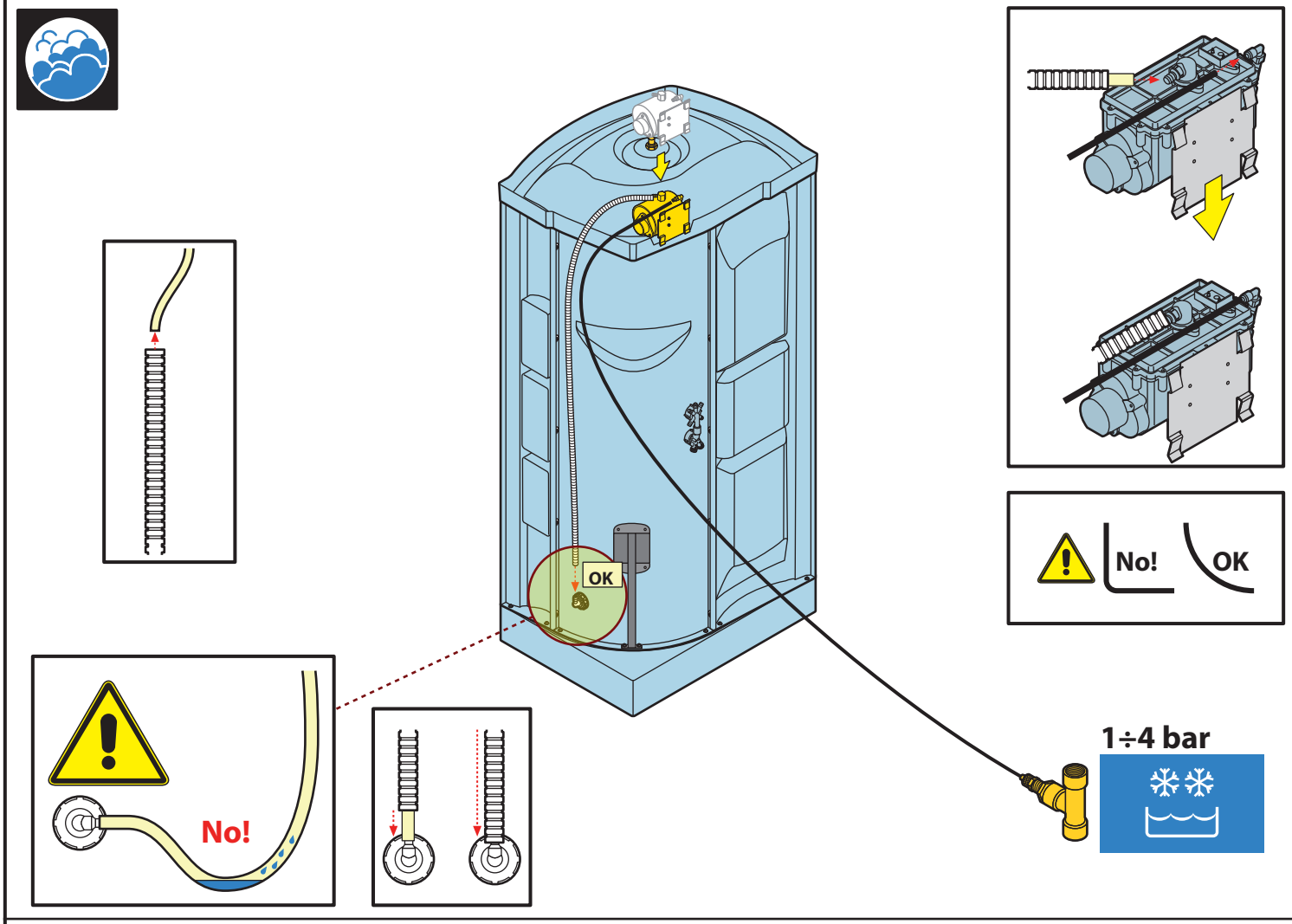


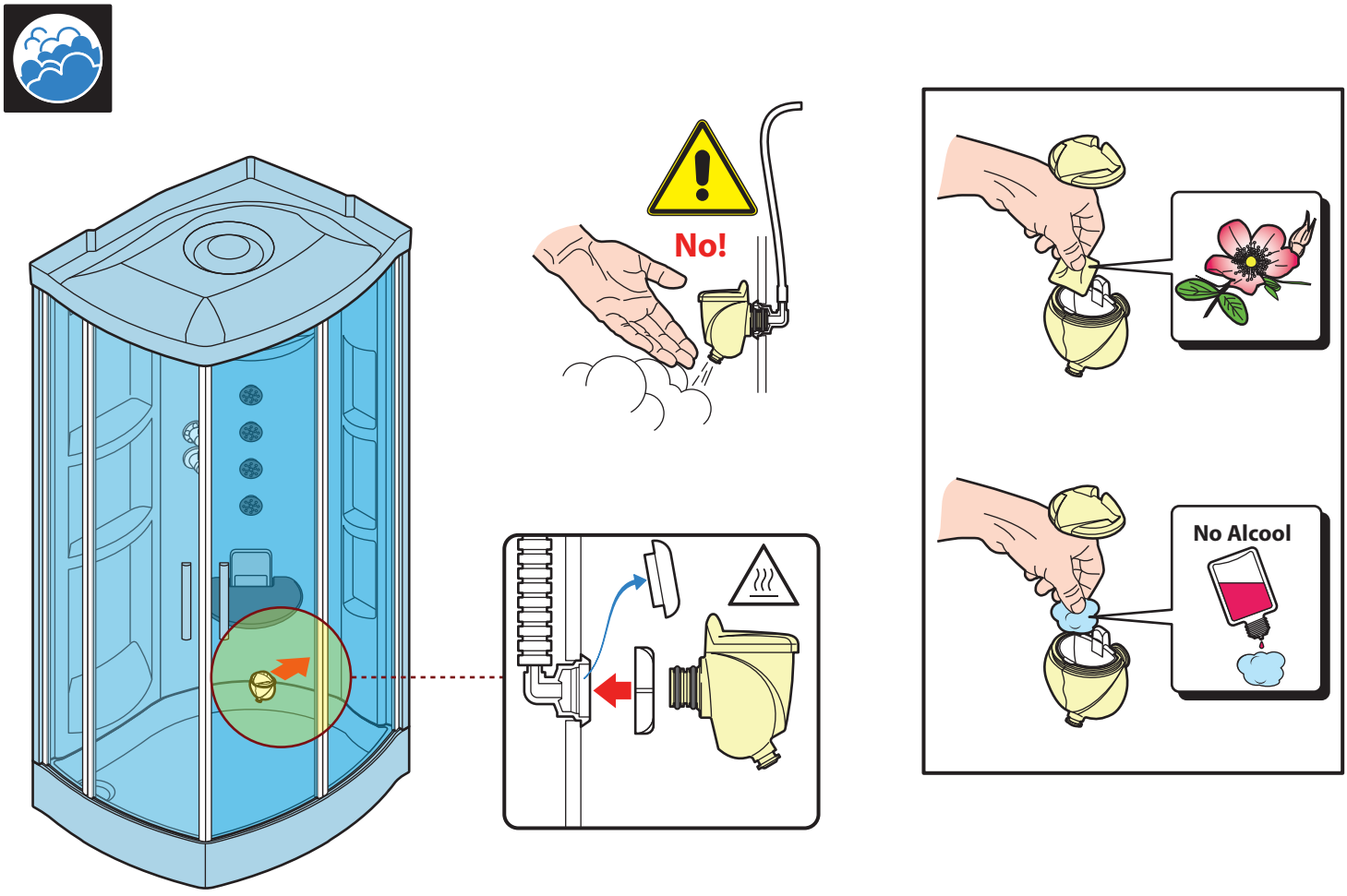


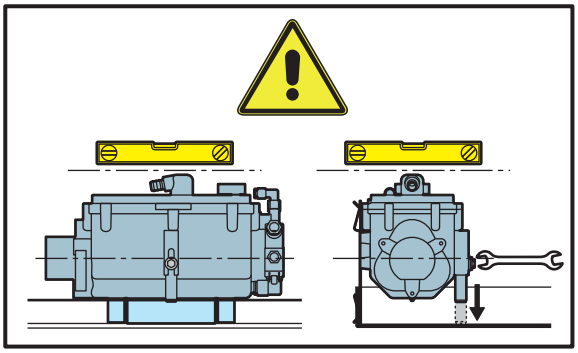
IT non fornito
FR non fourni
EN not supplied
DE nicht im Lieferumfang
NL niet bijgeleverd
ES no incluida

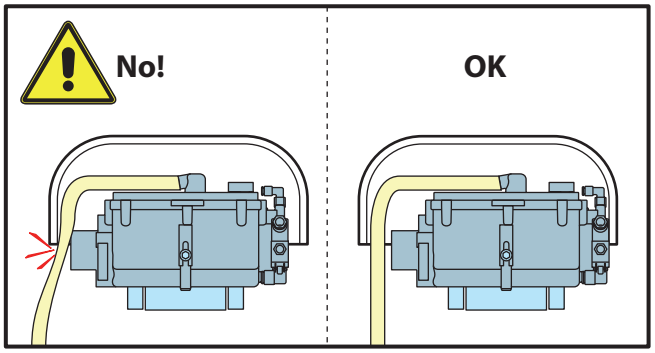
CS není součástí dodávky
SL neprilozeni
HU a csomag nem tartalmazza
PL nie występuje w dostawie
RU не входит в набо
PT não incluída

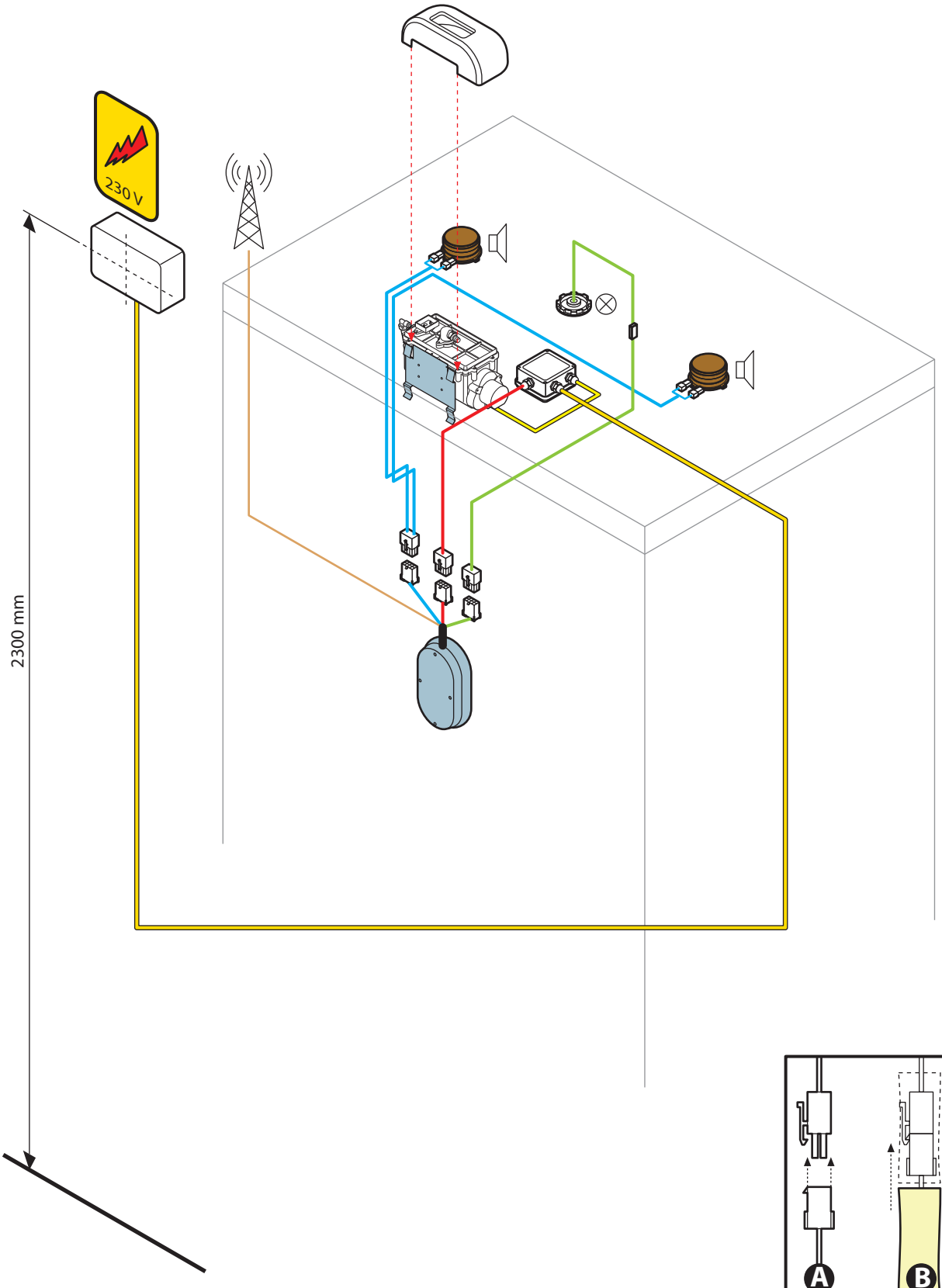

TEFLON

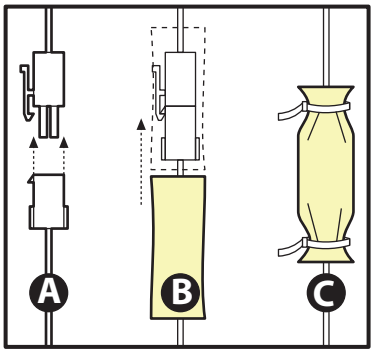

OK
No!
No!
OK
1÷4 bar


No!
No Alcool

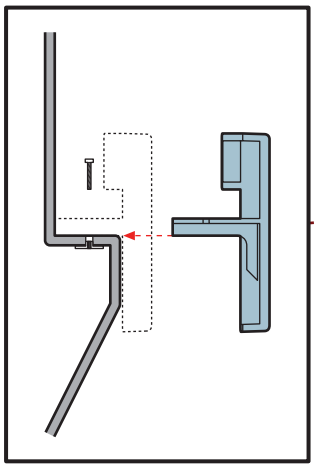


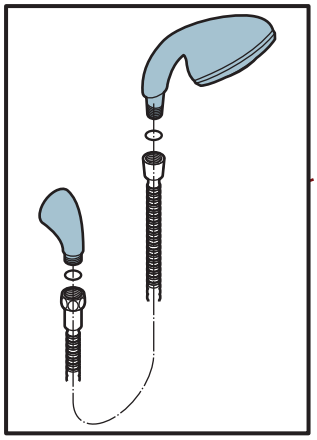

No!
OK

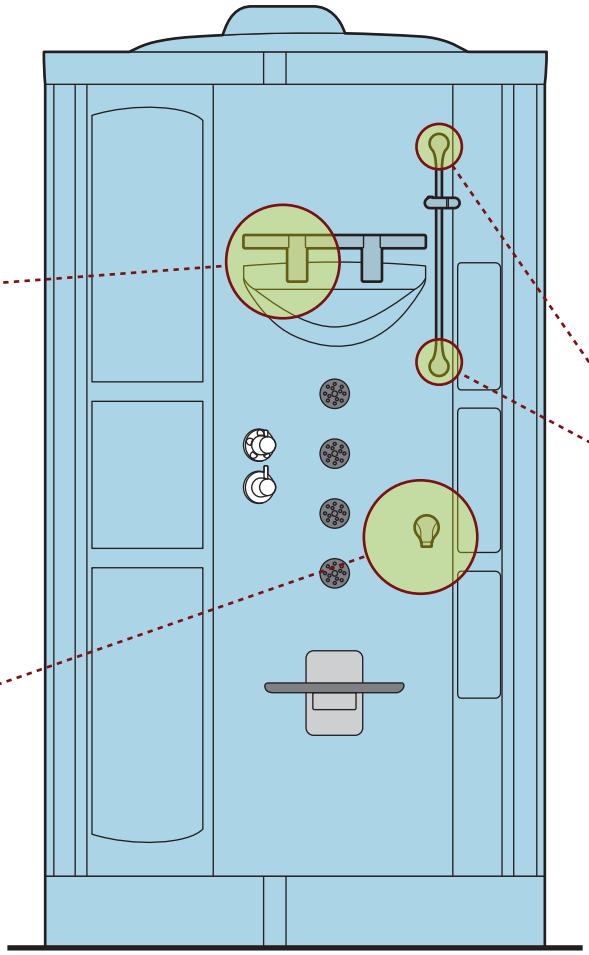

230 V
2300 mm

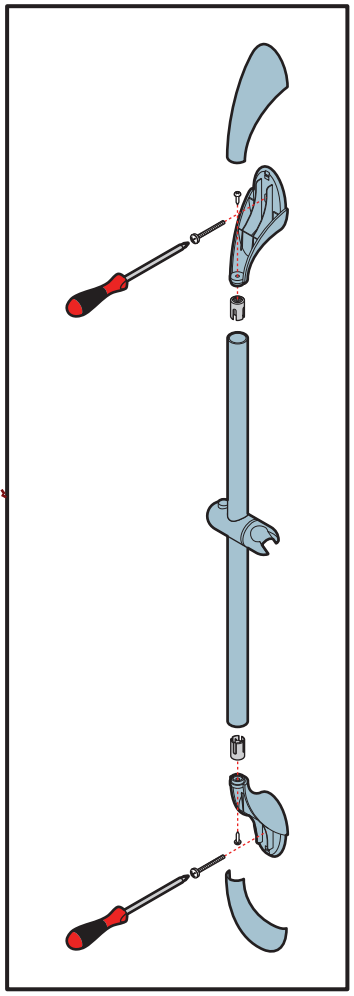

A
B
C

16

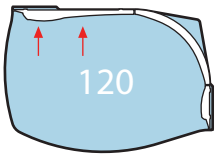


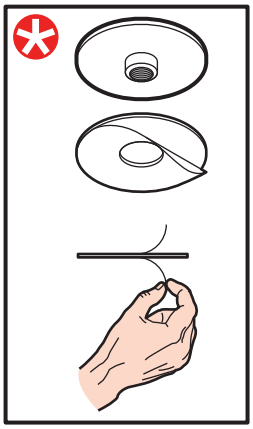


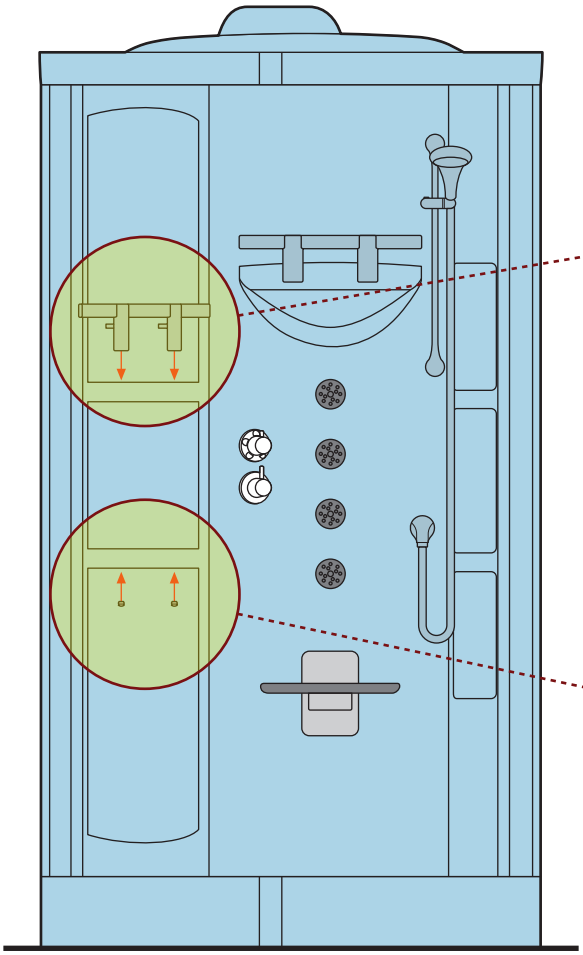


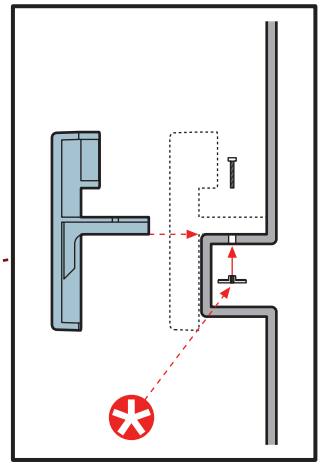


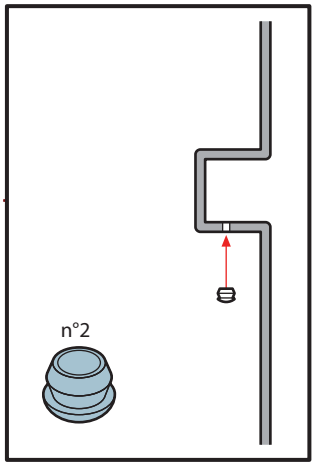
17





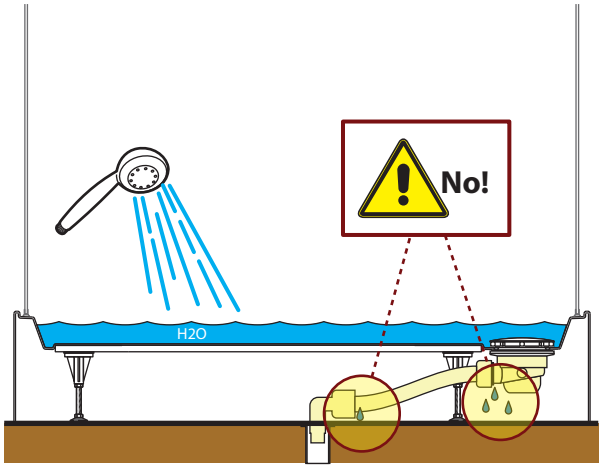


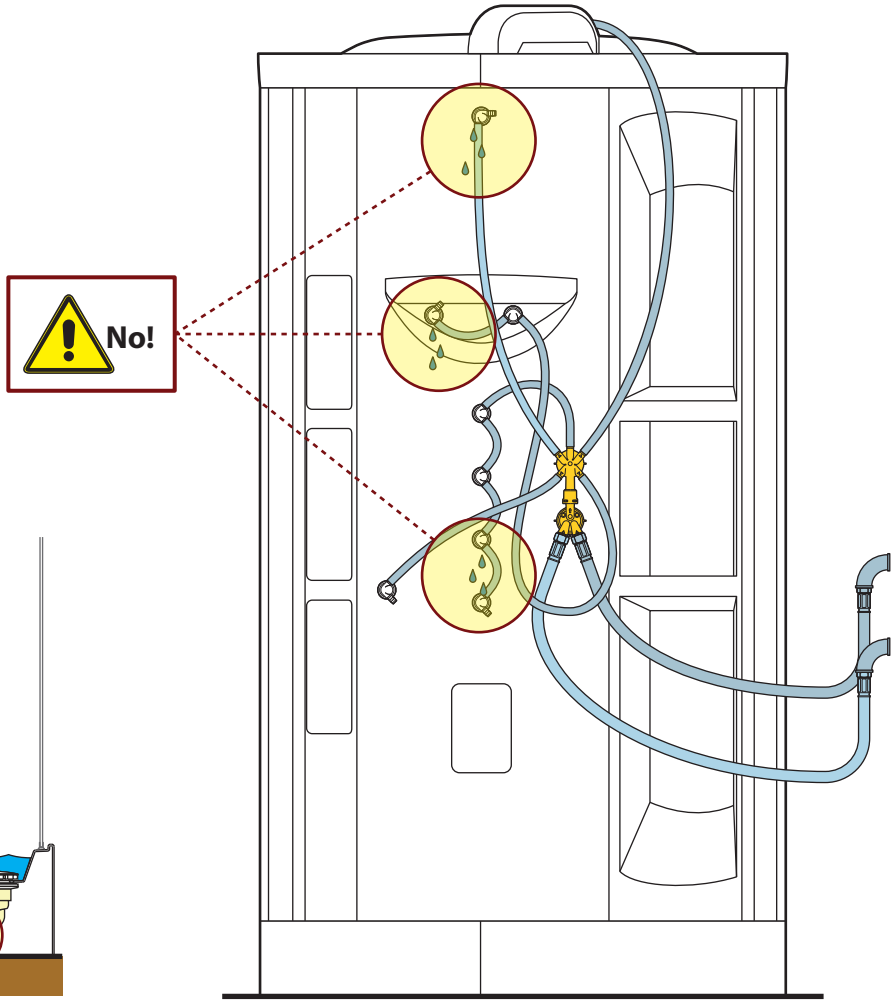




18

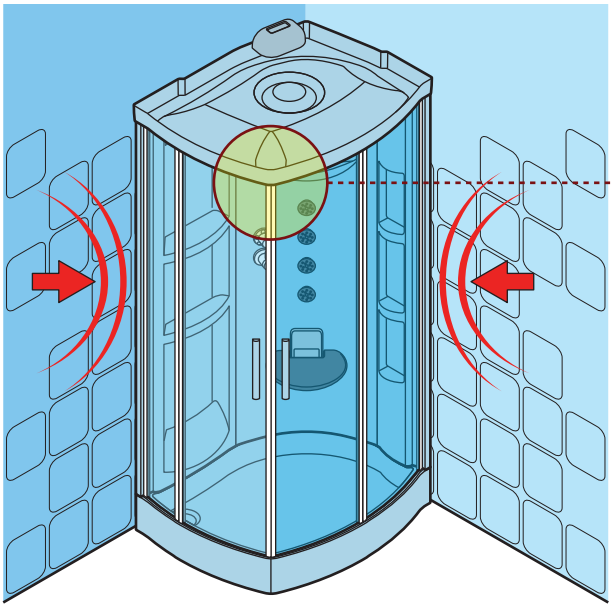
IT Collaudo tenuta acqua
FR Vérification de l'étanchéité
EN Waterproof test
DE Prüfung der Dichtheit
NL Waterdichtheidstest
ES Prueba de estanqueidad al agua
CS Kontrola vodotěsnosti
SL Pregled vodotesnosti
HU Vízszivárgási próba
PL Sprawdzanie wodoszczelności
RU Испытание на герметичность
PT Verificação da estanquidade à água

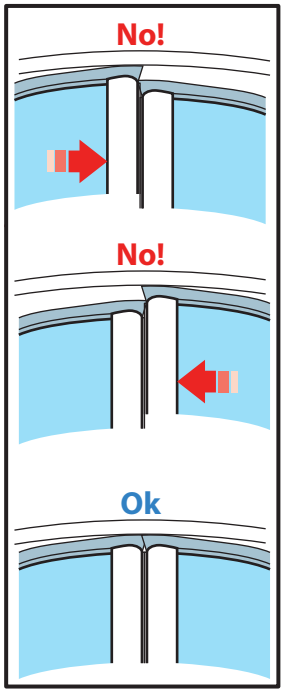




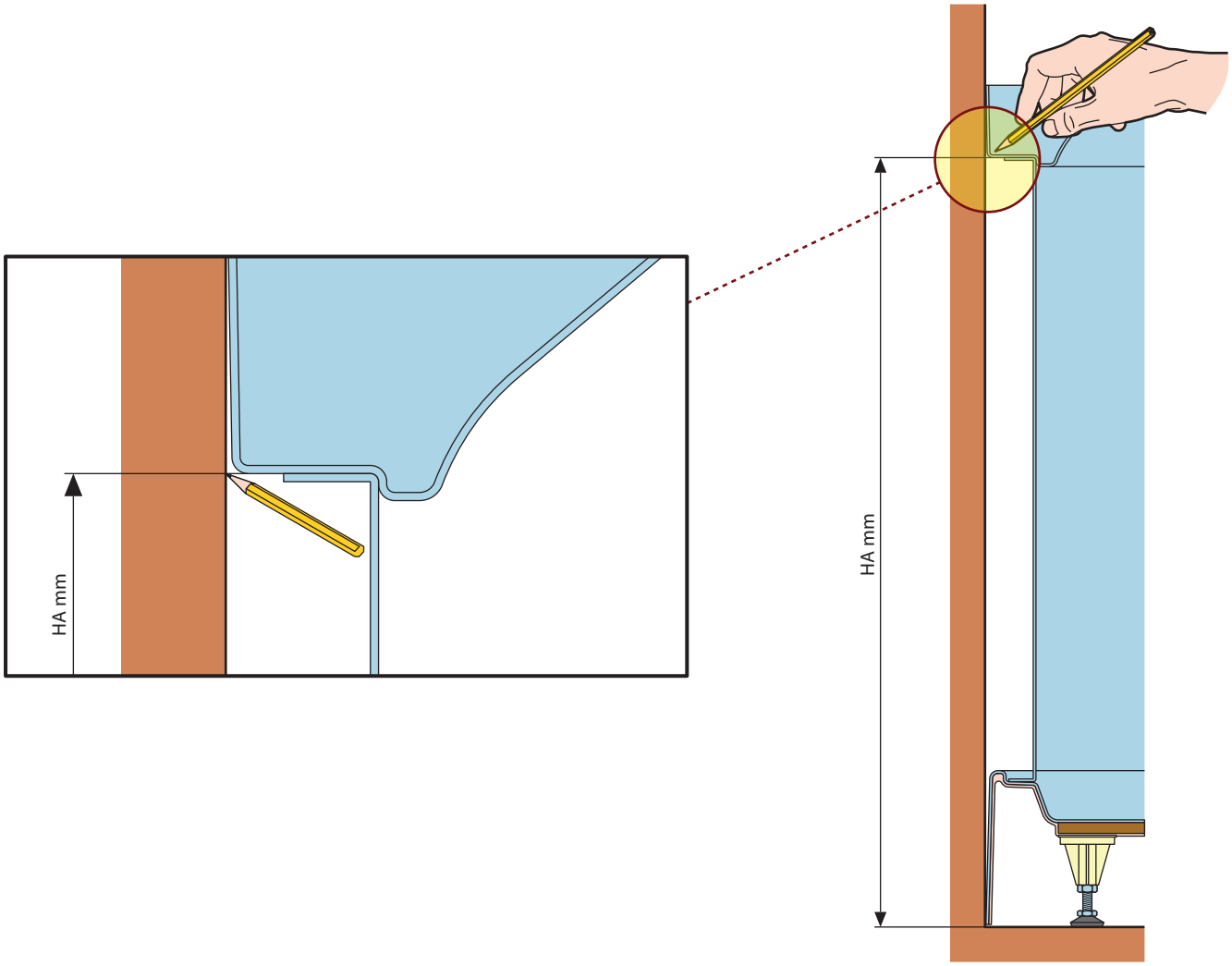
19

IT Fissaggio cabina al muro
FR Fixation de la cabine au mur
EN Fixing the cubicle to the wall
DE Befestigung der Kabine an der Wand
NL Bevestiging van de cabine aan de muur
ES Fijación de la cabina a la pared
CS Upevnění kabiny ke stěně
SL Pritrditev kabine na steno
HU A zuhanyozófülke rögzítése a falhoz
PL Przymocowanie kabiny do ściany
RU Фиксирование кабины к стене
PT Fixação da cabine na parede

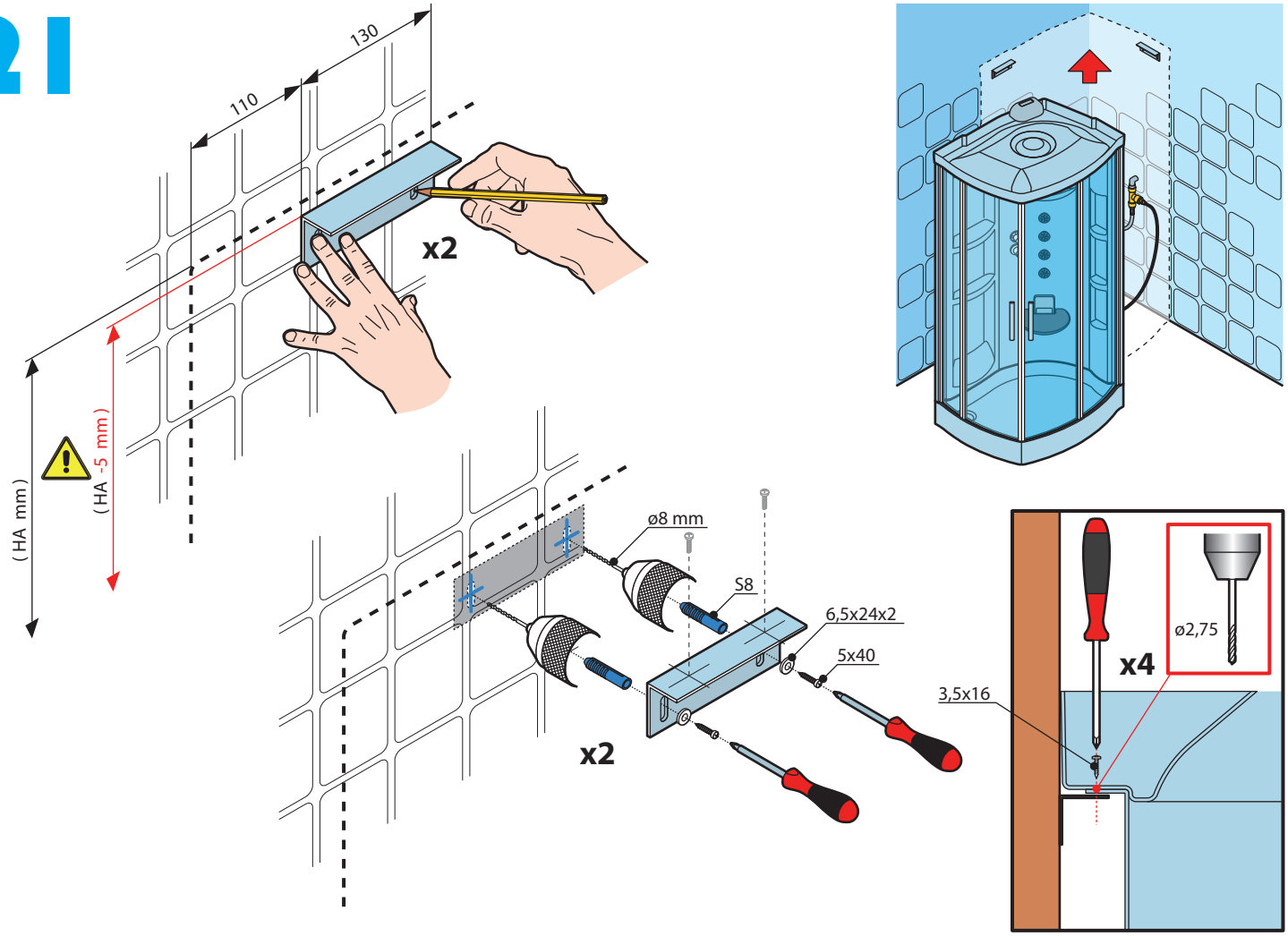


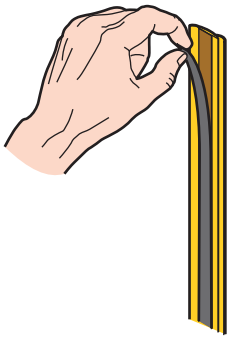


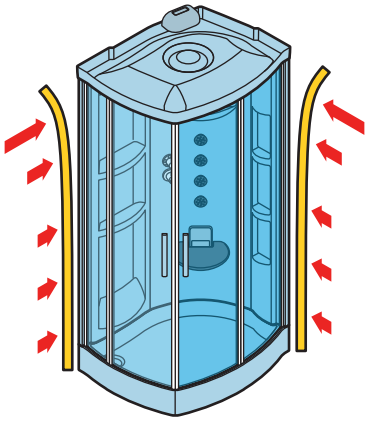
20

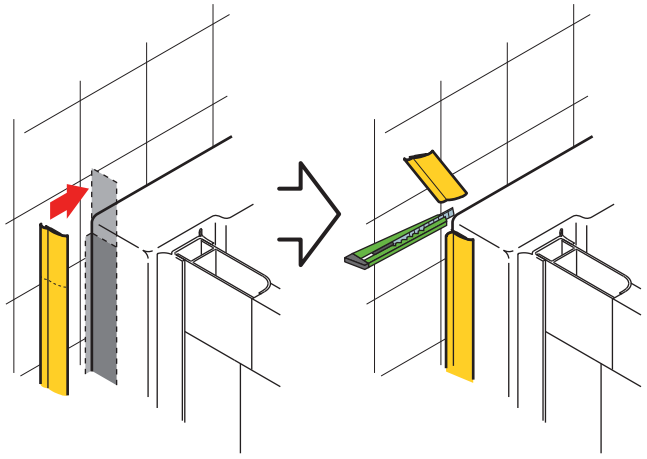

HA mm
HA mm

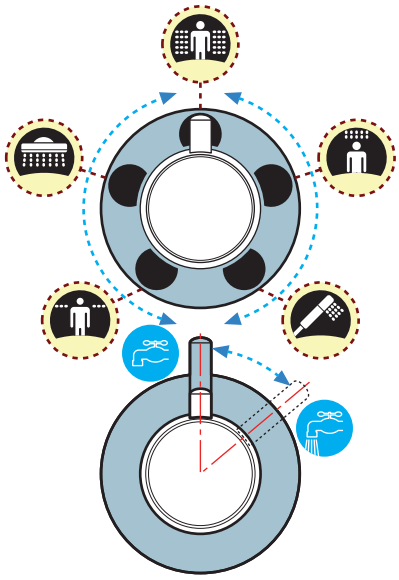
21

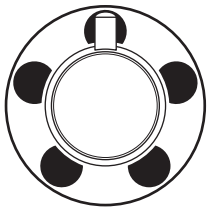

130
110
x2
(HA mm)
(HA -5 mm)
ø8 mm
S8
6,5x24x2
5x40
x2
3,5x16
ø2,75
x4

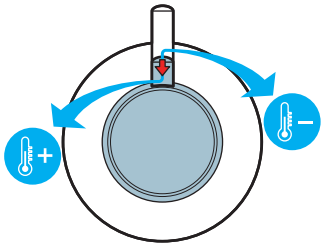


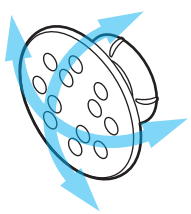


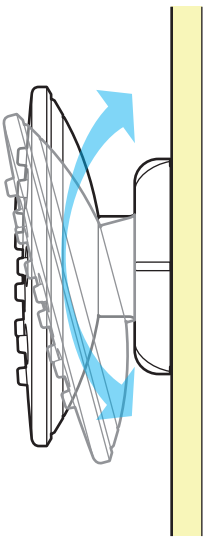


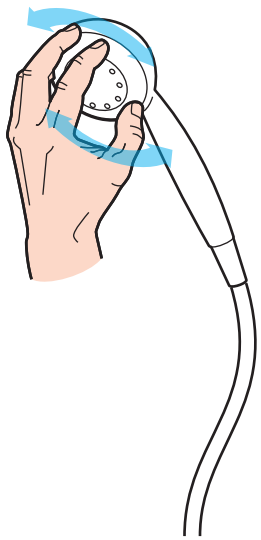


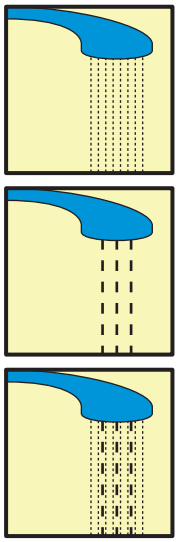






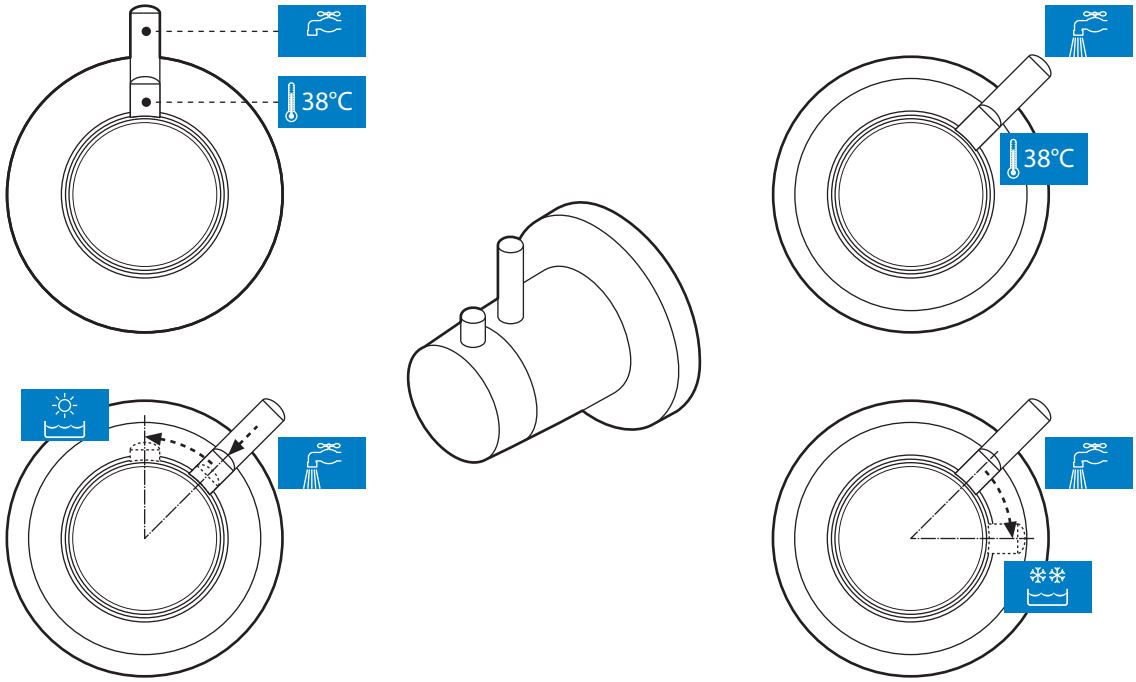




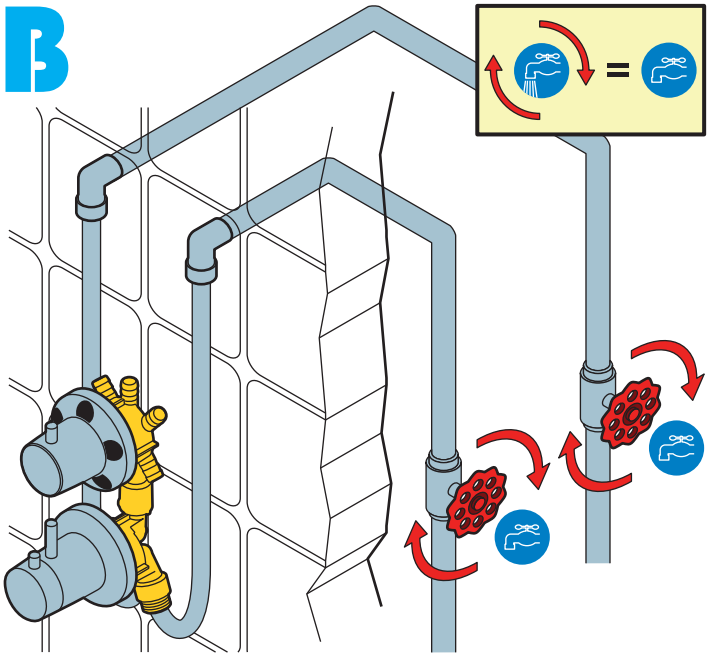


A

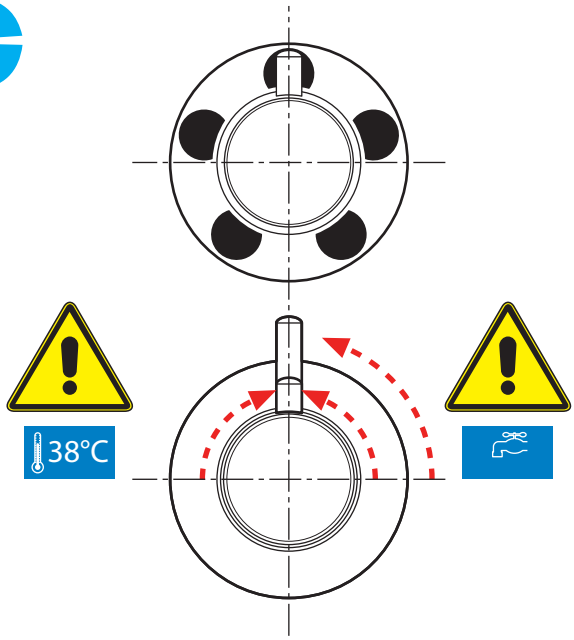
IT	Manutenzione
FR	Entretien
EN	Maintenance
DE	Wartung
NL	Onderhoud
ES	Mantenimiento
CS	Údržba
SL	Vzdrževanje
HU	Karbantartás
PL	Konserwacja
RU	Обслуживание
PT	Manutenção



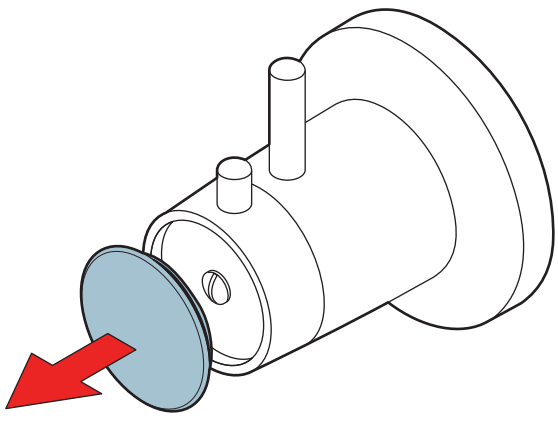
B



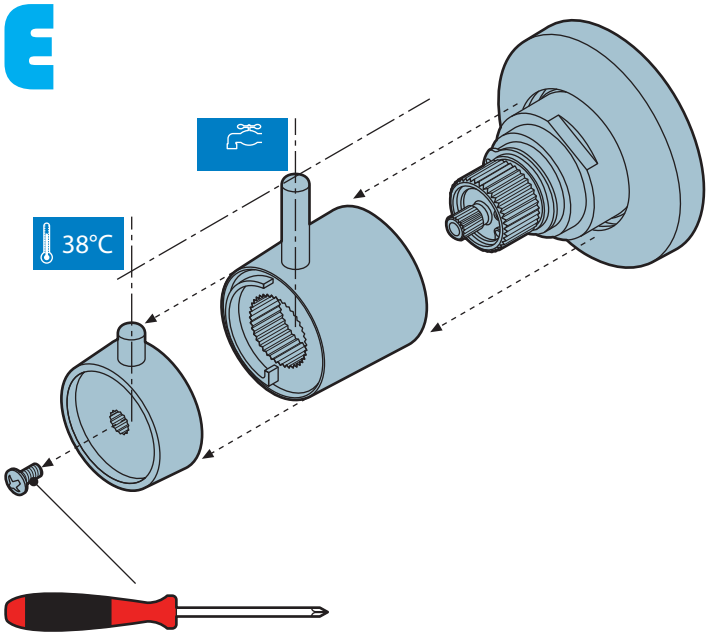
C



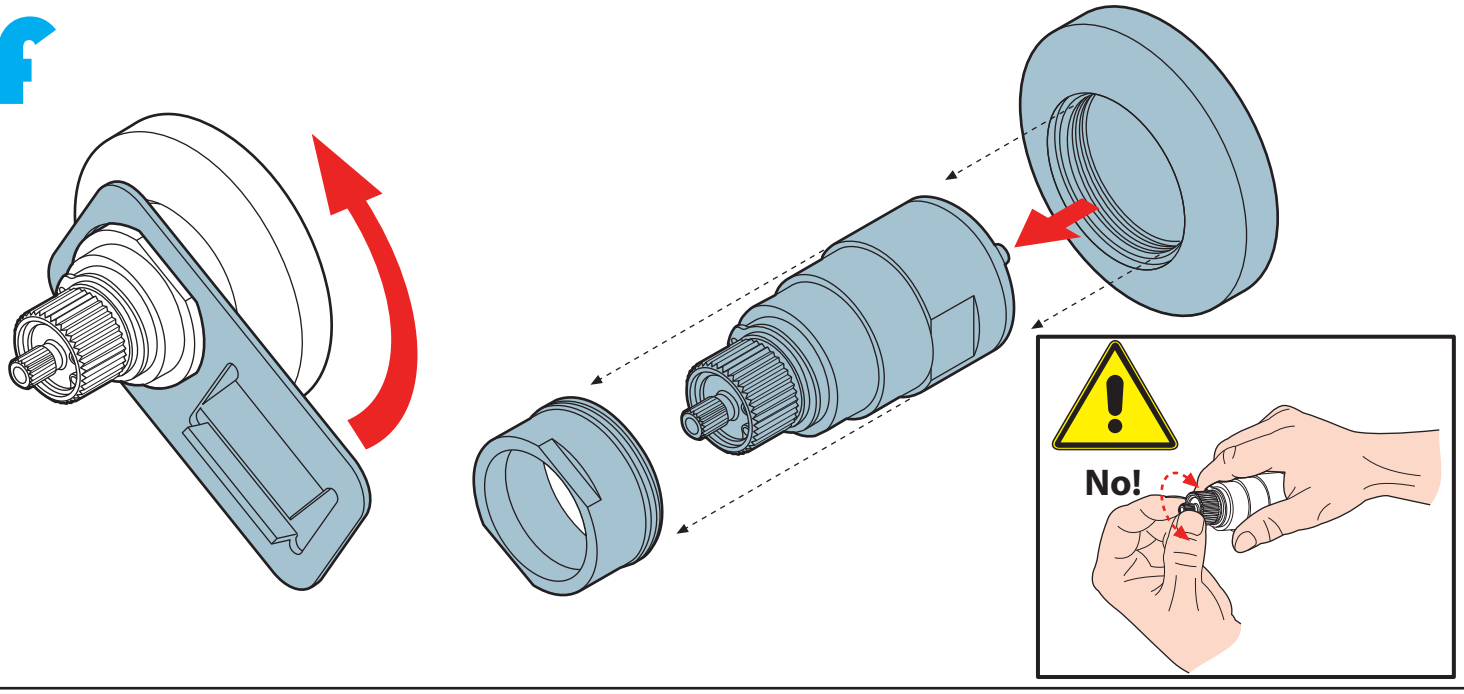
D



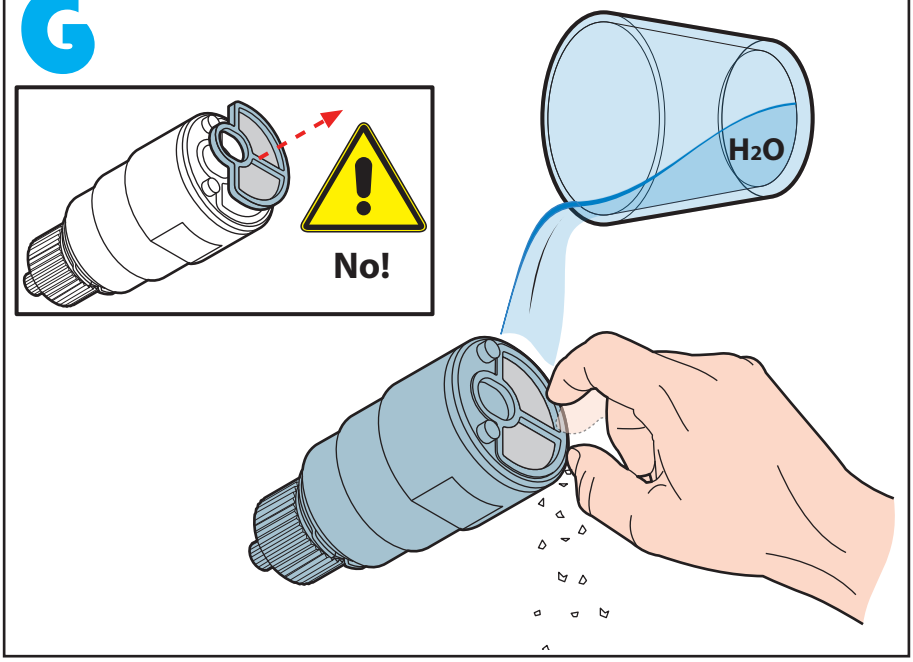
E



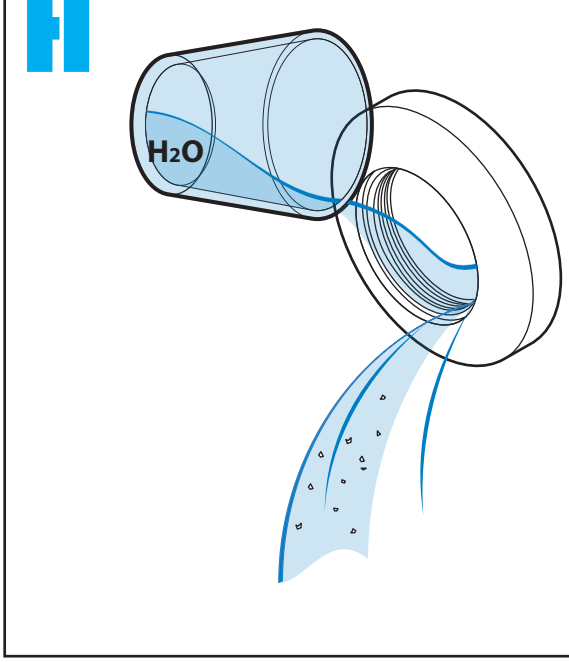
f



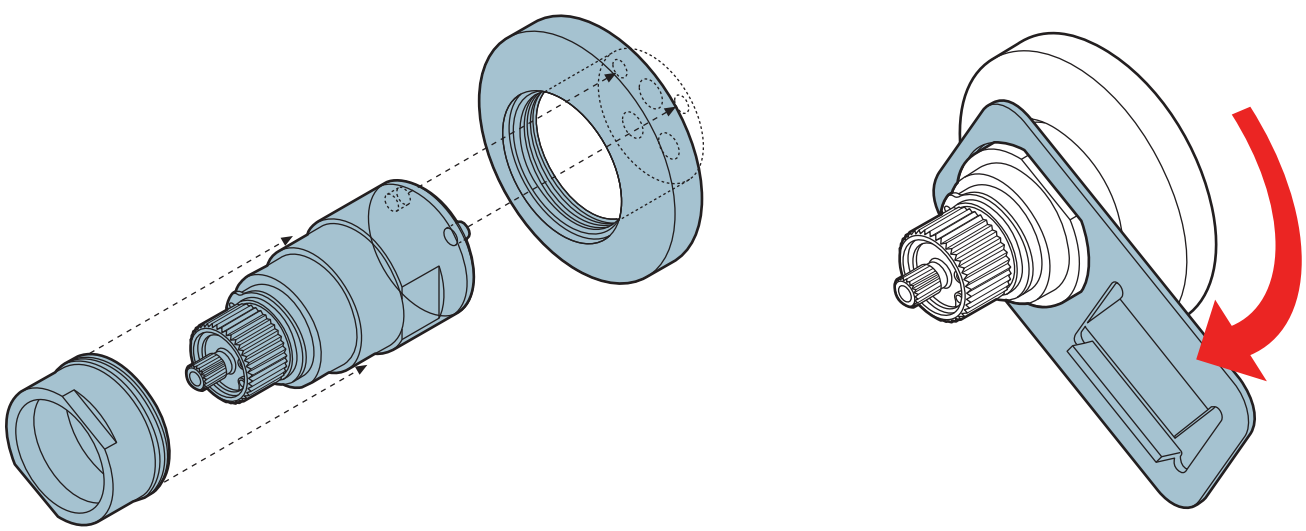
G



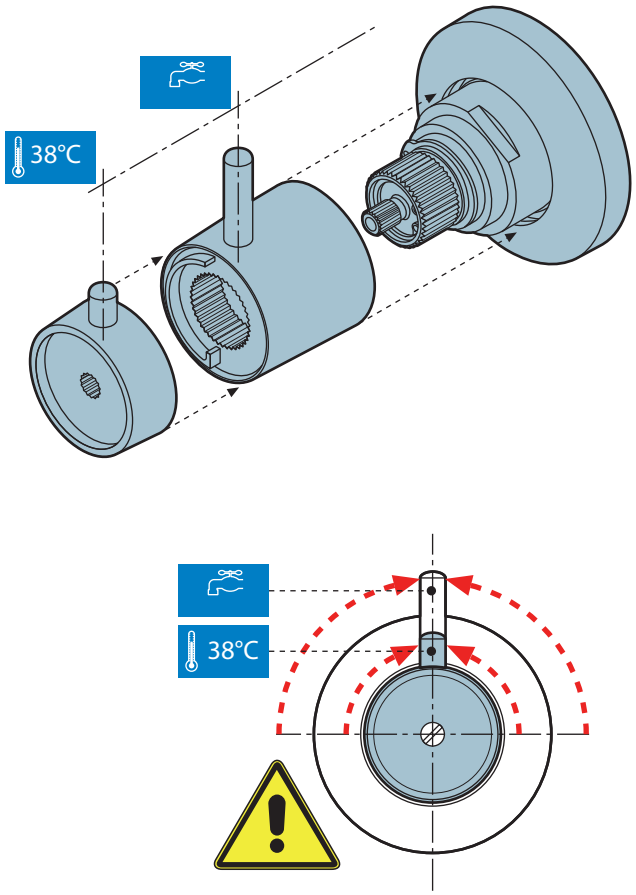
H



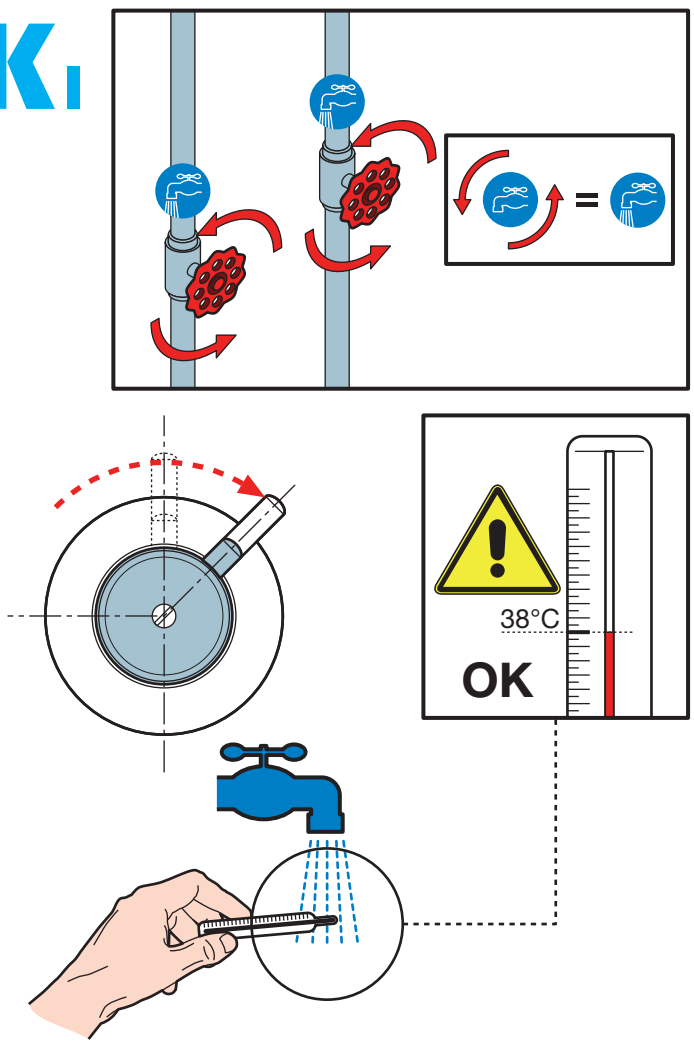
I



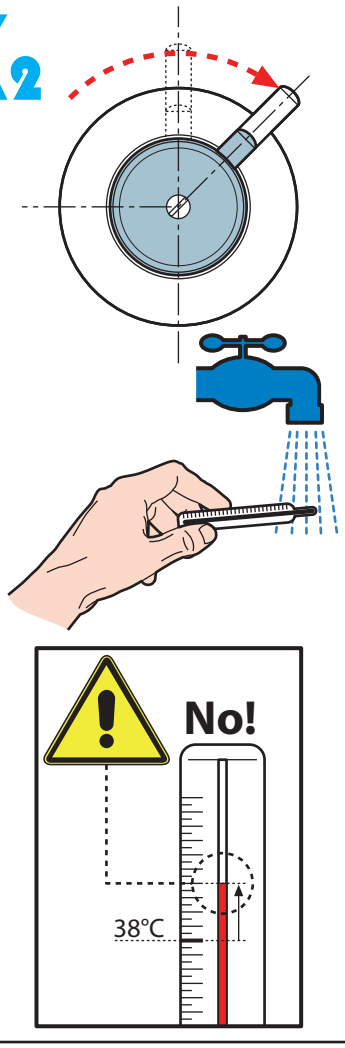
J



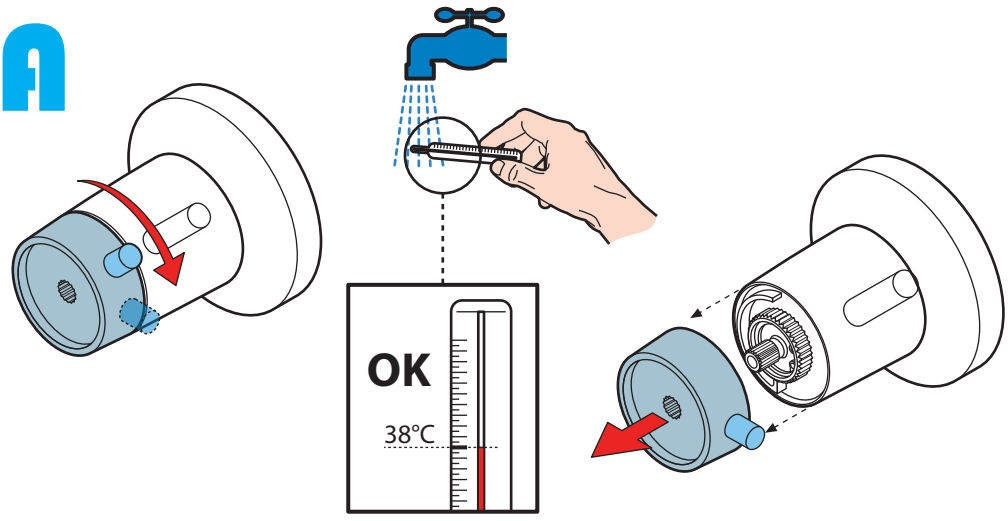
K1



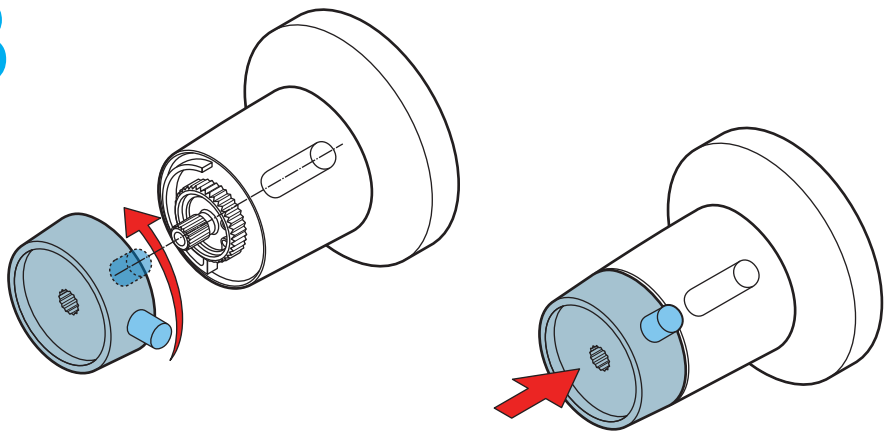
K2

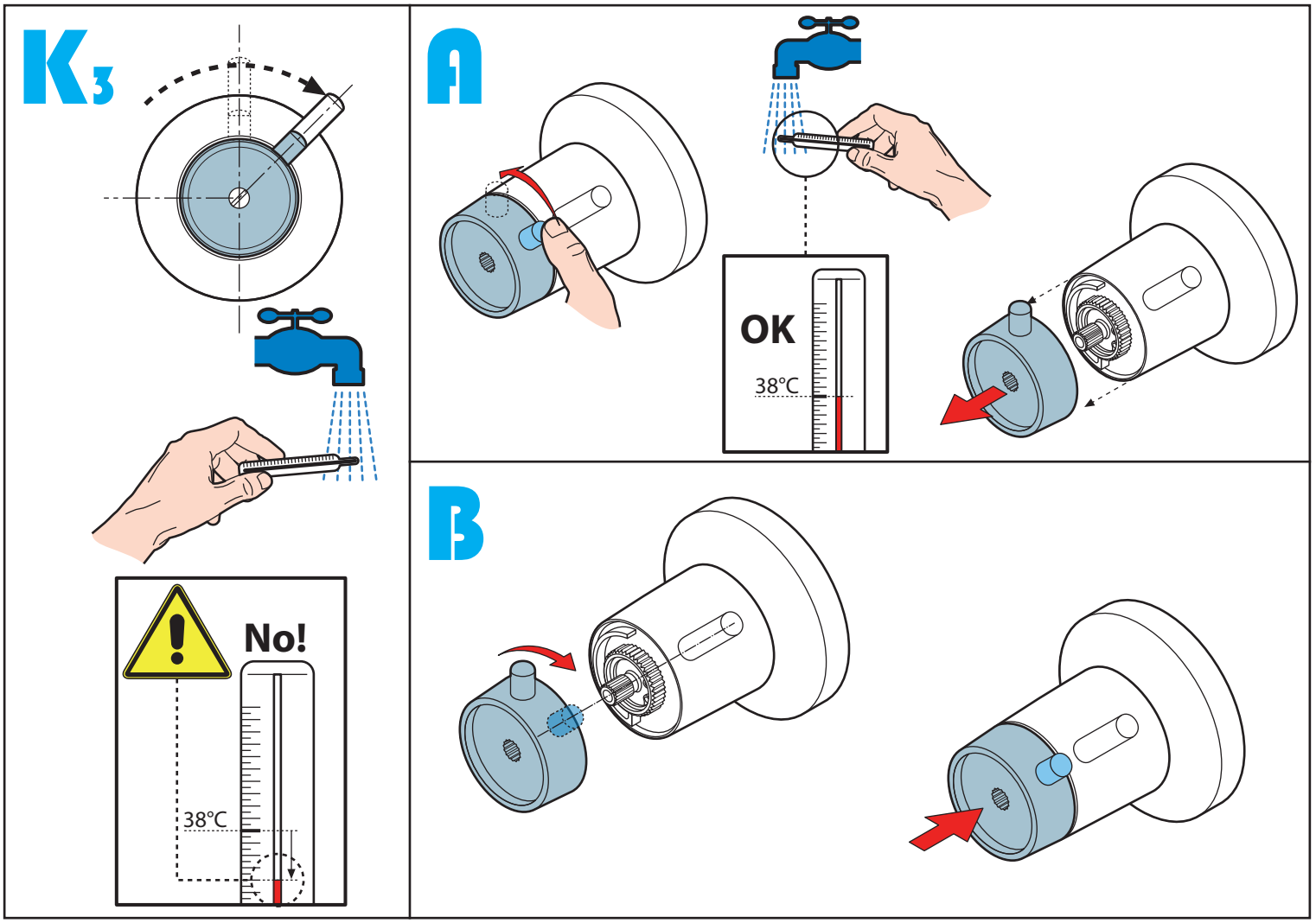


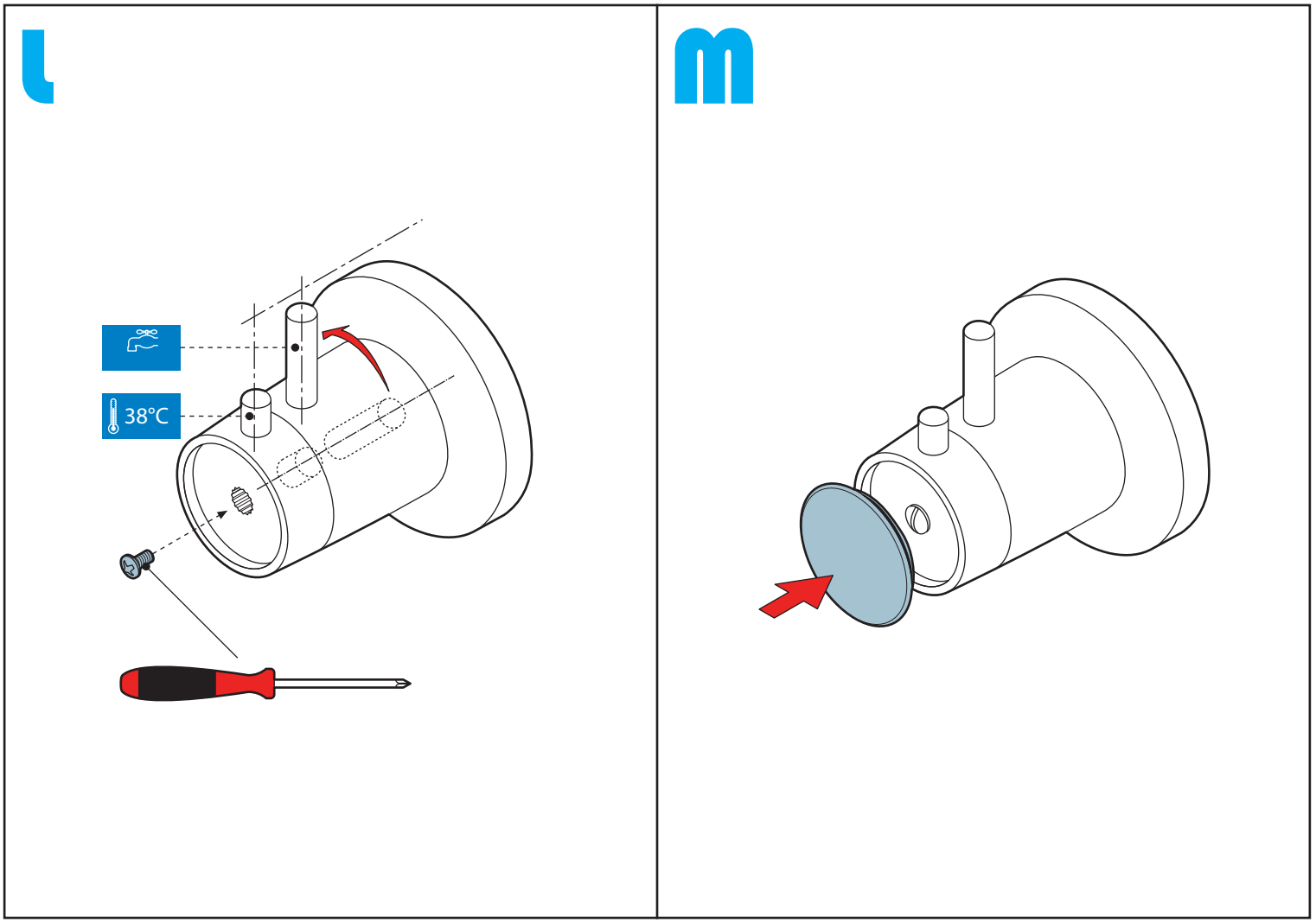
A

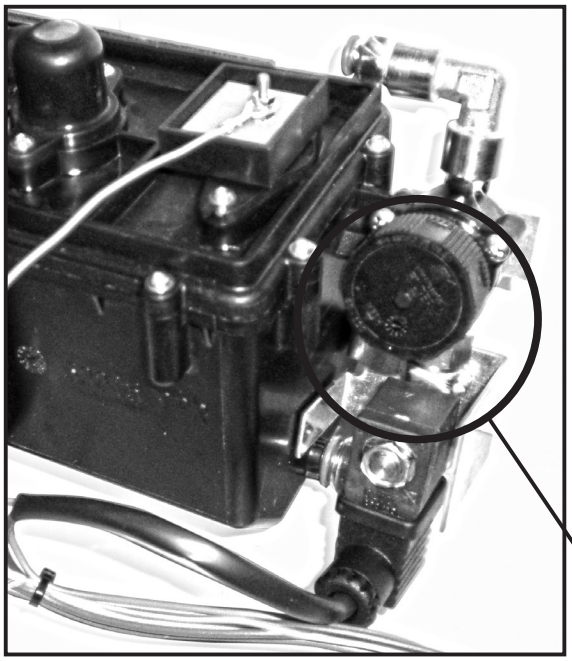


B

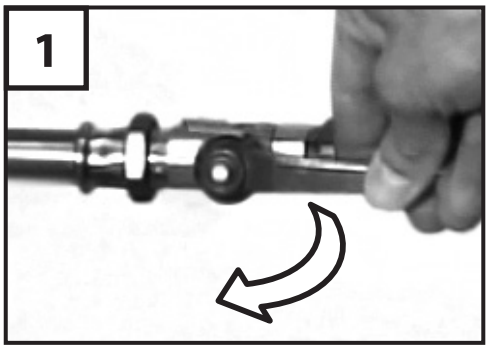


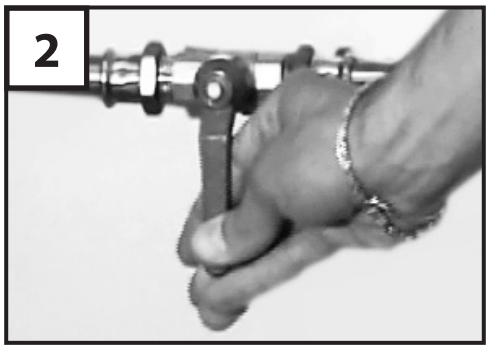

K3
No!
38°C
A
OK
38°C
B

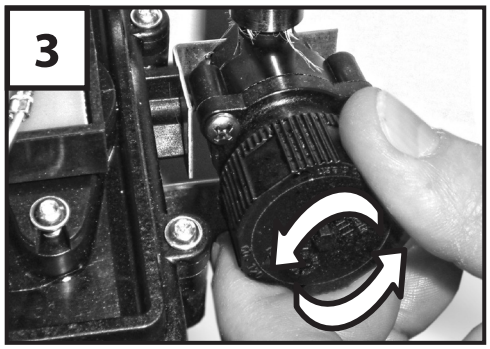

L
38°C
m

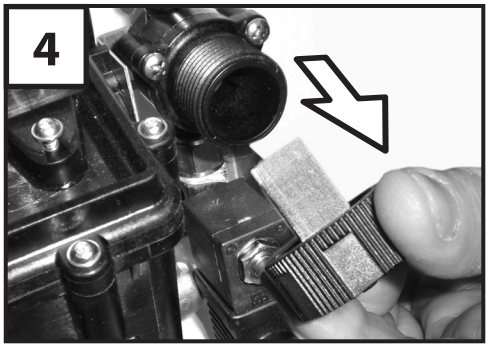


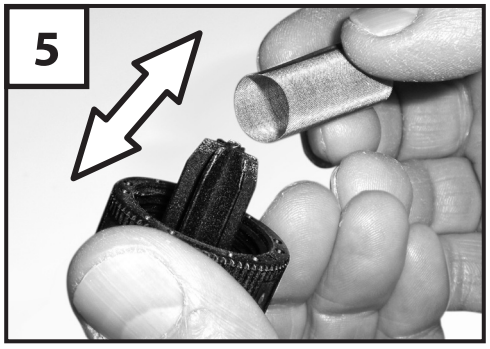
IT	Filtro acqua caldaia - Pulire periodicamente
FR	Filtre à eau chaudière – Nettoyer périodiquement
EN	Boiler water filter – Clean periodically
DE	Kessel-Wasserfilter – Regelmäßig reinigen
NL	Waterfilter ketel – Regelmatig reinigen
ES	Filtro de agua caldera – Limpiar periódicamente
CS	Filtr vody bojleru - Pravidelně čistit
SL	Filter za vodo v kotlu - Redno očistite
HU	Kazán vízszűrő - Rendszeresen tisztítandó
PL	Filtr wody kotła - Czyścić okresowo
RU	Водяной фильтр котла – Периодически очищать
PT	Filtro água caldeira – Limpar periodicamente

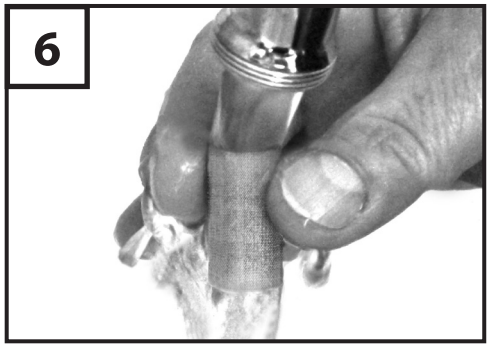


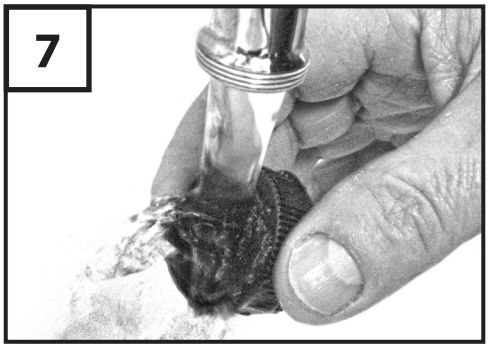


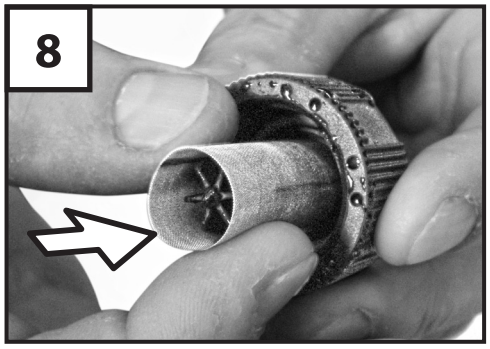


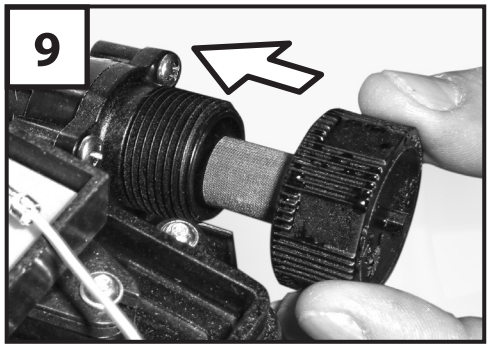


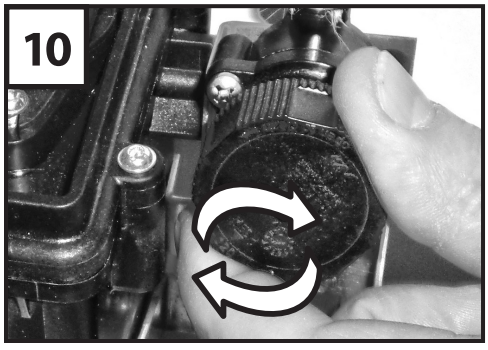


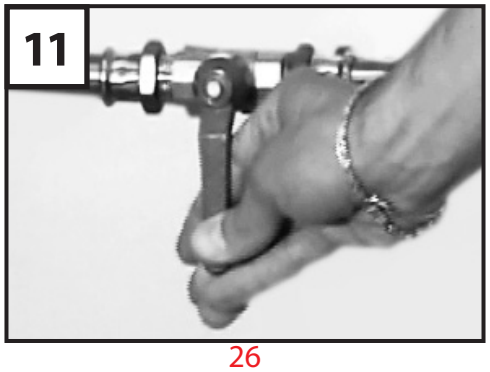


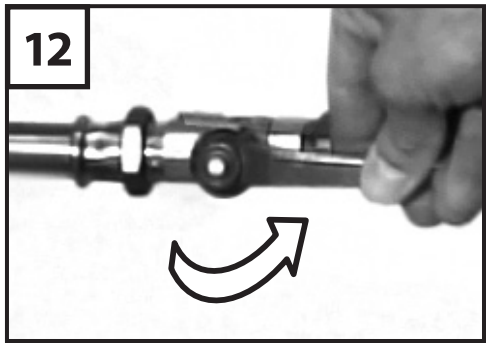










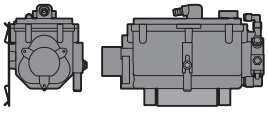


CERTIFICATO DI GARANZIA:
Il prodotto è garantito secondo le prescrizioni del D.P.R. N.224 del 24/05/1988 per il territorio italiano e negli altri paesi CEE, secondo la direttiva CEE 85/374 in materia di responsabilità per danni da prodotti difettosi.
Il costruttore garantisce i propri prodotti contro i vizi di fabbricazione e di materiale - solo se riscontrati da personale autorizzato dall'Azienda - per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto comprovata dalla ricevuta o dallo scontrino fiscale.
La garanzia consiste nella riparazione e/o sostituzione delle parti che verranno ritenute difettose. È esclusa la sostituzione completa del prodotto. Sono esclusi dalla garanzia le lampade, le lampade spia, i fusibili, le parti in vetro, gli specchi, le parti estetiche a meno che queste non dovessero essere riconducibili a difettosità di produzione e non ad incuria o uso improprio. Sono altresì escluse dalla garanzia tutte le parti ed i componenti che dovessero risultare difettosi o danneggiati, a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata installazione o manutenzione, di interventi da parte di personale non autorizzato, di danni dovuti al trasporto ovvero di circostanze non riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto, come sbalzi di tensione elettrica, fulmini, elettrolisi, corrosione ed in genere in presenza di tutte le cause derivanti e attribuibili alla natura dell'acqua e degli impianti elettrico e idraulico di alimentazione dell'abitazione.
L'acquirente è comunque tenuto a verificare l'integrità del prodotto prima dell'installazione, contattando immediatamente il rivenditore o il centro di assistenza autorizzato nel caso si riscontrassero delle anomalie. La prestazione di garanzia verrà effettuata soltanto in presenza del documento comprovante la data di acquisto.
In caso di interventi senza motivato difetto o per illustrazione dell'uso del prodotto, tutte le spese sono a carico dell'acquirente. Qualsiasi riparazione o modifica effettuata da personale non autorizzato dal costruttore, non saranno rimborsabili in garanzia, e faranno decadere immediatamente il periodo di garanzia residuo.
Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti a persone, animali o cose, derivati dalla mancata osservanza di tutte le prescrizioni contenute nell'apposito manuale di installazione, uso e manutenzione che accompagna il prodotto.
Per ogni controversia in merito, l'unico Foro competente è quello di Mantova.

⚠ **Ogni volta che nel corso della lettura del presente manuale si incontra il simbolo indicato, ciò significa che si è in presenza di istruzioni importanti oppure legate alla sicurezza del prodotto.**

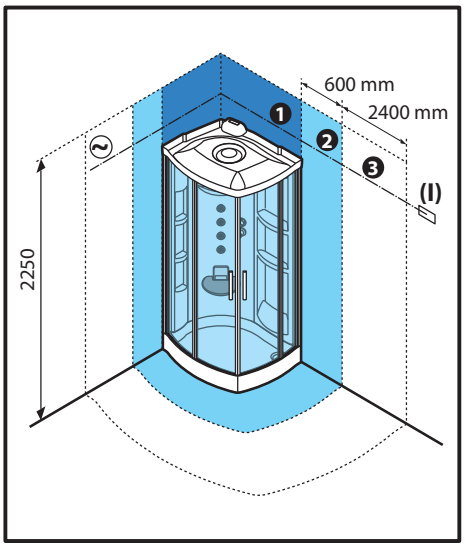
IMPORTANTE:
prima di iniziare il montaggio del prodotto leggere con molta attenzione tutte le istruzioni. Controllare che siano presenti nella confezione tutti i componenti per il montaggio e che non abbiano difetti evidenti, ove presente togliere la pellicola protettiva trasparente. Prima di effettuare l'installazione definitiva della cabina doccia è consigliabile effettuare un collaudo preliminare facendo funzionare l'apparecchio per qualche minuto, in modo da verificare che non ci siano perdite d'acqua o danni causati da urti subiti durante il trasporto o nella movimentazione. È consigliata l'installazione da parte di personale qualificato.
N.B.: L'installazione deve avvenire a pavimento e pareti finiti.
Per ogni reclamo, presentare la fattura/scontrino unitamente al libretto con le istruzioni di montaggio.

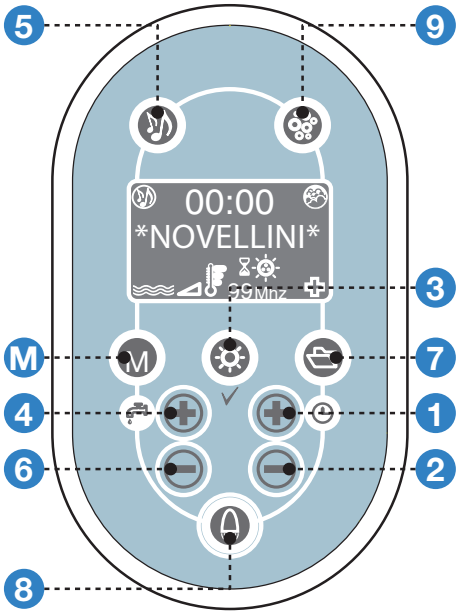
Le immagini e i disegni rappresentati nel manuale sono puramente dimostrativi. Il costruttore si riserva la facoltà di apportare modifiche e cambiamenti.



ATTENZIONE!
Con durezza acqua maggiore di 14°f e' necessario installare un filtro addolcitore. Il contenuto di cloro non deve superare i 100 mg per litro. La garanzia decade nel momento in cui non vengono rispettati i punti descritti in questo avviso.

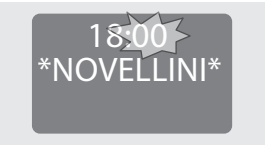
Allacciamento elettrico:
La Novellini S.p.a. garantisce la conformità alle norme di sicurezza e sanitarie in vigore al momento della vendita, con l' apposizione del marchio CE e la dichiarazione di conformità. Tutti gli articoli ed i componenti vengono collaudati in fabbrica secondo quanto descritto dalle norme di riferimento e secondo i sistemi di qualità aziendali. Per fare in modo che queste caratteristiche di sicurezza rimangano invariate anche dopo l'installazione e durante tutto il periodo di vita della cabina, diamo di seguito alcune semplici indicazioni da seguire.
1) Accertarsi che l'impianto elettrico al quale si collegherà la cabina sia costruito secondo le disposizioni di legge e le normative vigenti con particolare attenzione al collegamento di messa a terra.
2) Le normative vigenti vietano qualsiasi installazione elettrica (prese a spina, interruttori, etc.) in una zona circostante la cabina per una distanza di almeno 60 cm. ed un'altezza di 225 cm.
3) Verificare che la linea elettrica che alimenta la cabina sia correttamente dimensionata secondo gli assorbimenti indicati (vedi caratteristiche tecniche).
4) Il punto di collegamento della cabina all'impianto elettrico va realizzato in modo da essere protetto dagli spruzzi d'acqua (grado di protezione IP55 o superiore).
5) A monte dell'impianto elettrico della cabina deve essere installato un differenziale da 30 mA provvisto di interruttore onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3 mm, costruito secondo le norme vigenti.
6) La Novellini S.p.a. declina ogni responsabilità derivante dalla mancata osservanza di quanto sopra.



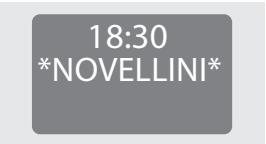


MANUALE D'USO:
Regolazione ora:
La regolazione dell'ora è possibile solo in posizione Stand-by. Tenere premuto **1** fino a quando le ore lampeggiano.

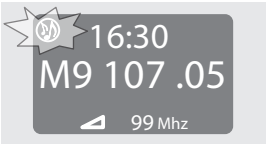
Con i tasti **1/2** regolare l'ora, premere **3** per confermare, i minuti lampeggiano.



Con i tasti **1/2** regolare i minuti, premere **3** per confermare.



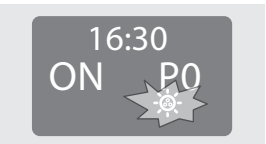
Radio:
Premendo il tasto **5** è possibile accendere la radio.



Mediante i tasti **4/6** è possibile regolare il volume.
Mediante i tasti **1/2** è possibile regolare la sintonia.

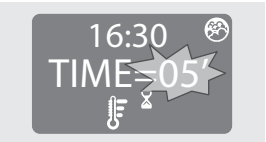
Memorizzazione dei programmi:
Mediante i tasti **1/2** è possibile regolare la sintonia per l'emittente desiderata. Tenere premuto **M** fino a che sul
display compare la scritta OK, operazione possibile solo nel tempo che M sul display lampeggia. Ripetere l'operazione da M0 a M9.
Per richiamare le stazioni memorizzate premere **M**.
Premendo di nuovo il tasto **5** in qualsiasi momento è possibile spegnere la radio.

Cromolight:
Premendo il tasto **3** si accende la cromolight e mediante i tasti **1/2** è possibile selezionare i programmi da P0 a P6.
Premendo di nuovo il tasto **3** in qualsiasi momento è possibile spegnere la cromolight.



Impostare la sauna:
Premere il tasto 9 sul display lampeggia il termometro.

Premere i tasti **1/2** per impostare la durata da un minimo di 5 minuti ad un massimo di 45. Il valore prescelto viene proposto nuovamente alla sauna successiva.



Dopo circa 8 minuti il sistema emette un segnale acustico a segnalare che l'ambiente si è riscaldato e l'utente può entrare in cabina.
Da questo momento il contatore inizia a decrementare il tempo fino al termine della sauna.
Durante la sauna è possibile impostare il clima desiderato.
Con i tasti **4/6** scegliere un clima minimo, medio e massimo.

Trascorso il tempo impostato il sistema emette un segnale acustico ad indicare che la sauna è terminata.
Premendo di nuovo il tasto **9** in qualsiasi momento è possibile spegnere la sauna.

Selezione dei menu sul display:
Per richiamare i menu (se attivi) della cromolight, della radio e della sauna premere una volta il tasto di accensione relativo. In questo modo sono abilitati i relativi tasti di comando.

Allarme:
Premendo il tasto **8** si emette un segnale acustico e vengono cessare tutte le funzioni selezionate.
Per disattivare l'allarme premere di nuovo il tasto **8**.

Messaggi d'errore:
Sul display compare errore E02:
Errore di livello acqua. Indica che l'acqua nella caldaia non è arrivata al livello prestabilito nel tempo di 4 minuti.

Sul display compare errore E05:
É in avaria la comunicazione dati con la CROMOLIGHT questa può funzionare in modo irregolare o meno. Abbassare per qualche secondo il salvavita e ridare poi
tensione.

Tutti i segnali d'allarme si resettano dopo 20 minuti.

DATI TECNICI RADIO:
•Gamma di frequenza 87÷108 MHz.
•Sensibilità 2,5µV-S/N 20dB.
•Dispositivo automatico AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤ 10%.
•Dispositivo di Muting.
•Stazioni memorizzabili 10.

⚠ **INDICAZIONI SULL'UTILIZZO: è assolutamente vietato utilizzare qualsiasi tipo di apparecchio elettrico all'interno del box doccia durante l'utilizzo.**

Funzioni massaggio:
CASCATA.
SOFFIONE.
IDRO-VERTICALE: agisce in maniera totale su tutto il tronco ed in particolare sulla colonna vertebrale. Allevia mal di schiena, stanchezza e dolori muscolari.Ottimo strumento contro lo stress fisico.
IDRO-PLANTARE: è un massaggio finalizzato ad agire sugli arti inferiori e in particolar modo sulla pianta dei piedi. Ottimo per combattere dolori muscolari agli arti inferiori e per ottenere un rilassante effetto pediluvio.

Sauna di vapore (opzionale):
È una pratica nota fin dall'antichità che grazie alla moderna tecnologia può essere oggi riproposta in tutti i bagni. I benefici della sauna di vapore umido sono molteplici.
ESTETICI: l'innalzamento della temperatura provoca l'apertura dei pori che consente alla pelle di reidratarsi rendendola più morbida e levigata.
BIOLOGICI: aumentando la sudorazione si facilita l'espulsione di acidi e tossine, favorendo così il trattamento anticellulitico. La sauna di vapore produce inoltre un benefico effetto rilassante.
La sauna di vapore andrebbe seguita da un idromassaggio (in cabina o in vasca) in modo tale da favorire l'eliminazione totale delle tossine.

⚠ **Attenzione: è normale una fuoriuscita di acqua bollente nei primi 3/4 minuti seguenti la prima accensione della sauna dopo l'installazione. Si raccomanda vivamente di non entrare nella cabina durante questa fase.**

PRECAUZIONI D'USO:
Sebbene l'utilizzo della cabina attrezzata possa dare notevoli benefici, è opportuno tenere in considerazione alcune semplici precauzioni.
1) È bene non superare i 45°C nel regolare la temperatura dell'acqua.
2) Non utilizzare la doccia o la sauna dopo un abbondante pasto o durante la digestione.
3) Il sedile è progettato per sopportare un carico max di 120 kg.
4) È sconsigliato l'uso della cabina da parte di bambini o persone inferme senza la supervisione di un adulto.
5) È sconsigliato l'utilizzo della sauna per tempi superiori ai 20/30 minuti. La durata effettiva può variare secondo età e corporatura.
6) È opportuno consultare il medico prima dell'utilizzo della sauna da parte di persone con gravi cardiopatie, ipertensioni, ed in genere in presenza di malattie acute.
7) Durante la sauna fare attenzione a non avvicinare i piedi all'ugello di uscita del vapore per pericolo di scottature.

PULIZIA DELLA CABINA ATTREZZATA:
MANUTENZIONE
La cabina è realizzata in materiale acrilico, pertanto quando si effettua la pulizia si deve usare un detergente liquido con una spugna o panno morbidi. Per evitare il formarsi di tracce di calcare è ideale asciugare la cabina dopo l'uso con una pelle di daino o panno in microfibra che pulisce a fondo senza lasciare residui. Eventuali tracce di calcare si tolgono utilizzando detergenti anticalcare specifici. Per ridare lucentezza alle superfici acriliche utilizzare un normale "Polish" usato anche per lucidare la carrozzeria delle auto.
NON USARE ASSOLUTAMENTE DETERSIVI ABRASIVI, ALCOOL, SOSTANZE A BASE DI ALCOOL, ACETONE O ALTRI SOLVENTI.

Smontaggio rubinetterie:
In caso di formazioni calcaree con conseguente malfunzionamento della rubinetteria, chiudere il rubinetto a monte e procedere allo smontaggio delle parti (fig. A/B/C ecc.). E' consigliato immergere la cartuccia in normale aceto di vino fino alla completa rimozione del calcare.

Per un corretto funzionamento del miscelatore termostatico è necessario disporre di una caldaia o di un boiler con un'erogazione di almeno 6/7 litri di acqua al minuto alla temperatura di 60/65° C.
Nel caso di utilizzo di caldaia con produzione istantanea di acqua calda, la fiamma deve essere di tipo modulante e la pressione ottimale di uscita dell'acqua della caldaia deve essere compresa tra 2 e 5 bar.

INCONVENIENTI:
Prima di chiamare l'Assistenza Tecnica verificare:
- Il collegamento corretto dei tubi flessibili e che questi non siano stati piegati durante il posizionamento finale della cabina.
- Che giunga regolarmente l'acqua calda alla temperatura richiesta, e fredda sui relativi allacci a muro.
- Accertarsi che sia stato effettuato lo spurgo delle tubazioni prima dell'installazione.
- Che l'alimentazione di rete giunga regolarmente alla sauna e il pannello sia attivo.

Se nonostante i nostri consigli e il Suo attento utilizzo, la cabina attrezzata non dovesse ancora funzionare correttamente, rivolgersi direttamente al Servizio Assistenza Tecnica più vicino individuando il numero telefonico nell'opuscolo allegato.

SMALTIMENTO PRODOTTO:
Per lo smaltimento del prodotto o di suoi componenti, attenersi ai regolamenti locali in materia di smaltimento rifiuti. Per il territorio Italiano D.L. vo n°22 del 5 Febbraio 1997, per gli altri paesi della CEE direttive 91/156/CEE, 91/689/CEE e 94/62/CE.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE:
Il costruttore Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte,Mantova - Italy dichiara sotto la propria responsabilità che la cabina dotata di sauna di vapore mod. S 300 è conforme alle seguenti direttive europee EEC 2006/99, EEC 2004/108 successive modifiche EEC 92/31, EEC 93/68 con riferimento alle norme armonizzate:
EN 62233
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60335-1
EN 60335-2-15
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-6
EN 61000-4-11

Romanore di Borgoforte, lì 01.10.2007

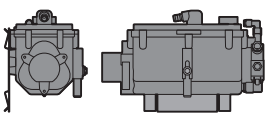
Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

CERTIFICAT DE GARANTIE:
Sur le territoire italien, le produit est garanti conformément au décret du Président de la République italienne N. 224 du 24-05-1988 et dans les autres pays CEE, conformément à la directive CEE 85/374 en matière de responsabilité du fait des produits défectueux.
Le constructeur garantit ses produits contre tout vice de fabrication et défaut de matière pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat à condition que les défauts en question soient constatés par des personnes autorisées par la société et que la date d'achat soit attestée par un reçu ou un ticket de caisse.
La garantie consiste dans la réparation et/ou le remplacement de pièces considérées comme défectueuses. Le remplacement complet du produit est exclu. Ils sont exclus de la garantie les lampes, les voyants, les fusibles, les parties en verre, les miroirs et les parties esthétiques (sauf si celles-ci présentent des vices de fabrication et non des défauts dus à un manque de soin ou à une mauvaise utilisation). Ils sont aussi exclus de la garantie toutes les pièces et tous les composants rendus défectueux ou abîmés à la suite de négligence, d'une utilisation et d'un entretien incorrects, d'interventions effectuées par des personnes non autorisées, de dommages survenus pendant le transport ou de toute circonstance n'ayant rien à voir avec des vices de fabrication du produit (écarts de tension électrique, foudre, électrolyse, corrosion et en général tous les problèmes dérivant de la nature de l'eau et des systèmes électrique et hydraulique de l'habitation). Avant toute installation, l'acheteur est tenu de s'assurer que le produit est bien intact et de contacter immédiatement le revendeur ou le centre d'assistance autorisé en cas de défauts. La prestation de garantie n'aura lieu que sur présentation du document attestant la date d'achat.
Tous les frais d'interventions n'ayant aucun rapport avec un vice de fabrication ou ayant pour but d'illustrer l'utilisation du produit sont à la charge de l'acheteur. Les réparations ou les modifications effectuées par des personnes non autorisées par le constructeur ne sont pas couvertes par la garantie et entraînent l'annulation immédiate de la période de garantie restante.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects causés aux personnes, animaux, choses et dus au non-respect des instructions du manuel de montage, utilisation et entretien, fourni avec le produit.
En cas de litige, seul le tribunal de Mantoue est compétent.

⚠ **Dans tout le manuel, le pictogramme indiqué ci-contre signale toujours des instructions importantes ou bien liées à la sécurité d'utilisation du produit.**

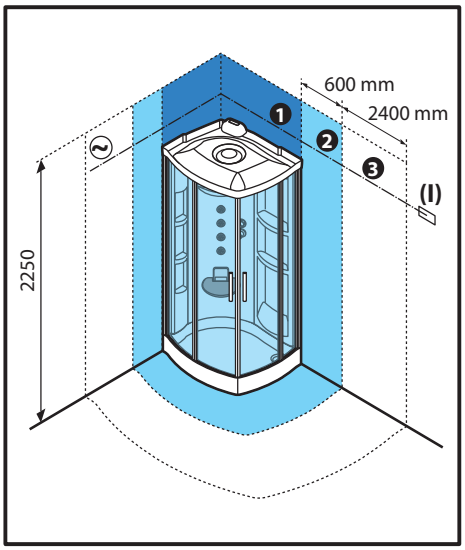
IMPORTANT:
avant de commencer à monter le produit, lire très attentivement toutes les instructions. S'assurer que l'emballage contient toutes les pièces nécessaires au montage et que celles-ci ne sont pas défectueuses, enlever le film transparent de protection (là où il y en a un). Avant d'effectuer l'installation définitive de la cabine de douche, il est recommandé de faire un essai préliminaire en laissant fonctionner l'appareil pendant quelques minutes pour vérifier s'il n'y a pas de fuites d'eau ou des dégâts à la suite de chocs subis pendant le transport et la manutention. Il est conseillé de confier l'installation à des techniciens qualifiés.
N.B.: Effectuer l'installation uniquement après avoir fini le sol et les murs.
Conserver la notice du produit et la facture/ticket de caisse pour toutes réclamations.

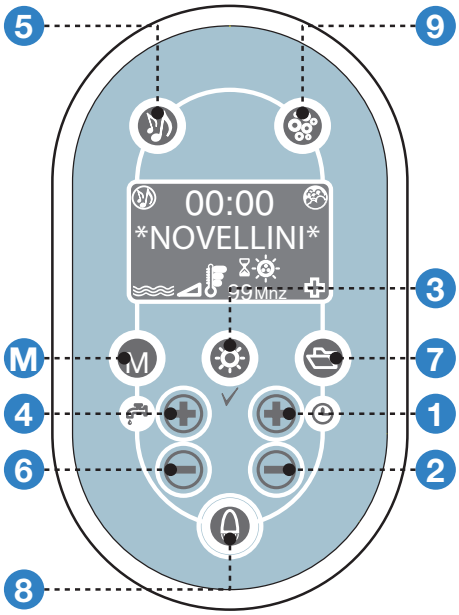
Les illustrations et les dessins qui figurent dans cette notice sont purement indicatifs. Le fabricant se réserve la faculté d'apporter des modifications et des variations à ses produits sans préavis.



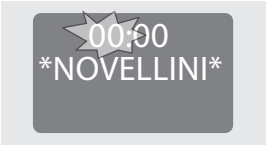
ATTENTION!
Avec une dureté de l'eau supérieure à 14°f, il faut installer un filtre adoucisseur. La teneur en chlore ne doit pas dépasser les 100 mg par litre. La garantie sera nulle si les points décrits dans cet avertissement ne seront pas respectés.

Raccordement électrique:
Novellini S.p.a. garantit la conformité du produit aux normes de sécurité et sanitaires en vigueur au moment de la vente, comme en témoignent la marque CE et la déclaration de conformité. Tous les articles et composants sont soumis à des essais en usine conformément aux normes de référence et selon les systèmes de qualité d'entreprise. Pour maintenir inchangées ces caractéristiques de sécurité inchangées, même après l'installation et pendant toute la durée de vie de la cabine, il est nécessaire de respecter les indications suivantes.
1) S'assurer que le circuit électrique sur lequel sera branchée la cabine est réalisé conformément aux termes de la loi et aux réglementations en vigueur ; faire particulièrement attention à la mise à la terre.
2) Les réglementations en vigueur interdisent toute installation électrique (prises de courant, interrupteurs, etc.) à proximité de la cabine et, plus précisément, à une distance de moins de 60 cm et à une hauteur de moins de 225 cm.
3) S'assurer que la ligne électrique qui alimente la cabine est bien dimensionnée, conformément aux absorptions indiquées (voir caractéristiques techniques).
4) Le point de raccordement de la cabine au système électrique doit être protégé contre les éclaboussures d'eau (degré de protection IP55 ou supérieur).
5) Il est nécessaire de prévoir en amont du circuit électrique de la cabine un interrupteur différentiel de 30 mA équipé d'un interrupteur omnipolaire avec une ouverture minimale des contacts égale à 3 mm, construit conformément aux normes en vigueur.
6) La société Novellini S.p.a. décline toute responsabilité en cas de dommages dus à l'inobservation de ce qui est mentionné ci-dessus.

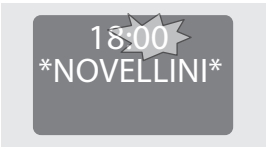




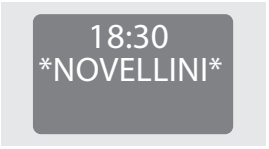
MODE D'EMPLOI:
Réglage de l'heure:
Le réglage de l'heure n'est possible qu'en position Veille.
Appuyer sur la touche **1** jusqu'à ce que les heures se mettent à clignoter.



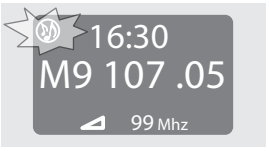
Régler les minutes à l'aide des touches **1/2**, appuyer sur **3** pour confirmer.



Régler les minutes à l'aide des touches **1/2**, appuyer sur **3** pour confirmer.



Radio:
Il est possible d'allumer la radio en appuyant la touche 5.



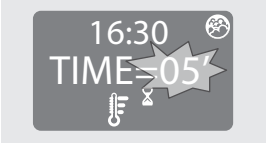
Les touches **4/6** permettent de régler le volume.
Les touches **1/2** permettent de régler la syntonisation.

Mémorisation des programmes:
Les touches **1/2** permettent de régler la syntonisation afin d'obtenir la station souhaitée. Garder le doigt appuyé sur la touche **M** jusqu'à ce le mot OK apparaisse à l'écran; cette opération n'est possible que pendant que le M clignote à l'écran. Répéter l'opération de M0 à M9.
Pour sélectionner les stations mémorisées, appuyer sur **M**.
Appuyer de nouveau sur la touche **5**, à n'importe quel moment, pour éteindre la radio.

Chromolight:
Appuyer sur la touche **3** pour enclencher la chromlight. Les touches **1/2** permettent de sélectionner les programmes de P0 à P6.
Appuyer de nouveau sur la touche 3, à n'importe quel moment, pour mettre la chromolight hors service.

Réglage du sauna:
Appuyer sur la touche **9**; le thermomètre sur l'afficheur clignote.

Appuyer sur les touches **1/2** pour régler la durée d'un minimum de 5 minutes à un maximum de 45. La valeur choisie sera proposée de nouveau au sauna suivant.



FRANÇAIS

Après 8 minutes environ, le système déclenche un signal sonore pour indiquer que l'environnement est chaud et l'usager peut entrer dans la cabine.
Le compteur se décremente à partir de ce moment et jusqu'à la fin du sauna.
Pendant le sauna, vous pouvez régler le climat souhaité.
Les touches **4/6** permettent de choisir un climat minimum, moyen et maximum.

Une fois le temps imparti expiré, le système déclenche un signal sonore pour indiquer que le sauna est terminé.
Appuyer de nouveau sur la touche **9**, à n'importe quel moment, pour éteindre le sauna.

Sélection des menus sur l'afficheur:
Pour rappeler les menus (s'il sont actifs) de la chromolight, de la radio et du sauna, appuyer une fois sur la touche d'allumage correspondante. Cette opération active les touches de commande correspondantes.

Alarme:
Si l'on appuie sur la touche **8**, un signal acoustique retentit et toutes les fonctions sélectionnées s'arrêtent.
Pour désactiver l'alarme appuyer de nouveau sur la touche **8**.

Messages d'erreur:
Sur l'afficheur apparaît l'erreur E02:
Erreur de niveau d'eau. Elle signale que l'eau dans la chaudière n'a pas atteint le niveau préétabli dans le delai de 4 minutes.

Sur l'afficheur apparaît l'erreur E05:
La communication de données avec la CHROMOLIGHT est en panne et cette dernière peut fonctionner de façon irrégulière ou ne pas fonctionner du tout.
Couper le dijoncteur différentiel pour quelques secondes et remettre ensuite sous tension.

Tous les signaux d'alarme seront remis à zéro après 20 minutes.

DONNEES TECHIQUES DE LA RADIO:
•Gamme de fréquence 87÷108 MHz.
•Sensibilité max 32,5µV-S/N 20dB.
•Dispositif automatique AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤ 10%.
•Silencieux
•Stations mémorisables 10.

⚠ **CONSEILS POUR L'UTILISATION: il est absolument interdit d'employer un appareil électrique quelconque à l'intérieur de la cabine de douche en cours d'utilisation.**

Fonction de massage:
CASCADE.
JET DE VAPEUR.
HYDROMASSAGE VERTICAL: il agit de façon totale sur tout le tronc et en particulier sur la colonne vertébrale. Soulage les maux au dos, la fatigue et les douleurs musculaires. Instrument excellent contre le stress physique.
HYDROMASSAGE PLANTAIRE: spécialement conçu pour agir sur les membres inférieurs, en particulier sur la plante des pieds. Idéal pour combattre les douleurs musculaires des membres inférieurs et pour un massage relaxant des pieds.

Hammam (en option):
Connu depuis l'Antiquité, le bain de vapeur peut être pratiqué, grâce à la technologie moderne actuelle, dans n'importe quelle salle de bains. Les avantages d'un bain de vapeur sont nombreux.
ESTHETIQUES: la hausse de la température provoque l'ouverture des pores et permet ainsi à la peau de se réhydrater en devenant plus élastique et velautée.
BIOLOGIQUES: la transpiration augmente et facilite ainsi l'expulsion des acides et des toxines qui s'avère efficace contre la cellulite. Le bain de vapeur exerce aussi un effet relaxant. Le bain de vapeur devrait être suivi d'un hydromassage (en cabine ou en baignoire) de façon à faciliter l'élimination totale des toxines.

⚠ **ATTENTION: de l'eau très chaude peut sortir de la buse située en dessous du siège, pendant 3/4 minutes, lors de la toute première mise en fonctionnement du hammam. Il ne faut pas entrer dans la cabine pendant cette phase.**

PRECAUTIONS D'UTILISATION:
Bien qu'il soit extrêmement salutaire d'utiliser une cabine multifonctions, il est nécessaire de suivre des simples précautions de sécurité.
1) Il est recommandé de ne jamais dépasser 45°C pour le réglage de la température de l'eau.
2) Ne jamais utiliser la douche ou le hammam après un repas abondant ou en pleine digestion.
3) Le siège est conçu pour une charge de maximum 120 Kg.
4) L'usage de la cabine est déconseillé aux enfants ou aux personnes malades sans la surveillance d'un adulte.
5) Il est déconseillé d'utiliser le hammam pendant plus de 20/30 minutes. La durée effective varie selon l'âge et la taille.
6) Il est conseillé aux personnes souffrant de graves cardiopathies, hypertensions et, en général, de maladies aiguës, de consulter un médecin avant d'utiliser le hammam.
7) Pendant le bain de vapeur, faire attention à ne pas mettre les pieds près de la buse de sortie de la vapeur sous peine de se brûler.

NETTOYAGE DE LA CABINE DE DOUCHE:
ENTRETIEN
La cabine est réalisée dans un matériau acrylique et ne doit être nettoyée qu'avec un détergent liquide non agressif et une éponge ou chiffon doux. Pour empêcher la formation de traces de calcaire, essuyez la cabine après utilisation avec une peau de chamois ou un chiffon en microfibre qui nettoie à fond sans laisser de résidus. Eliminer toute trace de calcaire en utilisant des produits détergents anticalcaires spécifiques. Pour rendre luisant la surface acrylique utiliser un "Polish" ordinaire de carrossier.
IL NE FAUT PAS UTILISER DE DETERGENTS ABRASIFS, ALCOOL, SUBSTANCES A BASE D'ALCOOL, ACETONE OU AUTRES SOLVANTS.

Démontage de la robinetterie:
En cas de formations de calcaire provoquant un mauvais fonctionnement de la robinetterie (fig. A/B/C...), démonter les pièces. Il est recommandé de tremper la cartouche dans du vinaigre de vin normal jusqu'à ce que le calcaire disparaisse.

Pour que le mitigeur thermostatique fonctionne correctement, prévoir un générateur de vapeur ou un chauffe-eau ayant un débit d'au moins 6/7 litres d'eau par minute à une température de 60/65°C.
Si l'on utilise un générateur de vapeur à production instantanée d'eau chaude, la flamme doit être du type à modulation et la pression optimale de sortie de l'eau doit rester comprise entre 2 et 5 bars.

INCONVENIENTS:
Avant d'appeler l'Assistance Technique, vérifier que:
- les flexibles sont raccordés correctement et qu'ils n'ont pas été pliés pendant le positionnement final de la cabine;
- le circuit principal produit régulièrement de l'eau froide et de l'eau chaude à la température souhaitée;
- les canalisations ont été purgées avant l'installation;
- l'alimentation de réseau est bien raccordée au sauna et le tableau est activé.

Si, malgré nos conseils et une utilisation appropriée, la cabine ne fonctionne toujours pas correctement, contacter directement le centre d'assistance technique (voir le numéro de téléphone sur la brochure ci-jointe).

ELIMINATION DU PRODUIT:
Pour éliminer le produit et ses pièces, respectez les réglementations locales en matière d'élimination des déchets. Sur le territoire italien, le Décret Loi n° 22 du 5 février 1997; dans les autres pays de la CEE, les directives 91/156/CEE, 91/689/CEE et 94/62/CE.

DECLARATION DE CONFORMITE CE:
Le fabricant Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte, Mantova - Italy déclare sous sa responsabilité que la cabine équipée de sauna mod. S 300 est conforme aux directives européennes EEC 2006/99, EEC 2004/108 modifications successives EEC 92/31, EEC 93/68 ainsi que aux normes suivantes:

EN 62233
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60335-1
EN 60335-2-15
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-6
EN 61000-4-11

Romanore di Borgoforte, lì 01.10.2007

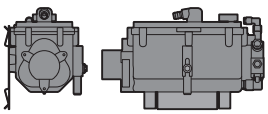
Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

PRODUCT GUARANTEE:
The product is guaranteed as per Italian Presidential Decree 224 of 24/05/1988 in Italy and the rest of the EU and as per CEE Directive 85/374 in terms of product liability.
The Manufacturer guarantees its products against manufacturing and material defects – provided these are confirmed by the authorised personnel of the Company – for a period of 24 months from the purchase date, as indicated by the receipt or invoice.
The guarantee covers repairs to and/or replacement of the parts considered to be faulty. The guarantee does not cover complete replacement of the product. The guarantee does not cover the lights, warning lights, fuses, glass parts, mirrors and decoration parts unless these are faulty due to production defects and not due to neglect or improper use. The guarantee does not cover any parts and components which are faulty or damaged due to negligence or carelessness during use, incorrect installation or maintenance, operations carried out by non-authorised personnel, damage caused during transport or any other circumstances not due to product manufacturing defects, such as sudden electricity jolts, lightning, electrolysis, corrosion and, in general, any causes related to the nature of the water and electrical and water supply systems in the place where the unit is used. The Purchaser must check that the product is not damaged in any way before installation and must contact the agent or authorised assistance centre immediately if any faults are detected. The guarantee will only be applied on presentation of a document indicating the purchase date.
In the event of operations without proven defects or to illustrate how to use the product, all the expenses are sustained by the Purchaser. Any repairs or modifications carried out by personnel not authorised by the Manufacturer will not be covered by the guarantee and will render the remaining guarantee period immediately null and void.
The Manufacturer is not responsible in any way for any direct or indirect damage caused to persons, animals or things due to failure to comply with all the regulations in the installation, instruction and maintenance manual supplied with the product.
Any disputes will be dealt with exclusively by Mantova Italy, Law Court.

⚠ **This symbol indicates important product instructions or important safety information.**

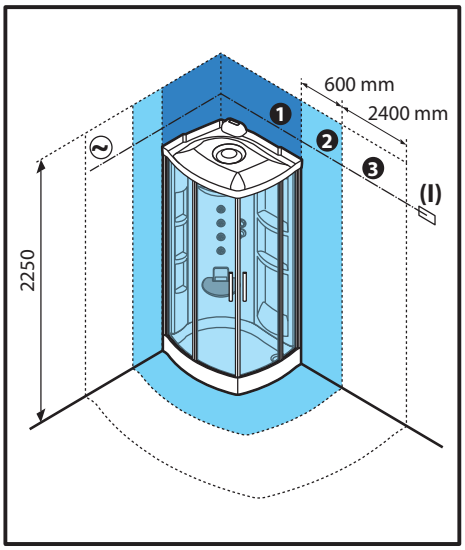
IMPORTANT:
Before you start to assemble and install the product, carefully read through all the instructions. Unpack the components and check that nothing is missing and that there are no damaged or faulty components, remove the transparent protective film. Before you install the shower cubicle in its final position, perform a test run. Run the unit for several minutes and check for water leaks and any damage caused during transport and handling. This product should be installed by suitably skilled personnel.
N.B.: This product is designed for installation on finished walls and floors.
Warranty claims must be produced with the purchase invoice and the product assembling instructions.

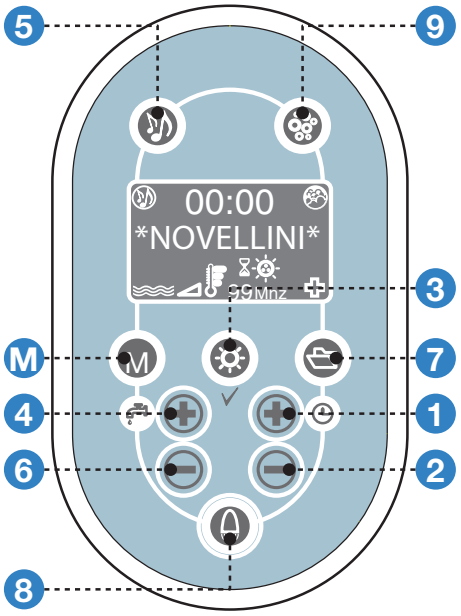
The drawings and illustrations in this manual are provided for information purposes only.
The manufacturer reserves the right to make changes and improvements without prior notice.



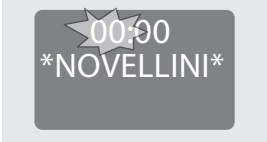
WARNING!
If water hardness is above 14°f a water softener will have to be installed. Chlorine content must not exceed 100 mg per litre.
In the event of the instructions in this notice not being followed, the warranty shall be invalidated.

Electrical connection:
Novellini S.p.a. hereby certifies that the product conforms to current health and safety regulations at the time of sale and that the product has the CE-mark and Declaration of Conformity. All products and components are tested during manufacture in accordance with the relevant reference standards and company quality system procedures. In order to ensure that your Novellini product maintains these high standards after installation and throughout its service life, please read the following instructions.
1) Check that the mains electrical equipment connected to cubicle conforms to current electrical standards and regulations and is fitted with a fully efficient earth connection.
2) Current electrical regulations forbid the installation of any electrical equipment (e.g. plugs, switches) inside a radius of 60 cm from the cubicle and at a height of 225 cm.
3) Check that rating of the mains power supply line matches the absorbed power specified for the cubicle (see Technical specifications).
4) The electrical connection between the cubicle and the mains must be protected against water spray and must have a protection rating of IP55 or higher.
5) The electrical equipment upstream from the cubicle must be fitted with an omnipolare 30 mA switched circuit breaker with a minimum contact opening of 3 mm, which conforms to current electrical regulations.
6) Novellini S.p.a. declines all responsibility for injury or damage resulting from failure to observe these instructions.

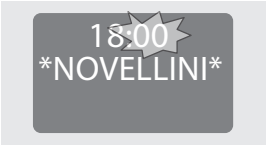




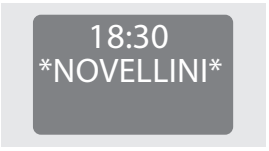
USER MANUAL:
Adjusting the time:
The time can only be adjusted when the unit is set to Stand-by. Hold **1** pressed until the hours flash.



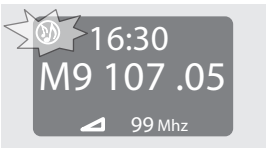
Use buttons **1/2** to adjust the hour, press 3 to confirm, the minutes flash.



Use buttons **1/2** to adjust the minutes, press **3** to confirm.



Radio:
Press button 5 to switch on the radio.



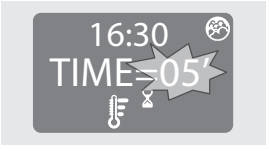
Use buttons **4/6** to adjust the volume.
Use buttons **1/2** to adjust the tuning.

Storing programmes:
Use buttons **1/2** to adjust the tuning for the desired station. Hold down **M** until OK appears on the display. This can only be done while M is flashing on the display. Repeat the operation from M0 to M9.
To call up the stored stations press **M**.
Press button **5** at any time to switch OFF the radio.

Cromolight:
Press button **3** to switch on the cromolight and use buttons **1/2** to select programmes P0 to P6.
Press button **3** at any time to switch OFF the cromolight.

Setting the sauna:
Press button **9** on the display unit. The thermometer flashes.

Press buttons **1/2** to set the duration to a minimum of 5 minutes and a maximum of 45 minutes. The value selected is also set the next time the sauna is used.



After approximately 8 minutes the system emits a warning sound to inform the user that the sauna is heated and the cubicle can now be used.
The countdown on the timer begins from this moment until the sauna is finished.
The temperature required can be set during the sauna.
Use buttons **4/6** to select minimum, medium and maximum temperature.

When the countdown on the timer is complete the system emits a warning sound to indicate that the sauna is finished.
Press button **9** at any time to switch OFF the sauna.

Selection of display unit menus:
Press the relevant ON button once to display the menus (if enabled) for the cromolight, radio and sauna functions. This enables the relevant control buttons.

Alarm:
Press button **8** and an acoustic signal is emitted and all the selected functions are terminated.
Press button **8** to switch OFF the alarm.

Fault messages:
Fault message E02 is shown on the display:
Water level fault. The water in the heater unit did not reach the set level within 4 minutes.

Fault message E05 is shown on the display:
Data communication fault with the CROMOLIGHT function. The function may or may not operate correctly.
Turn OFF the main switch for a few seconds and then turn ON again.

All alarm messages are cleared after 20 minutes.

RADIO TECHNICAL DATA:
•Frequency range 87÷108 MHz.
•Max. sensitivity 2,5µV-S/N 20dB.
•AFC automatic frequency control.
•Pu=5W RMS.
•D ≤10%.
•Muting.
•10-station memory.

⚠ **INSTRUCTIONS FOR USE:**
Electrocution Hazard. Do not use electrical equipment of any type inside the shower enclosure when the shower is operating.

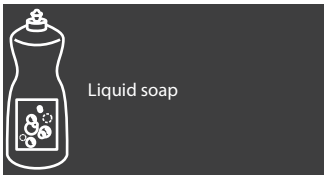
Massage functions:
CASCADE.
FIXED SHOWER HEAD.
HYDRO-BODY: for a total body massage concentrating on the spinal column. Relieves back pain, tiredness and muscular aches. Ideal for reducing physical stress.
HYDRO-FEET: massages the soles of the feet. Ideal for reducing muscular aches in the legs. Good for a relaxing foot bath.

Steam bath (optional):
Steam has been known since ancient times and today, thanks to modern technology, can be enjoyed in every bathroom. A hot, steam bath has a variety of benefits.
COSMETIC: steam heat opens the pores moisturising the skin, making it smooth and soft.
HEALTH: steam increases perspiration helping the body to eliminate toxins; it is also an effective anti-cellulite treatment. The hot, steamy surroundings of a steam bath have a beneficial, relaxing effect. A steam bath is best followed by a hydromassage in the cubicle or in the bath to ensure the complete elimination of toxins.

⚠ **WARNING: When the Steam unit is switched on for the first time, DO NOT enter the cubicle for at least 3/4 minutes as the water will be VERY HOT.**

PRECAUTIONS:
Integrated cubicles will provide a variety of benefits if used properly. You should observe the following precautions.
1) Do not exceed a maximum water temperature of 45°C.
2) Do not use the shower or the steam bath after a heavy meal and while you are still digesting.
3) Do not exceed the maximum load of the seat (120 kg).
4) Children and the infirm should only use the cubicle under the supervision of an adult.
5) Do not use the steam bath for longer than 20 to 30 minutes. Maximum permitted steam bath times vary with age and body weight.
6) Persons with serious heart problems, high blood pressure and acute illnesses should consult a medical practitioner before using the steam bath.
7) SCALDING HAZARD. During a steam bath, keep your feet away from the steam outlet nozzle.

CLEANING THE SHOWER UNIT:
CARING FOR YOUR CUBICLE
The cubicle panels are made of acrylic and must be cleaned using a liquid detergent and a soft cloth or sponge. Use a good quality household liquid detergent. To prevent scale deposits, wipe dry using a chammy leather or a soft lint-free cloth that removes stubborn deposits without leaving traces. Limescale deposits may be removed using specific detergent products. To restore shine to the acrylic surface polish with an ordinary wax polish such as car wax. DO NOT USE ABRASIVE CLEANERS, ALCOHOL OR ALCOHOL BASED PRODUCTS, ACETONE OR OTHER SOLVENTS.



Dismantling the shower valves:
In the event of the formation of lime scale and a resulting malfunctioning of the shower valves, dismantle the parts (fig. A/B/C...). We recommend you immerse the cartridge in normal vinegar until it is completely lime scale-free.

To ensure correct operation of the thermostatic mixer, the unit must be supplied from a boiler or a water heater providing 6 to 7 litres per minute of water at a temperature of 60/65°C.
If an instantaneous gas water heater is used, this must be of the modulating flame type. The water supply pressure from the boiler must be from 2 to 5 bar.

TROUBLESHOOTING:
Before calling the Service Centre, check that:
• The hoses are properly connected and not kinked.
• Hot and cold water is being correctly delivered to the wall fittings.
• The water supply system was bled before the shower unit was installed.
• The mains power supply is reaching the steam generator and the panel is switched ON.
If you have followed the instructions and the shower still does not work, call the nearest Service Centre. The telephone numbers of authorised service centres are given in the enclosed list.

WASTE DISPOSAL:
To dispose of the shower unit or any part of it, follow local waste disposal regulations. In Italy, Legislative Decree No. 22 of 5 February 1997 applies. In other EU countries, the subject is governed by directives 91/156/EEC, 91/689/EEC and 94/62/EC.

EC DECLARATION OF CONFORMITY:
The manufacturer Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte, Mantova - Italy declares under its responsibility that the cubicle fitted with steam generator mod. S 300 conforms with the following European directives EEC 2006/99, EEC 2004/108 as amended EEC 92/31, EEC 93/68 and with the following European standards:
EN 62233
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60335-1
EN 60335-2-15
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-6
EN 61000-4-11

Romanore di Borgoforte, lì 01.10.2007

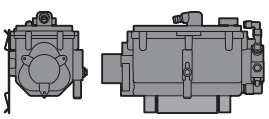
Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

GARANTIE:
Auf italienischen Staatsgebiet wird für das Produkt gemäß D.P.R. Nr.224 vom 24.05.1988 Garantie gewährt und in den übrigen EWG-Ländern gemäß Richtlinie 85/374/EWG im Rahmen der Haftbarkeit für Schäden, die auf Produktmängel zurückzuführen sind.
Die vom Hersteller gewährte Garantie umfasst Produktions- und Materialfehler lediglich, wenn diese von vom Unternehmen befugtem Personal festgestellt werden, für eine Dauer von 24 Monaten ab Datum des Erwerbs und unter Vorlage der Quittung bzw. des Kassenzettels.
Die Garantie umfasst die Reparatur und/oder den Ersatz der als defekt betrachteten Teile. Die Garantie umfasst nicht den kompletten Ersatz des Produkts. Von der Garantie ausgeschlossen sind ferner die Lampen, die Kontrollleuchten, die Sicherungen, die Glasteile, die Spiegel, die Dekorteile, es sei denn, die nachgewiesenen Mängel sind auf Fertigungsfehler und nicht auf Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen. Ferner sind von der Garantie alle Teile und Bauteile ausgeschlossen, deren Mängel auf Nachlässigkeit, nachlässigen Gebrauch, fehlerhafte Installation bzw. Wartung, durch Eingriffe von unbefugtem Personal, Transportschäden bzw. Schäden, die nicht auf Fertigungsmängel zurückzuführen sind, wie zum Beispiel Stromschwankungen, Blitzschlag, Elektrolyse, Korrosion und im allgemeinen Wasserschäden bzw. Schäden, die durch die Elektro- bzw. Hydraulikanlage der Wohnung hervorgerufen werden. Der Käufer muss das Produkt vor der Installation auf einwandfreien Zustand prüfen und im Falle von Unregelmäßigkeiten den Händler bzw. eine autorisierte Kundendienststelle benachrichtigen. Die Garantie wird nur unter Vorlage eines Belegs geleistet, aus dem das Erwerbsdatum hervorgeht.
Wird der Kundendienst gerufen, ohne dass Produktmängel nachgewiesen werden bzw. zur Einweisung in den Gebrauch des Produkts, gehen alle Kosten zu Lasten des Käufers. Reparaturen bzw. Änderungen, die von nicht vom Hersteller autorisierten Personal ausgeführt werden, geben keinen Anspruch auf Kostenerstattung und führen zum sofortigen Verfall der Garantie.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für direkte bzw. indirekte Schäden an Personen, Haustieren bzw. Sachen, wenn diese Schäden auf die Nichtbeachtung der Vorschriften der Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung zurückzuführen sind, die das Produkt begleitet.
Im Falle von Rechtsstreitigkeiten ist einziger Gerichtsstand Mantua.

⚠ **Dieses Symbol wird in vorliegendem Handbuch immer dann verwendet, wenn wichtige oder der Produktsicherheit dienende Hinweise erteilt werden.**

WICHTIG:
Vor Beginn der Montage sollten Sie sämtliche Anweisungen aufmerksam lesen. Überprüfen sie, ob die Packung mit den Bestandteilen für die Montage vollständig ist, und dass diese nicht offensichtlich beschädigt sind, falls vorhanden, die durchsichtige Schutzfolie abnehmen. Vor der endgültigen Installation der Duschkabine wird eine vorsorgliche Kontrolle der Funktionstüchtigkeit der Einrichtung empfohlen. Dazu die Einrichtung einige Minuten lang betreiben und auf undichte Stellen bzw. Schäden prüfen, die eventuell durch den Transport verursacht wurden. Wir empfehlen, die Installation von Fachpersonal vornehmen zu lassen.
ANMERKUNG: Die Installation darf erst nach Fertigstellung von Fußboden und Wänden zu erfolgen.
Im Fall von Reklamation, die Rechnungsanlage zusammen mit den Montageanleitungen vorlegen.

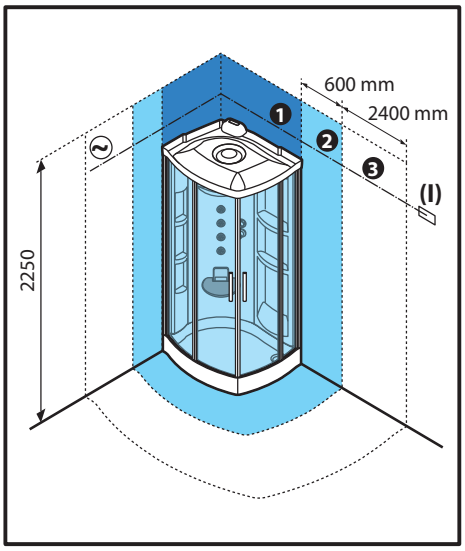
Die im Handbuch enthaltenen Abbildungen und Zeichnungen dienen nur der Veranschaulichung.
Die Garantie behält sich das Recht vor, Änderungen daran vorzunehmen.

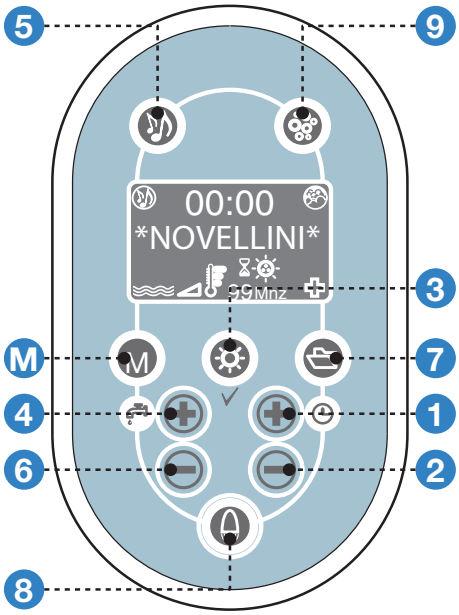


ACHTUNG!
Bei wasserhärte von mehr als 14 °f muss ein enthärtungsfilter installiert werden. Der chlorgehalt darf nicht höher als 100 mg pro liter sein.
Ab dem moment, in dem die punkte dieses hinweises nicht eingehalten werden, verfällt die garantie.

Stromansclu:
Durch das CE-Zeichen und die Konformitätserklärung garantiert Novellini S.p.a. die Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Verkaufs geltenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzvorschriften. Sämtliche Artikel werden unter Beachtung genannter Vorschriften und der betriebsinternen Qualitätssicherungs-systeme im Werk geprüft. Damit die Sicherheit auch während der Installation und der gesamten Lebensdauer der Kabine gewährleistet bleibt, sind die folgenden Hinweise zu beachten.

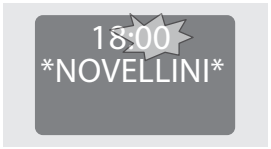
1) Sicherstellen, daß die Elektroanlage, an die die Kabine angeschlossen wird, in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesbestimmungen und den einschlägigen Vorschriften ausgeführt wurde, insbesondere hinsichtlich der Erdung.
2) Die geltenden Vorschriften verbieten jegliche Elektroinstallation (Stecker, Schalter usw.) im Abstand von 60 cm um die Kabine bis zu einer Höhe von 225 cm.
3) Sicherstellen, daß die Stromversorgungsleitung der Kabine für die angegebene Stromaufnahme entsprechend dimensioniert ist (siehe technische Daten).
4) Die Anschlussstelle zwischen der Kabine und der Elektroanlage muss spritzwassergeschützt ausgeführt sein (Schutzart IP 55 oder höher).
5) Der Elektroanlage der Kabine muss ein den geltenden Vorschriften entsprechender FI-Schalter (30 mA) mit einer Mindestkontaktöffnung von 3 mm vorgeschaltet werden.
6) Novellini S.p.a. lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die aufgrund der Nichtbeachtung obengenannter Hinweise entstehen.



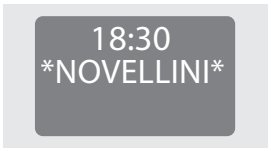


BEDIENUNGSANLEITUNG:
Einstellung der Uhrzeit:
Die Einstellung der Uhrzeit kann nur in der Position Standby vorgenommen werden.
Die Taste 1 drücken, bis die Stunden zu blinken beginnen.

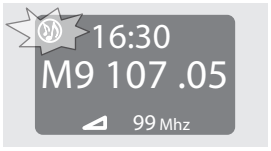
Die Stunde mit den Tasten **1/2** einstellen und mit **3** bestätigen. Die Minuten beginnen zu blinken.



Die Minuten mit den Tasten **1/2** einstellen und zur Bestätigung **3** drücken.



Radio:
Mit der Taste **5** kann das Radio eingeschaltet werden.



Mit den Tasten **4/6** kann die Lautstärke eingestellt werden.
Mit den Tasten **1/2** kann die Frequenz eingestellt werden.

Speichern der Programme:
Mit den Tasten **1/2** kann die Frequenz für den gewünschten Sender eingestellt werden. Die Taste **M** drücken, bis auf dem Display OK angezeigt wird. Dies ist nur möglich, solange M auf dem Display blinkt. Den Vorgang von M0 bis M9 wiederholen.
Zum Aufrufen der gespeicherten Kanäle **M** drücken.
Durch erneutes Drücken der Taste **5** kann das Radio jederzeit ausgeschaltet werden.

Cromolight:
Mit der Taste **3** wird die Cromolight eingeschaltet. Die Programme von P0 bis P6.
Durch erneutes Drücken der Taste **3** kann die Cromolight jederzeit ausgeschaltet werden.

Einstellen der Dampfsauna:
Die Taste **9** drücken, auf dem Display blinkt das Thermometer.

Die Tasten **1/2** drücken, um die Dauer auf einen Wert zwischen 5 Minuten und 45 Minuten einzustellen. Der gewählte Wert wird beim nächsten Aufrufen der Saunafunktion wieder zur Auswahl angezeigt.

DEUTSCH

Nach etwa 8 Minuten wird ein Signalton ausgegeben. Die Kabine hat dann die gewünschte Temperatur erreicht und der Benutzer kann die Kabine betreten. Der Zähler läuft ab diesem Zeitpunkt rückwärts, bis die eingestellte Zeitspanne verstrichen ist.
Während der Saunabenutzung kann das gewünschte Klima eingestellt werden.
Mit den Tasten **4/6** das Klima auf die kleinste, mittlere oder höchste Stufe einstellen.

Nach Ablauf der eingestellten Dauer wird ein Signalton ausgegeben, der das Ende der Sauna angibt.
Die Saunafunktion kann zudem jederzeit durch Drücken der Taste **9** deaktiviert werden.

Auswahl der Menüs auf dem Display:
Um die Menüs der Chromotherapie, des Radios und der Dampfsauna aufzurufen (sofern aktiv), die betreffende Taste einmal drücken. Dadurch werden die zugehörigen Steuerungstasten aktiviert.

Alarm:
Nach Drücken der Taste **8** wird ein Signalton ausgegeben und alle ausgewählten Funktionen werden beendet.
Die Taste **8** erneut drücken, um den Alarm zu deaktivieren.

Fehlermeldungen:
Auf dem Display wird der Fehler E02 angezeigt:
Fehler aufgrund des Wasserfüllstands. Zeigt an, dass das Wasser in der Therme in 4 Minuten nicht den vorgeschriebenen Füllstand erreicht hat.

Auf dem Display wird der Fehler E05 angezeigt:
Die Datenkommunikation mit der CROMOLIGHT ist gestört. Sie funktioniert möglicherweise nicht einwandfrei.
Den Sicherungsschalter einige Sekunden lang umlegen und dann die Stromzufuhr wiederherstellen.

Alle Alarmsignale werden nach 20 Minuten zurückgesetzt.

RADIO TECHNISCHE HINWEISE:
•Frequenzbereich 87÷108 MHz. Max. Empfindlichkeit 2,5µV-S/N 20dB.
•Automatische AFC-Vorrichtung.
•Pu=5W RMS.
•D ≤ 10%.
•Muting-Funktion.
•Speicher für 10 Sender.

⚠ **GEBRAUCHSHINWEISE: Es ist strengsten untersagt, in der Duschbox während des Gebrauchs Elektrogeräte jeder Art zu verwenden.**

Massagefunktionen:
REGENSTRAHL.
MASSAGESTRAHL.
VERTIKALE WASSERMASSAGE: Diese Massage erstreckt sich auf den ganzen Oberkörper, insbesondere die Wirbelsäule. Sie lindert Rückenschmerzen, Müdigkeit und Gliederschmerzen und eignet sich hervorragend zur Bekämpfung von physischem Stress.
FUSSSOHLEN-WASSERMASSAGE: Massage speziell für die Beine, insbesondere für die Fußsohlen. Sie eignet sich hervorragend zur Bekämpfung von Gliederschmerzen in den Beinen und wirkt auch als entspannendes Fußbad.

Dampfsauna (optional):
Diese seit der Antike bekannte Anwendung kann heute dank der modernen Technologie in allen Badezimmern durchgeführt werden. Die Sauna mit feuchtem Dampf ist auf vielfältige Weise wohltuend:
ÄSTHETISCHE WIRKUNG: Die Erhöhung der Temperatur bewirkt eine Öffnung der Poren; dadurch kann die Haut Feuchtigkeit aufnehmen und wird weicher und glatter.
BIOLOGISCHE WIRKUNG: Starkes Schwitzen bringt das vermehrte Ausscheiden von Säuren und Giftstoffen mit sich, womit die Bekämpfung der Zellulitis erleichtert wird. Die Dampfsauna entspannt außerdem auf wohltuende Weise. Auf die Sauna mit feuchtem Dampf sollte eine Wassermassage (in der Kabine oder Wanne) folgen, damit die Giftstoffe vollständig beseitigt werden.

⚠ **Achtung: Beim ersten Einschalten der Dampfsauna nach der Installation kann etwas heißes Wasser aus der Dampfdüse entweichen; es ist deshalb dringend zu empfehlen sich während dieser Zeit nicht in der Kabine aufzuhalten.**

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:
Die Verwendung der Multifunktionskabine birgt zahlreiche Vorteile, doch sollten stets einige einfache Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden.
1) Die Wassertemperatur sollte 45°C nicht überschreiten.
2) Nach dem Genuss einer reichhaltigen Mahlzeit oder während des Verdauungsvorganges ist die Benutzung der Dusche oder der Sauna zu vermeiden.
3) Der Sitz kann ein Gewicht vom maximal 120 Kg tragen.
4) Kinder oder kranke Menschen sollten die Kabine nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.
5) Die Sauna sollte nicht länger als 20/30 Minuten benutzt werden. Die Dauer kann je nach Alter und Körperbau variieren.
6) Personen, die an Herzkrankheiten, Bluthochdruck oder anderen akuten Krankheiten leiden, sollten vor Benutzung der Sauna ärztlichen Rat einholen.
7) Während des Betriebs der Sauna darauf achten, die Füße nicht der Dampfaustrittsdüse nähern, da die Verbrennungsgefahr besteht.

REINIGUNG DER DUSCHWAND:
WARTUNG
Bei der Wanne handelt es sich um eine Acrylwanne. Zur Reinigung muß aus diesem Grund ein flüssiges Reinigungsmittel mit einem Schwamm bzw. einem weichen Tuch verwendet werden. Es werden handelsübliche Markenprodukte empfohlen. Zur Verhinderung von Kalkablagerungen sollte die Wanne nach dem Gebrauch mit einem Fensterleder bzw. einem Mikrofasertuch ausgewischt werden. Eventuelle Kalkablagerungen werden mit speziellen kalklosenden Produkten entfernt. Um glänzende Oberflächen wieder zu erhalten, eine normale Autopolitur verwenden.
KEINESFALLS SCHEUERMITTEL, ALKOHOL, ALKOHOLHALTIGE STOFFE, ACETON BZW. ANDERE LÖSUNGSMITTEL VERWENDEN.

Ausbau der Armaturen:
Falls die Funktion der Armaturen durch Kalkablagerungen beeinträchtigt wird, müssen diese Teile ausgebaut werden (Abb. A/B/C...). Wir empfehlen, die Kartusche in normalen Weinessig einzutauchen, bis sich die Kalkablagerungen vollständig aufgelöst haben.

Für die korrekte Funktion des Thermostatmischers ist ein Boiler bzw. ein Durchlauferhitzer mit einer Wasserausgabe von mindestens 6/7 Litern Wasser pro Minute bei einer Temperatur von 60/65°C nötig.
Wird ein Durchlauferhitzer verwendet, muss er über eine geregelte Flamme verfügen. Der Ausgabedruck des Wassers aus dem Durchlauferhitzer muss zwischen 2 und 5 bar liegen.

STÖRUNGEN:
Bevor Sie den Kundendienst verständigen, prüfen Sie bitte folgendes:
• Schläuche richtig angeschlossen und nicht geknickt.
• Kalt- und Warmwasser gelangt ordnungsgemäß zu den entsprechenden Wandanschlüssen.
• Sicherstellen, dass die Leitungen vor der Installation entlüftet wurden.
• Sauna ordnungsgemäß mit Strom versorgt und Schalttafel ist aktiviert.
Sollte die Funktionseinheit trotz unserer Ratschläge und des ordnungsgemäßen Gebrauchs immer noch nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an die nächste Kundendienststelle, deren Telefonnummer Sie dem beiliegenden Blatt entnehmen können.

ABFALLENTSORGUNG:
Die Entsorgung des Produkts und seiner Bestandteile muß unter Beachtung der ortsüblichen Gesetzesvorschriften für die Abfallbehandlung erfolgen. In Italien: D.L. Nr. 22 vom 5 Februar 1997. In den anderen Ländern der EU: Richtlinie 91/156/EWG, 91/689/EWG und 94/62/EG.

EG ÜBEREINSTIMMUNGSEKLÄRUNG:
Der Hersteller Novellini Refresh S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte, Mantua, Italien garantiert dafür, dass die Komplettkabine, ausgestattet mit Dampfsauna Mod. S 200/S 300, den europäischen Richtlinien 2006/99/EGW, Überarbeitung 2004/108/EGW, 92/31/EWG und 93/68/EWG mit Bezug auf die folgenden harmonisierten Normen entspricht:
EN 62233
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60335-1
EN 60335-2-15
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-6
EN 61000-4-11

Romanore di Borgoforte, lì 01.10.2007

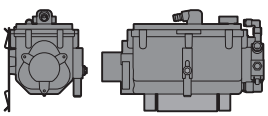
Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

GARANTIECERTIFICAAT:
Op het product wordt garantie verleend volgens de voorschriften van het D.P.R. N.224 van 24/05/1988 voor het Italiaanse rechtsgebied, en voor de andere landen in de EU volgens de Europese richtlijn 85/374 inzake productaansprakelijkheid.
De fabrikant garandeert zijn producten tegen materiaal- en productiefouten - alleen indien deze worden vastgesteld door personeel dat door het bedrijf is geautoriseerd - gedurende een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum die blijkt uit het betaalbewijs of de kassabon.
De garantie bestaat uit de reparatie en/of vervanging van de onderdelen waarvan wordt geconstateerd dat ze defect zijn. Een volledige vervanging van het product is uitgesloten. Buiten de garantie vallen de lampen, waarschuwingslampjes, zekeringen, glazen onderdelen, spiegels, sieronderdelen, tenzij blijkt dat de defecten te wijten zijn aan productiefouten en niet aan nalatigheid of onbedoeld gebruik. Verder vallen buiten de garantie alle onderdelen en componenten die defect blijken door nalatigheid of onachtzaamheid in het gebruik, onjuiste installatie of onderhoud, reparaties door niet-geautoriseerd personeel, schade door transport of omstandigheden die niet terug te leiden zijn op fabricagefouten van het product zoals fluctuaties in de elektrische spanning, blikseminslag, elektrolyse, roestvorming en in het algemeen alle klachten die voortkomen uit en te wijten zijn aan de eigenschappen van het water en van elektrische en hydraulische voedingsinstallaties in huis. De koper heeft hoe dan ook de plicht te controleren, voordat het geïnstalleerd wordt, of het product onbeschadigd is, en dient onmiddellijk contact op te nemen met de dealer of het erkende servicecentrum in het geval er afwijkingen worden geconstateerd. De koper kan zijn recht op garantie uitsluitend laten gelden als hij de aankoopdatum kan documenteren.
Bij tussenkomst zonder een geldig defect of met het doel het gebruik van het product toe te lichten, komen alle kosten ten laste van de koper. Reparaties of wijzigingen die worden verricht door personen die daartoe niet door de fabrikant zijn geautoriseerd, kunnen niet worden vergoed onder garantie, en doen de resterende garantieperiode onmiddellijk vervallen.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele directe of indirecte schade of letsel aan personen, dieren of voorwerpen die te wijten is aan het niet naleven van de voorschriften in deze handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud die bij het product wordt geleverd.
Voor eventuele geschillen is de Rechtbank van Mantua als enige bevoegd.

⚠ **Telkens wanneer u bij het lezen van deze handleiding dit symbool tegenkomt, wijst dit op belangrijke aanwijzingen, of aanwijzingen die te maken hebben met de veiligheid van het product.**

BELANGRIJK:
alvorens te beginnen met de montage van het product dient u alle aanwijzingen aandachtig door te lezen. Controleer of alle voor de montage benodigde onderdelen in de verpakking aanwezig zijn, en of ze geen defecten vertonen, Verwijder de transparante beschermfolie waar aanwezig. Alvorens de douchecabine definitief te installeren is het raadzaam een voorlopige test te doen door het apparaat een paar minuten te laten werken, om na te gaan of er geen waterlekkages zijn of schade ontstaan is door stoten tijdens het transport of de verplaatsing. Het wordt geadviseerd de installatie over te laten aan gekwalificeerd personeel.
N.B.: De installatie dient te worden uitgevoerd wanneer de vloer en wanden afgewerkt zijn.
Bij elke service-aanvraag dient de faktuur/aankoopbon samen met de installatiehandleiding te worden overlegd.

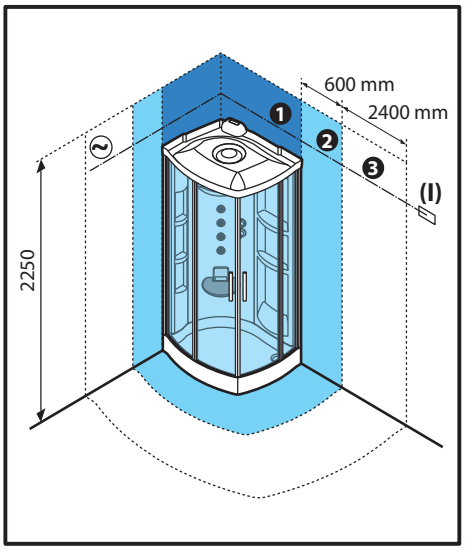
De afbeeldingen en tekeningen in deze handleiding zijn zuiver als uitleg bedoeld.
De fabrikant behoudt zich het recht voor wijzigingen en veranderingen aan te brengen.

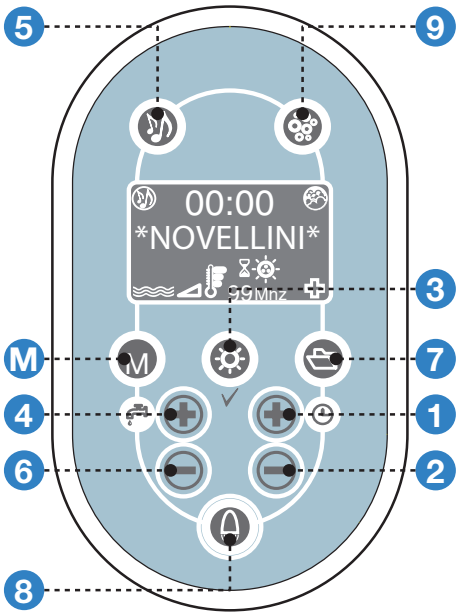


AANDACHT!
Bij een waterhardheid van meer dan 14°f dient er een waterontharding sfilter geïnstalleerd te worden. Het chloorgehalte mag niet meer bedragen dan 100 mg per liter. De garantie wordt ongeldig wanneer de punten die in deze waarschuwing vermeld zijn niet in acht genomen worden.

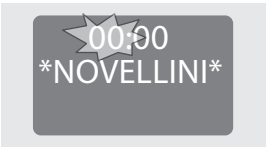
Electrische aansluiting:
Met de toevoeging van het EG-merkteken en de verklaring van overeenstemming garandeert Novellini S.p.a. de conformiteit aan de veiligheids- en gezondheidsnormen die van kracht zijn op het moment van de verkoop. Alle artikelen en onderdelen worden in de fabriek gekeurd, zoals is beschreven in de desbetreffende normen en volgens de kwaliteitssystemen van het bedrijf. Om ervoor te zorgen dat deze veiligheidskenmerken ook na de installatie en tijdens de levensduur van de cabine ongewijzigd blijven, worden hieronder enkele eenvoudige aanwijzingen gegeven die moeten worden opgevolgd.
1) Verzeker u ervan dat de electrische installatie waarop de douche wordt aangesloten is aangelegd volgens de wettelijke bepalingen en de geldende normen, met bijzondere aandacht voor de aardingsaansluiting.
2) De geldende voorschriften verbieden elke willekeurige electrische installatie (stopcontacten, schakelaars, etc.) in de buurt van de cabine binnen een afstand van ten minste 60 cm. en een hoogte van 225 cm.
3) Controleer of de electrische kabel die de cabine van stroom voorziet de juiste doorsnede heeft volgens de aangegeven stroomopname (zie technische kenmerken).
4) Het aansluitpunt van de cabine op de electrische installatie moet zodanig worden gerealiseerd dat het beschermd is tegen waterspatten (beschermingsklasse IP55 of hoger).
5) Op de electrische installatie van de cabine dient een differentieelschakelaar van 30 mA geïnstalleerd te zijn, die voorzien is van een meerpolige schakelaar met een contactopening van minstens 3 mm, gefabriceerd volgens de geldende normen.

6) Novellini S.p.a. wijst elke aansprakelijkheid af in het geval bovenstaande voorschriften niet in acht genomen zijn.



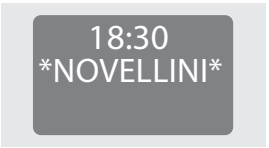


BEDIENINGSHANDLEIDING:
Instelling tijd:
De tijd kan alleen in Stand-by worden ingesteld.
Houd **1** ingedrukt totdat de uren beginnen te knipperen.

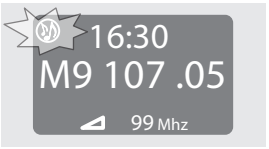


Stel de uren in met de toetsen **1/2**, druk op **3** om te bevestigen, de minuten knipperen.

Stel de minuten in met de toetsen **1/2**, druk op **3** om te bevestigen.



Radio:
De radio kan worden ingeschakeld door op de toets 5 te drukken.



Het volume kan worden geregeld door middel van de knoppen **4/6**.
De afstemming kan worden geregeld door middel van de knoppen **1/2**.

Opslag in het geheugen van programma's:
De afstemming op de gewenste zender kan worden geregeld door middel van de knoppen **1/2**. Houd **M** ingedrukt totdat op het display de "OK" verschijnt; dit is alleen mogelijk gedurende de tijd dat M op het display knippert. Herhaal de handelingen van M0 tot en met M9.
Om de zenders op te roepen die in het geheugen zijn opgeslagen, druk op **M**.
Druk opnieuw op knop **5** om de radio uit te schakelen.

Cromolight:
door op de knop **3** te drukken wordt de cromolight ingeschakeld, en met de toetsen **1/2** kunnen de programma's P0 tot en met P6.
Druk opnieuw op knop **3** om de cromolight uit te schakelen.

De sauna instellen:
Druk op knop **9**. Op het display knippert de thermometer.

Druk op de knoppen **1/2** om de duur in te stellen met een minimum van 5 minuten en een maximum van 45 minuten. De ingestelde waarde wordt bij het volgende gebruik van de sauna opnieuw voorgesteld.

NEDERLANDS

Na ongeveer 8 minuten hoort u een geluidssignaal, waarmee het systeem aangeeft dat de ruimte verwarmd is en dat de de gebruiker de cabine kan betreden.
Vanaf dit moment begint de teller af te tellen tot aan het einde van de sauna.
Gedurende de sauna kunt u het gewenste klimaat instellen.
Met de knoppen **4/6** kiest u een minimum, een gemiddeld en een maximum klimaat.

Na afloop van de ingestelde tijd laat het systeem een geluidssignaal horen om aan te geven dat de sauna is afgelopen.
Druk opnieuw op knop **9** om wanneer u dat wenst de sauna te beëindigen.

Selectie van de menu's op het display:
Om de menu's (indien actief) van de cromolight, de radio en de sauna op te roepen dient u eenmaal op de betreffende inschakelknop te drukken. Hiermee activeert u de betreffende commandoknoppen.

Alarm:
door op de knop **8** te drukken wordt er een geluidssignaal gegeven en worden alle geselecteerde functies gestopt.
Druk opnieuw op knop **8** om het alarm uit te schakelen

Foutbericht:
Op het display verschijnt fout E02:
Fout in het waterniveau. Geeft aan dat het water in de geiser niet binnen 4 minuten op het ingestelde niveau is gekomen.

Op het display verschijnt fout E05:
Er is een storing in de datacommunicatie met de CROMOLIGHT
mogelijk heeft deze een storing.
Zet de differentieelschakelaar enkele seconden omlaag en zet daarna weer onder stroom.

Alle alarmsignalen worden na 20 minuten gereset.

TECHNISCHE GEGEVENS RADIO:
•Frequentiebereik 87÷108 MHz
•Max. gevoeligheid 2,5µV-S/N 20dB
• Automatische AFC-inrichting
•Pu=5W RMS
•D ≤ 10%
•Muting-inrichting
•10 voorkeuzestations

⚠ **AANWIJZINGEN OMTRENT HET GEBRUIK: Het is strikt verboden electrische apparaten te gebruiken tijdens het gebruik van de douchecabine.**

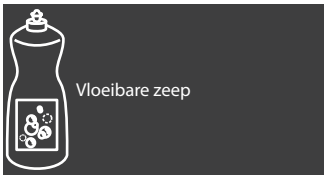
Massagefunctie:
WATERVAL.
DOUCHEKOP.
VERTICALE HYDROMASSAGE: masseert het gehele bovenlichaam en in het bijzonder de wervelkolom. Verzacht rugpijn, vermoeidheid en spierpijn. Een optimaal instrument tegen lichamelijke stress.
VOETMASSAGE: deze massage behandelt het onderlichaam en in het bijzonder de voetzool. Optimaal om spierpijn in de benen tegen te gaan en om hetzelfde effect te bereiken als een ontspannend voetbad.

Stoom-unit (optie):
Dit systeem is al bekend sinds de oudheid en dankzij de moderne technologie nu weer teruggebracht in de badkamer. De stoombehandeling heeft een veelvoud aan gunstige effecten.
ESTHETISCH: de verhoging van de temperatuur zorgt ervoor dat de poriën zich openen, zodat de huid gehydrateerd kan worden en zachter en gladder wordt.
BIOLOGISCH: door de toename van de transpiratie worden zuren en afvalstoffen gemakkelijker uitgestoten, hetgeen-en anti-cellulitisbehandeling bevordert. De stoombehandeling geeft bovendien een weldadig, ontspannend effect. De stoombehandeling zou gevolgd kunnen worden door een hydromassage (in douche of bad) teneinde de totale eliminatie van de afvalstoffen te bevorderen.

⚠ **Let op: als de stoom-unit na de installatie voor de eerste keer aangezet wordt kan er gedurende de eerste 3 tot 4 minuten kokend water uit de stoomjet komen.**
Het is dan ook verboden om in deze fase de cabine te betreden.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR HET GEBRUIK:
Hoewel het gebruik van de stoomcabine gunstige effecten kan hebben dienen ook enkele eenvoudige voorzorgsmaatregelen in acht te worden genomen.
1) Het is goed de watertemperatuur niet in te stellen boven 45°C.
2) Gebruik de douche of stoomcabine niet na een zware maaltijd of tijdens de spijsvertering.
3) Het zitje kan een gewicht van maximaal 120 kg. dragen.
4) Het gebruik van de cabine door kinderen of gehandicapten zonder toezicht van een volwassene wordt afgeraden.
5) Het gebruik van de stoomcabine gedurende meer dan 20/30 minuten wordt afgeraden. De ideale duur kan verschillen naar leeftijd en lichaamsomvang.
6) Het is wenselijk dat personen met ernstige hartaandoeningen, hoge bloeddruk, of andere acute ziekten een arts raadplegen alvorens de stoomcabine te gebruiken.
7) Let er tijdens het gebruik van de stoomcabine op dat u niet met uw voeten in de buurt van de stoom-jet komt, om gevaar voor brandwonden te voorkomen.

REINIGING VAN DE DOUCHECABINE:
ONDERHOUD
De wanden van de cabine zijn vervaardigd uit acryl en voor het reinigen dient u dus een vloeibaar, niet schurend, schoonmaakmiddel te gebruiken. Om kalkaanslag te voorkomen is het raadzaam de cabine na gebruik droog te wrijven met een leren zeem of een zachte doek. Eventuele kalkaanslag op de wanden kunt u verwijderen door regelmatig een normale "polish" aan te brengen die ook gebruikt wordt om de carrosserie van auto's te poetsen.
GEBRUIK ABSOLUUT GEEN SCHUURMIDDELEN, ALCOHOL, SCHOONMAAKMIDDELEN OP BASIS VAN ALCOHOL, ACETON OF ANDERE OPLOSMIDDELEN.



Demontage kranen:
Als de kraan niet goed meer functioneert door kalkvorming dienen de onderdelen te worden gedemonteerd (afb. A/B/C...). Het wordt geadviseerd de cartouche in normale schoonmaakazijn te laten weken tot al de kalkaanslag is verdwenen.

Voor de juiste werking van de thermostaatkraan dient men te beschikken over een geiser of boiler die minstens 6/7 liter water per minuut kan afgeven bij een temperatuur van 60/65°C. Bij een geiser met een directe warm waterproductie moet de vlam modulerend zijn en de optimale uitgangsdruk van het water uit de geiser moet tussen de 2 en 5 bar liggen.

STORINGEN:
Controleer voordat u de Technische assistentie belt:
- of de slangen goed zijn aangesloten en niet zijn dubbelgevouwen.
- of het warme en koude water zijn aangesloten op de juiste aansluitingen op de muur.
- of de leidingen doorgespoeld zijn vóór de installatie.
- of de netspanning de stoomcabine naar behoren bereikt, of het paneel actief is.

Als de cabine ondanks onze adviezen en uw zorgvuldige gebruik niet goed zou functioneren, neem dan rechtstreeks contact op met de Technische assistentiedienst bij u in de buurt; de telefoonnummers zijn te vinden in het bijgaande boekje.

VERWERKING ALS AFVAL:
Voor het afdanken van het product of van zijn onderdelen dient u zich te houden aan de lokale voorschriften inzake afvalverwerking. Voor het Italiaanse grondgebied het Wetsbesluit n°22 van 5 februari 1997, voor de andere EEG-landen de richtlijnen 91/156/EEG, 91/689/EEG en 94/62/EEG.

CERTIFICAAT T.B.V. EG-RICHTLIJNEN:
De fabrikant Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte, Mantova - Italy Verklaart dat de cabine voorzien van Stoomcabine Mod. S 300 voldoen aan de volgende europese richtlijnen EEC 2006/99, EEC 2004/108 latere wijzigingen EEC 92/31, EEC 93/68 En aan de volgende normen:
EN 62233
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60335-1
EN 60335-2-15
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-6
EN 61000-4-11

Romanore di Borgoforte, lì 01.10.2007

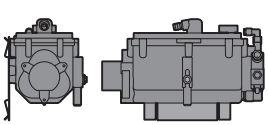
Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

CERTIFICADO DE GARANTÍA:
El producto está garantizado según lo establecido en el D.P.R. N.224 del 24/05/1988 para el territorio italiano y los países CEE, de conformidad con la directiva CEE 85/374 en materia de responsabilidad por los daños causados por productos defectuosos.
El fabricante garantiza sus productos contra defectos de fabricación y de material –sólo si éstos son comprobados por personal autorizado por la Empresa- por un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra, acreditada por el recibo o factura correspondiente.
La garantía consiste en la reparación y/o sustitución de las piezas que se considerarán defectuosas. Queda excluida la sustitución completa del producto. La garantía no cubre las lámparas, los testigos, los fusibles, las partes de cristal, los espejos, las partes estéticas a no ser que resulten defectuosas por fabricación y no debido a descuido o uso impropio. Asimismo, quedan excluidas de la garantía aquellas partes y componentes que resulten defectuosos o dañados por negligencia o uso inadecuado, instalación o mantenimiento erróneo, intervenciones efectuadas por personal no autorizado y daños consecuentes al transporte, es decir, en todas las circunstancias en que dichos daños no puedan ser imputados a defectos de fabricación del producto, como alteraciones de la corriente eléctrica, rayos, electrólisis, corrosión y ante todos los problemas derivados y atribuibles a la naturaleza del agua y de las instalaciones eléctrica e hidráulica de la alimentación de la vivienda.
Como quiera que sea el comprador deberá comprobar la integridad del producto antes de la instalación, poniéndose en contacto de inmediato con el vendedor o el centro de asistencia autorizado cuando constatara alguna anomalía.
La prestación de garantía se realizará única y exclusivamente si se presenta el comprobante de la fecha de compra.
En caso de intervenciones sin defecto motivado o para demostración del uso del producto, todos los gastos están a cargo del comprador. Cualquier reparación o modificación efectuada por personal no autorizado por el fabricante, no será resarcida y causará el vencimiento inmediato del período de garantía remanente.
El fabricante declina toda responsabilidad relativa a daños directos o indirectos a personas, animales o cosas, causados por no respetar las prescripciones contenidas en el manual de instalación, uso y mantenimiento que se entrega con el producto.
Para cuantas cuestiones pudieran surgir, el único Tribunal competente es el de Mantua.

⚠ **Cada vez que a lo largo del presente manual aparezca el símbolo indicado, significa que se trata de instrucciones importantes o bien relacionadas con la seguridad del producto.**

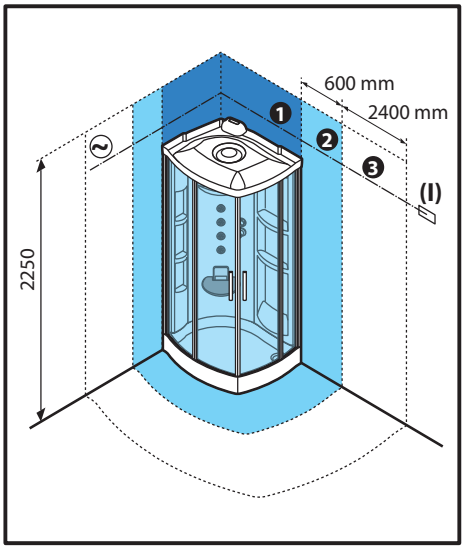
IMPORTANTE:
antes de iniciar el montaje del producto lea con atención todas las instrucciones. Controle que el embalaje contenga todos los componentes para el montaje y que los mismos no presenten defectos evidentes, elimine el film de protección transparente en aquellas partes que lo lleven. Antes de efectuar la instalación definitiva de la cabina de ducha se aconseja efectuar una prueba preliminar haciendo funcionar el aparato durante algunos minutos, con el fin de comprobar que no hay pérdidas de agua ni daños causados por posibles golpes sufridos durante el transporte o el desplazamiento. Se aconseja que la instalación sea llevada a cabo por personal cualificado.
NOTA: La instalación deberá efectuarse cuando el pavimento y las paredes estén terminadas.
Para cada reclamaciòn, presentar la factura/recibo junto al manual con las instrucciones de montaje.

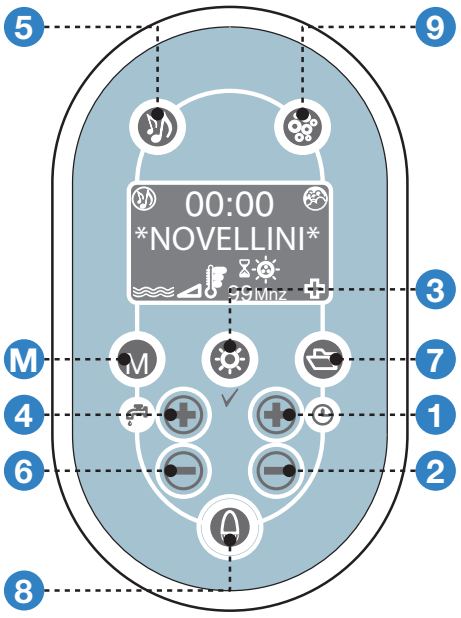
Las imágenes y los dibujos representados en el manual son puramente orientativos.
El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones y cambios.



¡ATENCIÓN!
Cuando la dureza del agua supera los 14°f, es necesario instalar un filtro suavizador.
El contenido de cloro no debe superar los 100 mg por litro.
La garantía perderá su validez en el momento en que no se respeten los puntos descritos en este aviso.

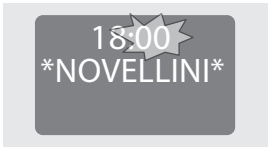
Conexión eléctrica:
Novellini S.p.a. garantiza la conformidad con las normas de seguridad y sanitarias en vigor al momento de la venta, con la correspondiente marca CE y la declaración de conformidad. Todos los artículos y los componentes han sido probados en la fábrica según lo descrito en las normas de referencia y según los sistemas de calidad de la empresa. Para que estas características de seguridad permanezcan invariadas también después de la instalación y durante toda la vida de la cabina, es oportuno atenerse a las indicaciones que se detallan a continuación.
1) Asegurarse de que la instalación eléctrica a la cual se conectará la cabina respete las disposiciones de ley y las normativas vigentes con especial atención a la conexión de puesta a tierra.
2) Las normas vigentes prohíben efectuar instalaciones eléctricas (enchufes de clavija, interruptores, etc.) en la zona que rodea la cabina dentro de un radio de 60 cm. como mínimo y una altura de 225 cm.
3) Controlar que la línea eléctrica que alimenta la cabina posea las capacidades adecuadas en función de las absorciones indicadas (véanse las características técnicas).
4) El punto de conexión de la cabina a la instalación eléctrica debe realizarse de modo que quede protegida contra salpicaduras de agua (grado de protección IP55 o superior).
5) Línea arriba de la instalación eléctrica de la cabina debe instalarse un diferencial de 30 mA con interruptor omnipolar con una apertura mínima de los contactos igual a 3 mm, fabricado según las normas vigentes.
6) Novellini S.p.a. declina cualquier responsabilidad derivada por no respetar lo indicado arriba.



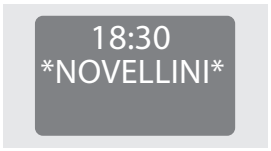


MANUAL DE USO:
Ajuste de la hora:
El ajuste de la hora es posible sólo en la posición Stand-by.
Mantener pulsado **1** hasta que las horas parpadeen.

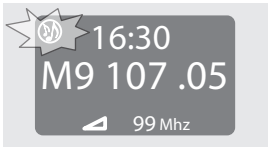
Ajustar la hora con las teclas **1/2**; pulsar **3** para confirmar, los minutos parpadean.



Ajustar los minutos con las teclas **1/2**; pulsar **3** para confirmar.



Radio:
La radio se enciende pulsando la tecla **5**.

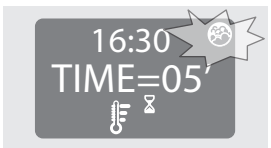


Con las teclas **4/6** se puede regular el volumen.
Con las teclas **1/2** se puede sintonizar la emisora deseada.

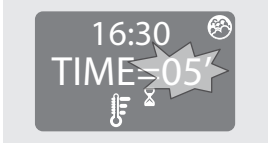
Memorización de las emisoras:
Con las teclas **1/2** se puede sintonizar la emisora deseada. Mantener apretado **M** hasta que aparezca el mensaje «OK» en la pantalla (solo se puede realizar esta operación mientras parpadea M en la pantalla). Repetir la operación desde M0 hasta M9.
Para seleccionar las emisoras memorizadas, pulsar **M**.
Apretando de nuevo la tecla **5** en cualquier momento se puede apagar la radio.

Cromolight:
Al pulsar la tecla **3** se activa la función de cromolight y mediante las teclas **1/2** se puede seleccionar los programas desde P0 hasta P6.
Apretando de nuevo la tecla **3** en cualquier momento se puede apagar la cromolight.

Programar la sauna:
Apretar la tecla 9, en la pantalla el termómetro parpadea.



Apretar las teclas **1/2** para programar la duración de un mínimo de 5 minutos hasta un máximo de 45. El valor seleccionado se propondrá nuevamente cuando se efectúe la sauna siguiente.



ESPAÑOL

Al cabo de unos 8 minutos el sistema emite una señal acústica para indicar que el ambiente se ha calentado y el usuario puede entrar en la cabina.
A partir de este momento, el contador empieza a disminuir el tiempo hasta el final de la sauna.
Durante la sauna es posible programar el clima deseado.
Con las teclas **4/6** elegir un clima mínimo, medio y máximo.

Transcurrido el tempo programado, el sistema emite una señal acústica para indicar que la sauna se ha terminado.
Apretando de nuevo la tecla **9** en cualquier momento se puede apagar la sauna.

Selección de los menús en pantalla:
Para llamar los menús (si están habilitados) de la cromolight, de la radio y de la sauna apretar una vez la tecla de encendido correspondiente. De esta manera se habilitan las teclas de mando correspondientes.

Alarma:
Si se pulsa la tecla **8**, se emite una señal acústica y se detienen todas las funciones seleccionadas.
Para desactivar la alarma presionar de nuevo la tecla **8**.

Mensajes de error:
En la pantalla aparece el error E02:
Error de nivel de agua. Indica que el agua en la caldera no ha alcanzado el nivel en el tiempo prefijado de 4 minutos.

En la pantalla aparece el error E05:
Anomalía de comunicación datos con la CROMOLIGHT
ésta puede funcionar de manera irregular o no.
Bajar durante algunos segundos el interruptor diferencial (salvavida) y volver a conectar la tensión.

Todas las señales de alarma se ponen a cero al cabo de 20 minutos.

DATOS TÉCNICOS RADIO:
•Gama de frecuencia 87÷108 MHz.
•Sensibilidad máx. 2,5µV-S/N 20dB.
•Dispositivo automático AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤10%.
•Dispositivo de silencio.
•Emisoras memorizables 10.

⚠ **INSTRUCCIONES DE USO: se prohibe terminantemente utilizar cualquier tipo de aparato eléctrico en el interior de la cabina de ducha durante el uso de la misma.**

Funciones masaje:
CASCADA.
SOPLO.
HIDRO-VERTICAL: actúa de manera total sobre todo el tronco y en especial sobre la columna vertebral. Alivia el dolor de espalda, el cansancio y los dolores musculares. Óptimo instrumento contra el estrés físico.
HIDRO-PLANTAR: es un masaje que actúa sobre las extremidades inferiores y en especial en la planta de los pies. Ideal para combatir los dolores musculares de las articulaciones inferiores y para obtener un efecto relajante.

Sauna de vapor (opcional):
Es un ejercicio conocido desde la antigüedad que, gracias a la moderna tecnología, puede proponerse en la actualidad en todos los cuartos de baño. Los beneficios de la sauna de vapor húmedo son múltiples.
ESTÉTICOS: el aumento de la temperatura provoca la apertura de los poros que permite que la piel se rehidrate resultando más lisa y suave.
BIOLÓGICOS: aumentando la sudoración se facilita la expulsión de ácidos y toxinas, favoreciendo de este modo el tratamiento anticelulítico. La sauna de vapor produce además un benéfico efecto relajante. Después de la sauna de vapor debería realizarse un hidromasaje (en cabina o en bañera) para favorecer la eliminación total de las toxinas.

⚠ **Atención: un derrame de agua hirviendo durante los primeros 3 o 4 minutos sucesivos al primer encendido de la sauna después de la instalación es normal. Se recomienda no entrar en la cabina durante esta fase.**

PRECAUCIONES DE USO:
El uso de la cabina integral puede dar múltiples beneficios, sin embargo, es oportuno tener en consideración algunas pequeñas precauciones.
1) Se recomienda no superar los 45°C al ajustar la temperatura del agua.
2) No utilizar la ducha o la sauna después de una comida abundante o durante la digestión.
3) El asiento está diseñado para soportar una carga de hasta 120 Kg.
4) Se aconseja que niños o personas enfermas utilicen la cabina ante la supervisión de un adulto.
5) No se aconseja utilizar la sauna durante más de 20/30 minutos. La duración efectiva puede variar en función de la edad y la constitución.
6) Es oportuno que las personas que padecen graves cardiopatías, hipertensiones y en general cualquier tipo de enfermedad grave, consulten a un médico antes de utilizar la sauna.
7) Durante la sauna prestar atención a no acercar los pies a la boquilla de salida del vapor, existe el riesgo de quemaduras.

LIMPIEZA DE LA COLUMNA EQUIPADA:
MANTENIMIENTO
La CABINA está realizada con material acrílico, por tanto al efectuar la limpieza es necesario utilizar un detergente líquido con una esponja o un paño suave. Para evitar que se formen depósitos de cal es mejor secar la cabina el uso con una gamuza o un paño de microfibra que limpie a fondo sin dejar residuos. Los posibles restos de cal pueden eliminarse con cualquier producto antical. Para reavivar el brillo de la superficie acrílica usar un pulimento de los que se usa para abrillantar la carrocería de los coches.
NO USAR NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS, ALCOHOL, SUSTANCIAS A BASE DE ALCOHOL, ACETONA U OTROS DISOLVENTES.

Desmontaje de las griferías:
En caso de formaciones calcáreas con el consiguiente mal funcionamiento de la grifería, hay que desmontar las partes (fig. A/B/C...). Se aconseja sumergir el cartucho en vinagre hasta eliminar por completo la cal.

Para un correcto funcionamiento del mezclador termostático es necesario disponer de una calderín o de un boiler con una suministración de por lo menos 6/7 litros de agua por minuto a la temperatura de 60/65°C.
En caso de que se utilice una caldera con producción instantánea de agua caliente, la llama debe ser de tipo modulante y la presión óptima de salida del agua de la caldera deberá estar comprendida entre 2 y 5 bar.

PROBLEMAS:
Antes de llamar al servicio de Asistencia Técnica comprobar que:
• Los tubos flexibles están conectados correctamente y no están doblados.
• El agua caliente y fría llega regularmente a las conexiones en la pared.
• Se han vaciado las tuberías antes de la instalación.
• La alimentación de red eléctrica llega regularmente a la sauna y el panel está activado.
Si a pesar de nuestros consejos y de un uso correcto, el aparato siguiera sin funcionar correctamente, dirigirse directamente a su proveedor.

DESGÜACE DEL PRODUCTO:
Para la eliminación del producto o de partes del mismo, atenerse a las normativas locales en materia de eliminación de residuos. Para el territorio Italiano D.L. vo n°22 del 5 Febrero de 1997, para los demás países de la CE directivas 91/156/CEE, 91/689/CEE y 94/62/CE.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE:
El fabricante Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte, Mantova - Italy declaro bajo su responsabilidad que la cabina equipada con sauna de vapor mod. S 300 es conforme a las Directivas europeas relacionadas EEC 2006/99, EEC 2004/108 modificaciones sucesivas EEC 92/31, EEC 93/68 y conformes a las normas europeas:

EN 62233
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60335-1
EN 60335-2-15
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-6
EN 61000-4-11

Romanore di Borgoforte, lì 01.10.2007

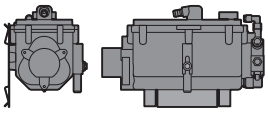
Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

ZÁRUČNÍ OSVĚDČENÍ:
Na výrobek se vztahuje záruka podle nařízení prezidenta republiky č. 224 z 24/05/1988, směrnice CEE 85/374 o odpovědnosti za škody způsobené vadnými výrobky, platná na území italského státu a dalších zemí EU.
Výrobce poskytne záruku na výrobní vady nebo vady materiálu pouze v případě, jsou-li zjištěny personálem oprávněným firmou do 24 měsíců od nákupu výrobku řádně potvrzeném účtenkou či pokladní stvrzenkou.
Záruka spočívá v opravě nebo výměně součástí, které byly shledány závadnými. Výměna celého výrobku není možná. Záruka se nevztahuje na žárovky, kontrolní žárovky, pojistky, skleněné části, zrcadla, estetické části, jejichž závady nebyly způsobeny vadou výroby, ale nesprávným používáním či nedbalostí. Záruka se rovněž nevztahuje na součásti a komponenty, jejichž závady či poškození vznikly nedbalostí nebo nesprávným použitím, špatně provedenou instalací či údržbou nebo zásahy neoprávněného personálu. Dále se záruka nevztahuje na škody způsobené při přepravě nebo za okolností, které nepotvrzují to, že jde o výrobní vady, jako výkyvy elektrického napětí, blesky, elektrolýza, koroze a obecně na škody, způsobené díky vlastnostem vody nebo použitého hydraulického napájecího systému. Kupující je povinen před instalací zkontrolovat neporušenost výrobku a v případě zjištění závad okamžitě zkontaktovat prodejce nebo oprávněné servisní středisko. Záruka může být uplatněna pouze po předložení dokumentu, který řádně potvrzuje datum nákupu výrobku.
Náklady na zásah technického servisu v případě neodůvodněné závady nebo kvůli předvedení použití výrobku hradí kupující. Jakékoliv opravy či změny, které budou provedeny personálem neoprávněným výrobcem, nebudou moci být proplaceny v rámci záruky a způsobí okamžité pozbytí platnosti záruky.
Výrobce se zříká odpovědnosti za případné přímé či nepřímé škody způsobené osobám, zvířatům či věcem v případě nedodržení všech předpisů popsaných v příslušném návodu na instalaci, použití a údržbu, který je součástí výrobku.
Všechny případné spory budou řešeny pouze soudem v Mantově.

⚠ **Pokaždé, když se při čtení této příručky setkáte s uvedeným symbolem, znamená to, že tyto instrukce jsou důležité nebo se týkají bezpečnosti výrobku.**

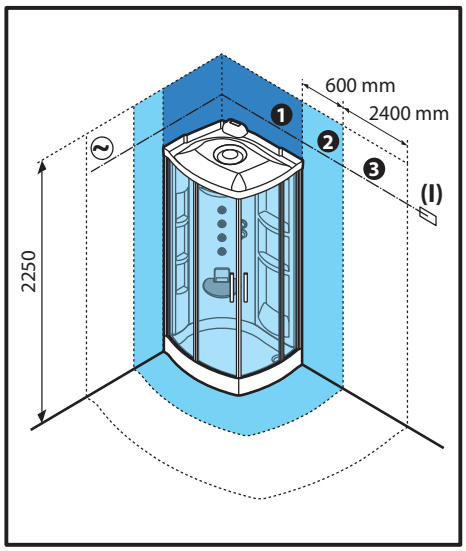
DŮLEŽITÉ:
před montáží výrobku si pozorně přečtěte všechny instrukce. Zkontrolujte, zda jsou v obalu přítomny všechny montážní komponenty, zda se na nich nevyskytují viditelné závady a odstraňte průsvitnou ochrannou fólii tam, kde je přítomna. Před konečnou instalací sprchové kabiny doporučujeme přístroj na několik minut spustit a zkontrolovat, zda nedochází k propouštění vody a zda během přepravy nebo při manipulaci nedošlo k jeho poškození. Doporučujeme, aby instalaci výrobku prováděl kvalifikovaný personál.
Pozn.: Instalaci výrobku je třeba provést na dokončené podlaze a stěnách.
Při každé reklamaci předložte fakturu/pokladní stvrzenku a návod k montáži.

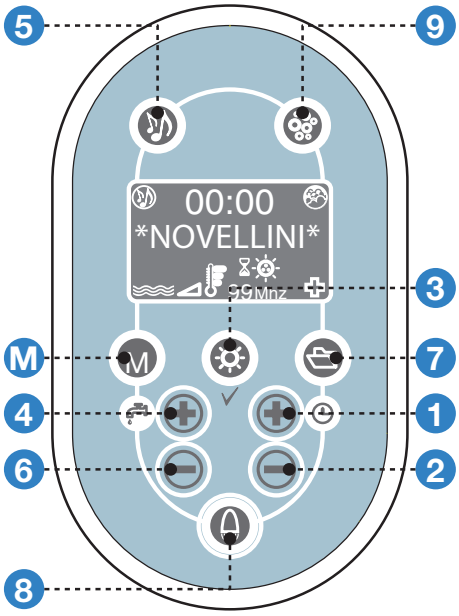
Obrázky uvedené v příručce slouží pouze k názornému výkladu. Výrobce si vyhrazuje právo provádět na výrobku změny.



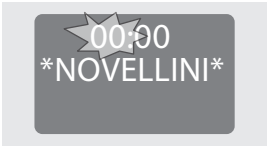
POZOR!
V případě vody s tvrdostí nad 14°f je nutné nainstalovat měkčící filtr. Obsah chlóru nesmí překročit 100 mg na litr.
Záruka ztrácí platnost v případě, že nebudou dodrženy body popsané v tomto upozornění.

Elektrické připojení:
Firma Novellini S.p.a. prostřednictvím připojené ochranné známky CE a prohlášením o shodnosti zaručuje, že výrobek odpovídá bezpečnostním a zdravotním předpisům, platným v okamžiku prodeje. Všechny výrobky a jejich komponenty jsou výrobcem kontrolovány v souladu s příslušnými normami a podnikovými systémy kvality. Aby bezpečnostní parametry výrobku mohly zůstat nezměněny i po instalaci a po celou dobu životnosti kabiny, je třeba zachovávat tato základní pravidla:
1) Zkontrolovat, zda elektrické zařízení, k němuž má být kabina připojena, je vyrobeno podle platných předpisů a norem a zda je řádně uzemněno.
2) Platné předpisy zakazují provádění jakékoliv elektrické instalace (zásuvky, vypínače apod.) v okolí kabiny, a to do vzdálenosti 60 cm a do výšky 225 cm.
3) Zkontrolovat, zda elektrické vedení, které napájí kabinu, odpovídá předepsaným hodnotám spotřeby (viz technické údaje).
4) Připojení kabiny k elektrickému zařízení musí být provedeno tak, aby elektrické zařízení bylo chráněno před stříkající vodou (stupeň ochrany musí být IP55 nebo vyšší).
5) Nad elektrickým zařízením kabiny musí být namontován chránič o 30 mA, vybavený vypínačem všech pólů s minimálním otevřením kontaktů 3 mm, vyrobený podle platných norem.
6) V případě, že výše uvedené podmínky nebudou dodrženy, firma Novellini S.p.a. se zříká jakékoliv odpovědnosti.

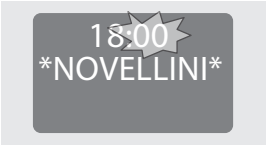




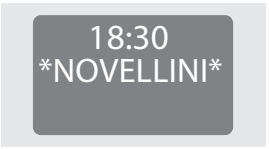
NÁVOD K POUŽITÍ:
Seřízení hodin:
Hodiny lze seřizovat pouze v poloze stand-by.
Stisknout tlačítko **1** a držet jej stisknuté, dokud hodiny nezačnou blikat.



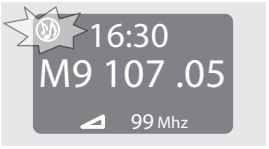
Pomocí tlačítek **1/2** seřídit hodiny a poté stisknout tlačítko **3** na potvrzení. Minuty blikají.



Pomocí tlačítek **1/2** seřídit minuty a poté stisknout tlačítko **3** na potvrzení.



Rádio:
Stisknutím tlačítka 5 je možné zapnout rádio.



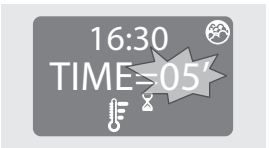
Pomocí tlačítek **4/6** je možné seřídit hlasitost.
Pomocí tlačítek **1/2** je možné rádio vyladit.

Uložení programů do paměti:
Pomocí tlačítek **1/2** je možné vyladit požadovanou vysílací stanici. Držet stisknuté tlačítko **M**, dokud se na displeji neobjeví nápis OK. Tuto operaci je možné provádět pouze vdobě, kdy na displeji bliká M. Zopakovat operaci od M0 do M9.
Stanice uložené do paměti vyvoláte stisknutím tlačítka **M**.
Opětovným stisknutím tlačítka **5** vjakémkoliv okamžiku je možné rádio vypnout.

Cromolight:
Stisknutím tlačítka **3** se zapne cromolight a pomocí tlačítek **1/2** je možné následujícími způsoby volit mezi programy P0 až P6.
Opětovným stisknutím tlačítka **3** vjakémkoliv okamžiku je možné cromolight vypnout.

Nastavení sauny:
Při stisknutí tlačítka **9** na displeji bliká teploměr.

Pomocí tlačítek **1/2** je možné nastavit délku trvání sauny od 5 minut (minimum) do 45 minut (maximum). Tato zvolená hodnota zůstane nastavena i pro následující saunu.



Zhruba po 8 minutách systém vydá zvukový signál, čímž oznámí, že prostředí se již zahřálo a uživatel může vstoupit do kabiny.
Od tohoto okamžiku počitadlo začíná odečítat čas až do ukončení sauny.
Během sauny je možné nastavit požadovanou teplotu.
Pomocí tlačítek **4/6** je možné zvolit minimální, střední či maximální teplotu.

ČESKY

Po uplynutí nastavené doby systém vydá zvukový signál, čímž oznámí, že došlo kukončení sauny.
Při opětovném stisknutí tlačítka **9** vjakémkoliv okamžiku je možné saunu vypnout.

Volba menu na displeji:
Menu cromolight, radia nebo sauny lze vyvolat (jsouli aktivní) stisknutím příslušného tlačítka spuštění. Tímto dojde k aktivaci příslušných ovládacích tlačítek.

Alarm:
Při stisknutí tlačítka **8** dojde k vydání zvukového signálu a k zastavení všech zvolených funkcí.
Opětovným stisknutím tlačítka **8** se alarm vypne.

Chybové zprávy:
Na displeji se zobrazí chyba E02:
Chyba hladiny vody. Označuje, že voda vkotli nedosáhla stanovené hladiny do 4 minut.

Na displeji se zobrazí chyba E05:
Vyskytla se závada vkomunikaci dat CROMOLIGHT, což znamená, že by se mohlo stát, že tato komunikace nebude řádně fungovat. Stisknout na několik sekund bezpečnostní vypínač a poté znovu přivést napětí.

Po 20 minutách dojde k resetu všech signálů alarmů.

TECHNICKÉ ÚDAJE RÁDIA:
•Frekvenční rozpětí 87-108 MHz.
•Citlivost 2,5µV-S/N 20dB.
•Automatické zařízení AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤10%.
•Ladící zařízení.
•10 stanic, které lze uložit do paměti.

⚠ INFORMACE O POUŽITÍ VÝROBKU: při používání sprchového boxu je absolutně zakázáno používat jakýkoliv elektrický přístroj.

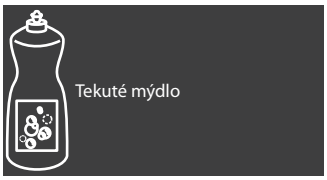
Masážní funkce:
KASKÁDA.
FOUKÁNÍ.
VERTIKÁLNÍ HYDROMASÁŽ: působí celkově na trup, zvláště na páteř. Zmírňuje bolení zad, pocit únavy a svalové bolesti. Výborný prostředek proti fyzickému stresu.
HYDROMASÁŽ CHODIDEL: masáž zaměřená na dolní končetiny, zvláště na chodidla. Ideální pro osoby trpící svalovými bolestmi dolních končetin. Představuje relaxační koupel nohou.

Parní sauna (optional):
Účinky parní sauny byly známy již od starověku. Díky moderní technologii je dnes možné parní saunu zavést do jakékoliv koupelny a využívat mnoha jejích blahodárných účinků.
ESTETICKÉ: zvýšení teploty způsobuje otevření pórů, což má blahodárný účinek na hydrataci pokožky. Pokožka je měkčí a vyhlazenější.
BIOLOGICKÉ: zvýšení pocení usnadňuje vylučování kyselin a toxínů, což působí na omezení vzniku celulitidy. Parní sauna zároveň působí příznivým relaxačním účinkem. Po parní sauně by měla následovat hydromasáž (v kabině nebo ve vaně), aby mohlo dojít k úplnému vyloučení všech toxínů.

⚠ Upozornění: Při prvním spuštění sauny po jejím nainstalování je normální, že v počátečních 3-4 minutách dochází k vytékání horké vody. V této fázi nedoporučujeme vstupovat do kabiny.

UPOZORNĚNÍ:
Hydromasážní kabina přináší mnohé blahodárné účinky, ale při jejím používání je třeba dodržovat některá základní pravidla.
1) Při seřizování by teplota vody neměla přesáhnout 45°C.
2) Nepoužívat sprchu či saunu po vydatném jídle nebo během trávení.
3) Sedátko je projektováno na maximální zátěž 120 kg.
4) Nedoporučujeme, aby kabinu používaly děti nebo postižené osoby bez dozoru dospělých.
5) Nedoporučujeme používat saunu po dobu delší než 20-30 minut. Skutečná délka trvání sauny se může lišit podle věku a tělesné konstituce.
6) Osoby trpící vážnými srdečními chorobami, vysokým tlakem a pacienti v akutních fázích nemocí by se měli před použitím sauny poradit s lékařem.
7) Při pobytu v sauně v žádném případě nepřibližovat nohy k tryskám vypouštějícím páru, neboť by mohlo dojít k popálení.

ČIŠTĚNÍ HYDROMASÁŽNÍ KABINY:
ÚDRŽBA
Kabina je vyrobena z akrylátového materiálu, který je třeba čistit vhodným tekutým čistícím prostředkem a hubkou nebo měkkým hadrem. Kabinu je po použití třeba vysušit jelenicovou kůží nebo hadrem z mikrovlákna, který řádně čistí a nezanechává žádné stopy, čímž se zabrání vytvoření vápencových usazenin. Případné stopy po vápencových usazeninách lze odstranit pomocí speciálních přípravků. Lesk se akrylátovým povrchům navrátí běžným čistícím prostředkem "Polish" používaným na leštění karosérie automobilů.
V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEPOUŽÍVAT PŘÍPRAVKY, KTERÉ BY MOHLY POVRCH POŠKRÁBAT, LÍH, PŘÍPRAVKY S OBSAHEM LIHU, ACETON A DALŠÍ ŘEDIDLA.



Rozmontování baterie kohoutů:
Vyskytnou-li se na kohoutu vápencové usazeniny, které omezují jeho funkčnost, je třeba baterii rozmontovat, (obr. A/B/C...). Poté doporučujeme ponořit vložku do běžného vinného octa a ponechat ji tam, dokud se usazeniny úplně nerozpustí.

Pro správné fungování termostatického mísícího zařízení je třeba mít k dispozici kotel nebo bojler, který dodává alespoň 6/7 litrů vody o teplotě 60/65° C za minutu.
V případě použití kotle s okamžitým ohřevem vody,plamen musí být modulovatelného typu a optimální tlak na výstupu vody z kotle se musí pohybovat mezi 2 až 5 bary.

PROBLÉMY:
Než se obrátíte s problémy na technický servis, je dobré zkontrolovat následující:
- zda jsou ohebné hadice správně připojeny a zda nedošlo k jejich stlačení při konečném zapolohování kabiny.
- zda je do příslušných přípojů na stěně zaručen přívod teplé vody požadované teploty a studené vody zkontrolovat, zda před instalací byly hadice řádně vyčištěny.
- zda je zaručen řádný přívod síťového napájení do sauny a zda je panel aktivní.

Jestliže i při dodržení výše uvedených rad a řádném používání kabina nebude fungovat, obraťte se přímo na nejbližší oddělení technického servisu.

LIKVIDACE VÝROBKU:
Likvidace výrobku a jeho komponentů se provádí v souladu se zákony platnými v zemi, kde byl výrobek nainstalován. Pro území italského státu platí výnos č. 22 z 5.února 1997, pro ostatní země EU směrnice 91/156/CEE, 91/689/CEE a 94/62/CE.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE:
Výrobce Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte,Mantova - Italy prohlašuje s veškerou odpovědností, že kabina vybavená parní saunou mod. S 300 odpovídá uvedeným evropským směrnicím EEC 2006/99, EEC 2004/108, v jejich následujícím znění EEC 92/31, EEC 93/68, s odkazem na harmonizované normy:
EN 62233
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60335-1
EN 60335-2-15
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-6
EN 61000-4-11

Romanore di Borgoforte, lì 01.10.2007

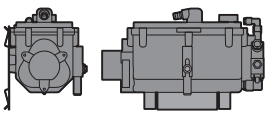
Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

GARANCIJSKI LIST:
Garancija za proizvod je skladna s predpisi Dekreta predsednika republike št. 224 z dne 24/05/1988 ter velja za italijansko ozemlje in v drugih državah EGS v smislu direktive EGS 85/374 s področja odgovornosti za škodo zaradi defektnih proizvodov.
Proizvajalec zagotavlja, da so njegovi proizvodi brez napak v izdelavi in materialih za dobo 24 mesecev od datuma nakupa, ki ga kupec izkaže z računom ali blagajniškim listkom.
Garancijske pravice so omejene na popravilo in/ali zamenjavo delov, ki se smatrajo za defektne, vse napake mora ugotoviti pooblaščeno osebje Podjetja. Zamenjava celotnega proizvoda je izključena. Garancija ne pokriva žarnic, signalnih lučk, talilnih varovalk, steklenih delov, ogledal, okrasnih delov, razen v primeru, da so napake posledica napak v proizvodnji, ne pa posledica nemarnosti ali neprimerne uporabe proizvoda. Iz garancije so prav tako izključeni vsi deli, ki se okvarijo ali poškodujejo zaradi nemarnosti in nenatančnosti pri uporabi, napačne inštalacije ali vzdrževanja, zaradi posegov nepooblaščenega osebja, poškodbe nastale med prevozom ter vse poškodbe, ki niso posledica napak v proizvodnji, pač pa so posledica različnih okoliščin kot npr. nihanja električne napetosti, udara strele, elektrolize, korozije ali pa so povezane z lastnostmi vode ter značilnostmi električnih in vodnih inštalacij, preko katerih poteka napajanje naprav v stanovanju. Kupec mora preveriti stanje proizvoda (popoln in nepoškodovan) pred inštalacijo ter mora v primeru, da odkrije nepravilnosti, takoj obvestiti prodajalca ali pooblaščen servis. Garancijske storitve bodo zagotovljene le, če je prisoten dokument, ki potrjuje datum nakupa.
V primeru posegov brez upravičenega razloga (defekt) ali posegov z namenom prikaza uporabe stroja gredo vsi stroški v breme kupca. Vsako popravilo ali sprememba, ki ga izvede s strani proizvajalca nepooblaščeno osebje, je neupravičeno do povračila stroškov iz garancije ter povzroči, da so takoj ukinjene vse garancijske pravice za preostalo garancijsko dobo.
Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za morebitno direktno ali indirektno škodo na osebah, živalih ali stvareh, ki je posledica neupoštevanja navodil iz proizvodu priloženega priročnika za inštalacijo, uporabo in vzdrževanje.
Za reševanje vseh sporov je pristojno izključno sodišče v Mantovi.

⚠ Vsakič, ko med branjem priročnika srečate naveden znak, to pomeni, da so navedena navodila pomembne narave ali pa so povezana z varnostjo proizvoda.

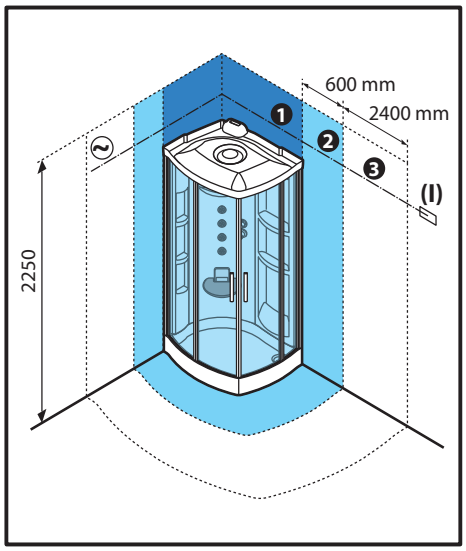
POMEMBNO:
Preden pričnete z inštalacijo proizvoda zelo natančno preberite vsa navodila. Preverite, ali so v embalaži prisotni vsi sestavni deli za montažo ter ali nimajo vidnih znakov poškodb. Če je prisotna zaščitna prozorna folija, jo odstranite. Preden opravite dokončno inštalacijo tuš kabine, priporočamo izvršitev predhodne kontrole. Pustite napravo delovati nekaj minut, da ugotovite morebitno puščanje vode ali poškodbe zaradi udarcev med prevozom ali med premikanjem. Priporočamo, da inštalacijo opravi strokovno usposobljena oseba.
OP.: Kad morate inštalirati na zaključene stene in tla.
V primeru kakršnekoli reklamacije morate predložiti račun/blagajniški listek skupaj s priročnikom z navodili za montažo.

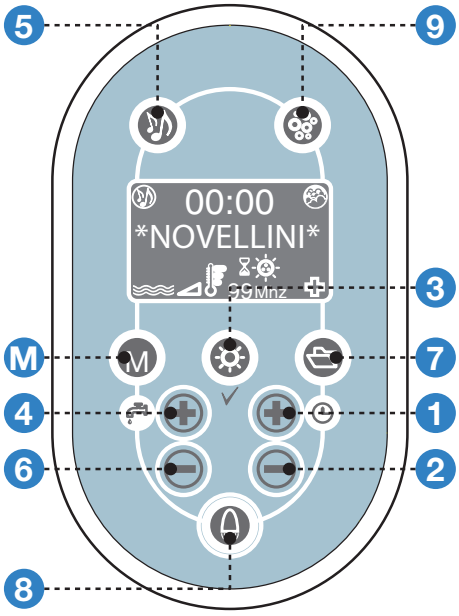
Slike in skice v priročniku služijo zgolj v ponazoritev postopkov. Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb.



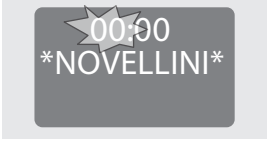
POZOR!
Če je trdota vode večja od 14°f, morate namestiti mehčalni filter. Količina klora ne sme preseči 100 mg na liter.
Garancija zapade v primeru nespoštovanja tega obvestila.

Električni priključek:
Podjetje Novellini S.p.a. zagotavlja skladnost z varnostnimi in sanitarnimi normami, ki veljajo v trenutku prodaje, in sicer je skladnost izkazana z oznako CE ter z izjavo o ustreznosti. Vsi proizvodi in sestavni deli so testirani v tovarni kot to zahtevajo referenčne norme in sistemi vodenja kakovosti v podjetju. Da bi zagotovili ohranitev varnostnih značilnosti tudi po inštalaciji in tekom celotne življenjske dobe kabine, spodaj navajamo nekatera enostavna navodila, ki jih morate upoštevati.
1) Prepričajte se, ali je električna napeljava, na katero bo priključena kabina, izvedena skladno z zakonskimi predpisi ter veljavnimi normativi, zlasti kar zadeva ozemljitveni priključek.
2) Veljavni normativi prepovedujejo kakršnokoli električno inštalacijo (vtičnice, stikala,itd.) v območju okrog kabine na razdalji najmanj 60 cm ter do višine 225 cm.
3) Preverite, ali je električna linija, ki napaja kabino, pravilno dimenzionirana glede na navedeno absorpcijo. (glej tehnične lastnosti)
4) Priključitveno točko kabine na električno napeljavo morate izvesti na tak način, da je zaščitena pred vodnimi curki (stopnja zaščite IP55 ali višja).
5) Na električni liniji pred kabino mora biti inštalirano varovalno stikalo 30 mA opremljeno z omnipolarnim stikalom z odpiranjem kontaktov najmanj 3 mm, zgrajeno skladno z veljavnimi normativi.
6) Podjetje Novellini S.p.a. zavrača vsako odgovornost v primeru neupoštevanja zgornjih navodil.

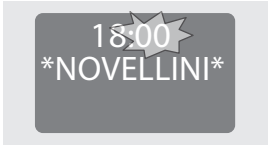




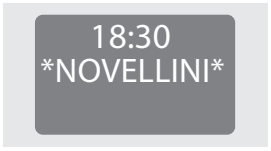
PRIROČNIK ZA UPORABO:
Nastavitev ure:
Nastavitev ure je omogočena samo v položaju Stand-by.
Držite pritisnjeno tipko **1**, da začnejo utripati ure.



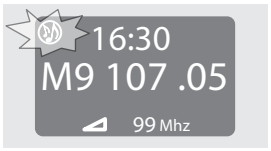
S tipkami **1/2** nastavite uro, pritisnite **3** za potrditev, utripati začnejo minute.



S tipkami **1/2** nastavite minute, pritisnite **3** za potrditev.



Radio:
S pritiskom na tipko **5** je možno vklopiti radio.



S tipkami **4/6** nastavite jakost zvoka.
S tipkami **1/2** sinhronizirate radijsko postajo.

Shranitev programov v pomnilnik:
S tipkami **1/2** nastavite želeno radijsko postajo. Držite pritisnjeno tipko **M**, dokler se na prikazovalniku ne prikaže napis OK - ta postopek je možen le, dokler na prikazovalniku utripa M. Ponovite postopek od M0 do M9.
Za ponoven priklic shranjenih postaj pritisnite tipko **M**.
S ponovnim pritiskom na tipko **5** v kateremkoli trenutku lahko ugasnete radio.

Cromolight:
S pritiskom na tipko **3** se vžge cromolight in s pomočjo tipk **1/2** je možno izbrati programe od P0 do P6.
S ponovnim pritiskom na tipko **3** v kateremkoli trenutku (I) lahko ugasnete cromolight.

Nastavitev savne:
S pritiskom na tipko **9** začne na prikazovalniku utripati termometer.

S pritiskom na tipki **1/2** nastavite trajanje savne od minimalno 5 minut do maksimalno 45 minut. Izbrana vrednost je ponovno predložena ob naslednji uporabi savne.

Po približno 8 minutah odda sistem zvočni signal, ki opozarja, da je okolje segreto in uporabnik lahko vstopi v kabino.
Od tega trenutka začne števec odštevati čas z odštevanjem vse do konca savne.
Med savno je možno nastaviti želeno klimo.
S tipkami **4/6** izberete minimalno, srednjo ali maksimalno klimo.

SLOVENSKO

Po preteku nastavljenega časa odda sistem zvočni signal, ki opozarja, da je savna zaključena.
S ponovnim pritiskom na tipko **9** lahko v kateremkoli trenutku ugasnete savno.

Izbira menujev na prikazovalniku:
Če želite ponovno priklicati menuje (če so aktivni) cromolight, radia in savne, pritisnite enkrat na ustrezen gumb za vklop. Na ta način omogočite ustrezne krmilne tipke.

Alarm:
Ko pritisnete tipko **8**, se zasliši zvočni signal in vse izbrane funkcije se zaustavijo.
Da dezaktivirate alarm, ponovno pritisnite na tipko **8**.

Sporočila o napakah:
Na prikazovalniku se prikaže sporočilo o napaki E02:
Napaka nivoja vode. Opozarja, da voda v kotlu ni dosegla predhodno določenega nivoja v časovnem roku 4 minut.

Na prikazovalniku se prikaže sporočilo o napaki E05:
Okvarjen je prenos podatkov s CROMOLIGHT, le-ta pa deluje nepravilno ali tudi ne.
Za nekaj sekund spustite varovalo in ponovno vklopite električno napajanje.

Vsa alarmna sporočila se resetirajo po preteku 20 minut.

TEHNIČNI PODATKI RADIA:
•Frekvenčno območje 87108 MHz.
•Občutljivost 2,5µV-S/N 20dB.
•Avtomatska naprava AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤10%.
•Naprava za Muting.
•Možnost pomnjenja 10 postaj.

⚠ **NAVODILA O UPORABI: strogo je prepovedano uporabljati kakršenkoli električen aparat znotraj kabine za tuširanje, medtem ko uporabljate tuš ali savno.**

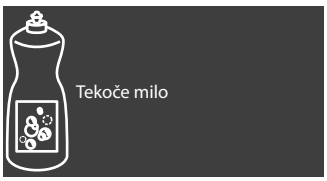
Funkcije masaže:
SLAP.
PUHALNIK.
VERTIKALNA MASAŽA: deluje na celovit način na ves trup ter zlasti na hrbtenico. Lajša bolečine v hrbtu, utrujenost in bolečine v mišicah.Izjemen način lajšanja fizičnega stresa.
MASAŽA STOPAL: namen te masaže je delovanje na spodnje okončine, zlasti na stopala. Odlična je za odpravljanje bolečin v mišicah spodnjih okončin ter za doseganje sproščujočega učinka nožne kopeli.

Parna savna (opcija):
Parna savna je znana že iz antičnih časov, danes pa si jo lahko privoščite v vsaki kopalnici zahvaljujoč moderni tehnologiji. Blagodejni učinki savne z vlažno paro so številni.
ESTETSKI: dvig temperature povzroči odpiranje por, kar koži omogoča, da se ponovno navlaži ter postane mehkejša in bolj gladka.
BIOLOŠKI: s povečanjem potenja je olajšano izločanje kislin in toksinov, kar spodbuja proticelulitno nego telesa. Parna savna ima poleg tega tudi blagodejen sprostitveni učinek. Po parni savni je zelo koristna vodna masaža (v kabini ali v kopalni kadi) saj spodbuja popolno odstranitev toksinov.

⚠ **Pozor: iztekanje vrele vode v prvih 3/ 4 minutah po prvem vžigu savne po inštalaciji je povsem normalen pojav. Nadvse priporočamo, da tekom te faze ne vstopate v kabino.**

VARNOSTNI UKREPI PRI UPORABI:
Čeprav nudi uporaba masažne kabine številne koristne učinke, je potrebno upoštevati nekatera enostavna varnostna navodila.
1) Priporočljivo je, da pri nastavitvi temperature vode ne presežete 45°C.
2) Tuša ali savne ne uporabite po obilnem obroku ali med prebavljanjem.
3) Sedež je načrtovan za maksimalno obremenitev 120 kg.
4) Odsvetujemo uporabo kabine otrokom in invalidom brez nadzora odrasle osebe.
5) Odsvetujemo uporabo savne za daljše obdobje od 20/30 minut. Dejanski čas trajanja se spreminja glede na starost in telesno zgradbo.
6) Osebe s težjimi boleznimi srca, visokim pritiskom ter v splošnem osebe z akutnimi boleznimi se morajo pred uporabo savne posvetovati z zdravnikom.
7) Tekom savne pazite, da stopal ne približate šobi, skozi katero prihaja para, saj obstaja nevarnost opeklin.

ČIŠČENJE MASAŽNE KABINE:
VZDRŽEVANJE
Kabina je izdelana iz akrilnega materiala, zato morate pri izvajanju čiščenja uporabiti tekoč detergent in mehko spužvo ali krpo. Da bi se izognili nabiranju sledi vodnega kamna je idealno po vsaki uporabi popolnoma osušiti kabino z jelenjo kožo ali krpo iz mikrovlaken. Morebitne sledi vodnega kamna odstranite s posebnimi detergenti proti vodnemu kamnu. Lesk povrnete akrilnim površinam s pomočjo običajnega polirnega sredstva, ki se uporablja tudi za poliranje avtomobilske karoserije.
NIKAKOR NE UPORABLJAJTE ABRAZIVNIH DETERGENTOV, ALKOHOLA, SNOVI NA OSNOVI ALKOHOLA, ACETONA ALI DRUGIH TOPIL.



Demontaža pip in ventilov:
V primeru nalaganja vodnega kamna in posledičnega slabega delovanja pip, morate odmontirati dele (sl. A/B/C...). Priporočamo, da vložek potopite v običajen vinski kis, dokler se vodni kamen v celoti ne odstrani.

Za pravilno delovanje termostatske mešalne baterije mora kotel ali grelnik vode obvezno dovajati najmanj 6/7 litrov tople vode s temperaturo 60/65°C na minuto.
V primeru kotla s pretočnim segrevanjem sanitarne vode mora biti plamen modulacijskega tipa, optimalen izhodni pritisk vode iz kotla pa mora biti med 2 in 5 bari.

TEŽAVE:
Preden pokličete servis preverite sledeče: -Ali so gibke cevi pravilno priključene in ali niso morda bile ukrivljene tekom končnega nameščanja kabine.
- Ali pravilno doteka topla voda z želeno temperaturo ter mrzla voda do ustreznih priključkov na steni.
- Preverite, ali so bile cevi izprane pred inštalacijo.
- Ali je električno napajanje savne iz omrežja pravilno, plošča pa je aktivna.

Če kljub tem nasvetom in vaši skrbni uporabi masažna kabina še vedno ne deluje pravilno, pokličite najbližji pooblaščeni servis, katerega telefonsko številko najdete v priloženem prospektu.

ODSTRANITEV PROIZVODA
Glede odstranitve proizvoda ali njegovih sestavnih delov upoštevajte lokalne predpise s področja odstranjevanja odpada. Za italijansko ozemlje velja Zakonski dekret št.22 z dne 5. februarja 1997, za ostale države EGS veljajo direktive 91/156/EGS, 91/689/EGS in 94/62/ES.

IZJAVA O USTREZNOSTI CE:
Proizvajalec Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte,Mantova - Italy izjavlja pod lastno odgovornostjo, da kabina, opremljena s parno savno mod. S 300, ustreza sledečim evropskim direktivam EEC 2006/99, EEC 2004/108 ter nadaljnim spremembam EEC 92/31, EEC 93/68, ki se nanašajo na usklajene norme:
EN 62233
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60335-1
EN 60335-2-15
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-6
EN 61000-4-11

Romanore di Borgoforte, lì 01.10.2007

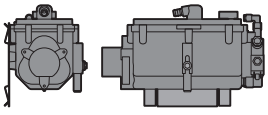
Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

GARANZIALEVÉL:
A hibás termékek által okozott kárért történő felelősségvállalásra vonatkozó CEE 85/347. irányelv értelmében a terméket Olaszország és az Európai Közösség országainak területén az 1988.május.24-i D.P.R. (Köztársasági Elnöki Rendelet) garantálja.
Gyártási és anyaghiba esetén a gyártó a vásárlástól számított és a számlán feltüntetett 24 hónapon belül csak akkor vállal garanciát termékeiért, ha a hibát a gyár által hivatalosan megbízott szakember vizsgálta ki és állapította meg.
A garancia a hibás részek megjavítására és/vagy pótlására terjed ki. A termék teljes egészében történő lecserélése kizárt dolog. Nem esnek garancia alá a lámpák, az ellenőrzőlámpák, a biztosítékok, az üvegből lévő részek, a tükrök, az esztétikai részek, hacsak nem gyártási hibára vezethetők vissza, hanem hanyag vagy nem megfelelő kezelésből erednek. Ugyancsak nem esnek garancia alá a helytelen használat, vagy a használat során történt hanyagságból eredően elromlott, vagy károsodott részek és komponensek; fel nem jogosított márkaszerelő által végzett hibás beszerelésből, helytelen karbantartásból és javításból eredő hibák; a szállítás vagy egyéb, a termék gyártási hibájára vissza nem vezethető körülmény okozta károk, mint például az áramfeszültség ingadozása, villám, elektrolízis, korrózió és általában a víz természetéből, a lakás víz- és elektromos berendezésének táplálásából adódó és annak betudható bármilyen jellegű ok. A vásárlónak a beszerelés előtt mindenképpen kötelessége megbizonyosodni a termék épségéről és rendellenesség esetén azonnal tájékoztatnia kell az eladót vagy a márkaszervizt. A garanciális szolgáltatás csak a dátummal ellátott, vásárlást igazoló dokumentummal együtt lehetséges.
Nem indokolt hiba vagy a termék használatának bemutatására történt kiszállás esetén valamennyi költség a vevőt terheli. A gyártó által hivatalosan nem felhatalmazott szerelő által végzett javítás vagy módosítás garanciálisan nem téríthető vissza és a hátralévő időre a garancia azonnali megszűnését jelenti.
A gyártó nem vállal felelősséget a termékhez csatolt beszerelési, használati és karbantartási útmutatóban tartalmazott előírások nem betartásából adódó, személyeket, állatokat, tárgyakat ért semmiféle kárért.
E tárgykört illető mindennemű jogvitában a mantovai bírói fórum az egyetlen illetékes.

⚠ Valahányszor ezzel a jellel találkozik az útmutatóban, az egy fontos, ill. a termék biztonságával kapcsolatos utasítást jelez.

FIGYELEM!
A termék beszerelésének megkezdése előtt nagyon gondosan olvassa el az útmutatót! Ellenőrizze, hogy a csomagolás tartalmazza-e a beszereléshez szükséges valamennyi alkotórészt és, hogy nincsenek rajta látható hiba jelei! Ahol átlátszó védőbevonatokat talál, azt távolítsa el! A zuhanyozófülke végleges beszerelése előtt ajánlatos előzetesen kipróbálni, úgy hogy egy pár percre bekapcsolja a berendezést és így biztos lehet abban, hogy a szállítás és a mozgatás során történt esetleges ütések nem okoztak vízfolyást vagy más károkat. A beszerelést csak szakképzett márkaszerelő végezze!
MEGJEGYZÉS: A beszerelést a padlózat és a falicsempe felteVésének befejeztével kell elvégezni.
Bármiféle reklamáció esetén a számlát a beszerelési útmutatóval együtt be kell mutatni.

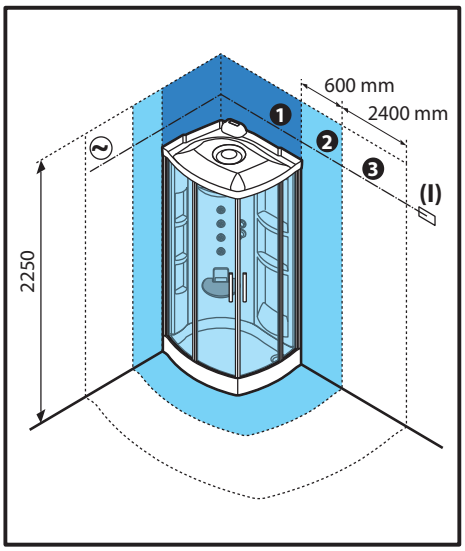
Az útmutatóban található ábrák és rajzok csak szemléltető jellegűek. A gyártónak jogában áll ezeket módosítani és változtatni rajtuk.

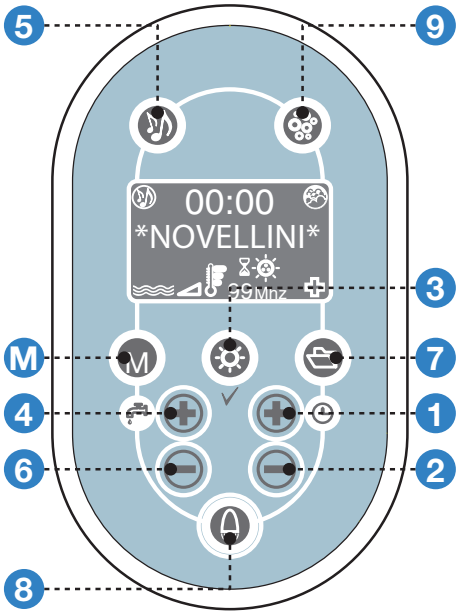


FIGYELMEZTETÉS!
14°Fk –nál keményebb víz esetén vízlágyító szűrőt kell feltenni. A klórtartalom nem haladhatja meg a 100 mg /l -t.
A garancia megszűnik abban az időpontban, amikor az ebben a figyelmeztetésben írt pontokat nem tartják be.

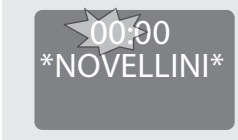
Elektromos bekötés:
A Novellini S.p.A. a CE jelzéssel és a megfelelési nyilatkozattal garantálja, hogy az eladáskor érvényben lévő biztonsági és egészségügyi normáknak megfelel. Minden árucikket és komponenst az idevonatkozó előírt normatíva és az üzemi minőség rendszer értelmében a gyárban kipróbálnak. Ahhoz, hogy ezek a biztonsági jellemzők a beszerelés után és a fülke egész élettartama során is változatlanul megmaradjanak, kövesse az alábbi néhány egyszerű útmutatást:

1) Ellenőrizze le, hogy a villanyáram hálózat, amelyre a zuhanyzófülkét ráköti, megfelel-e a törvény és az érvényben lévő normatívák által előírt rendelkezéseknek, különös figyelemmel a földelésre!
2) Az érvényben lévő normatívák tiltják az elektromos berendezések (dugós csatlakozók, villanykapcsolók, stb.) bekötését a zuhanyozófülkétől 60 cm-en belüli és a padlózattól 225 cm alatti távolságban.
3) Ellenőrizze le, hogy a villanyáram hálózat, amelyre a zuhanyzófülkét ráköti a hálózati terhelést ne lépje túl! (Lásd a műszaki jellemzőket).
4) A zuhanyozófülkét úgy kösse be a villanyáramba, hogy a bekötési pontot a kifröcskölő víz ne érje! (A védelmi fokozat IP55 vagy e fölött legyen.)
5) A zuhanyozófülke és a villanyáram hálózat közé egy 30 mA-es, sokpólusú differenciált kell felszerelni, amelyen az érintkezések közötti távolság legalább 3 mm és az érvényben lévő előírások szerint készült.
6) A fenti útmutatás figyelmen kívül hagyásából eredően a Novellini S.p.A. mindennemű felelősséget elhárít.

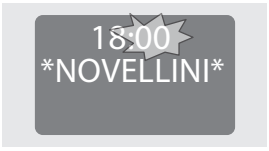




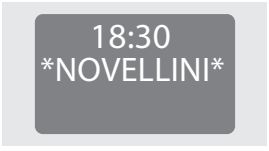
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:
A pontos idő beállítása:
Az órát csak Stand-by (készenléti) állásban lehet beszabályozni. Tartsa lenyomva az **1**. gombot, amíg az órát jelző számjegyek villogni nem kezdenek.



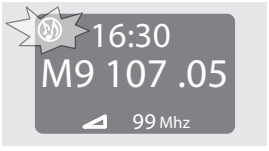
Az **1/2**. gombokkal állítsa be az órát, majd nyomja meg a 3. gombot a beállítás érvényesítéséhez, ekkor a percek kezdenek villogni.



Az **1/2**. gombokkal állítsa be a perceket, majd nyomja meg a **3**. gombot a beállítás érvényesítéséhez.



Rádió:
Az 5. gomb megnyomásával be lehet kapcsolni a rádiót.



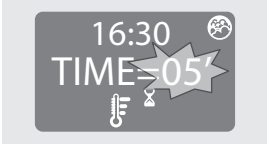
A **4/6**. nyomógombokkal szabályozni lehet a hangerőt.
Az **1/2**. nyomógombokkal el lehet végezni a behangolást.

A programok memóriába tárolása:
Az **1/2**. nyomógombokkal el lehet végezni a kívánt rádióállomás behangolását. Tartsa lenyomva az **M** gombot amíg a kijelzőn meg nem jelenik az OK felirat. Ezt a műveletet csak addig lehet elvégezni ameddig a kijelzőn az M villog. Ismételje meg a műveletet M0-tól M9-ig.
A memóriába tárolt álomások előhívásához nyomja meg az **M** gombot.
Az **5**. gomb ismételt megnyomásával bármikor ki lehet kapcsolni a rádiót.

Cromolight:
A **3**. nyomógomb megnyomásával bekapcsol a cromolight és az **1/2**. gombokkal az alábbiak szerint lehet választani a P0 és P6.
A **3**. gomb ismételt megnyomásával bármikor ki lehet kapcsolni a cromolight.

A szauna beállítása:
A **9**. gomb megnyomásával a kijelzőn villogni kezd a hőmérő.

Nyomja meg az **1/2**. gombot az időtartam 5 perctől 45 percig való beállításához. A kiválasztott érték a következő szauna alkalmával is megjelenik.



Kb. 8 perc után a rendszer egy hangjelzést ad ki, ami azt jelzi, hogy a környezet felmelegedett és be lehet menni a zuhanyfülkébe.
Ettől kezdve a számláló elkezdi az idő visszaszámlálását a szaunázás befejezéséig.
A szaunázás alatt be lehet állítani a kívánt klímát.
A **4/6**. gombbal válassza ki a minimum, közepes és maximum klímát.

A beállított idő elteltével a rendszer egy hangjelzést ad ki, ami azt jelzi, hogy a szauna befejeződött.
A **9**. gomb megnyomásával bármikor ki lehet kapcsolni a szaunát.

Menü-választás a kijelzőn:
A cromolight, a rádió és a szauna menüinek előhívásához (abban az esetben ha aktiválva vannak) egyszer nyomja meg a menühöz tartozó gombot. Ezáltal aktiválásra kerülnek a megfelelő vezérlőgombok.

Riasztás:
A **8**. gomb megnyomásával a berendezés egy hangjelzést ad ki és az összes beállított funkció leáll.
A riasztás inaktiválásához ismét nyomja meg a **8**. gombot.

Hibaüzenetek:
A kijelzőn az E02 hiba jelenik meg:
Vízszint hiba. Azt jelzi, hogy a vízmelegítőben levő víz szintje 4 perc alatt nem érte el az előírt szintet.

A kijelzőn az E05 hiba jelenik meg:
Hiba történt a CROMOLIGHT való adatkommunikációban. A színterápia rendszertelenül vagy egyáltalán nem működik. Eressze le az áramtalanító (billenő) kapcsolót, majd helyezze a rendszert ismét feszültség alá.

20 perc után az összes riasztójelzés abbamarad.

A RÁDIÓ MŰSZAKI ADATAI:
•Frekvenciaskála 87-108 MHz.
•Érzékenység 2,5µV-S/N 20dB.
•AFC automata szerkezet.
•Pu=5W RMS.
•D ≤10%.
•Muting szerkezet.
•10 memória-betárolható állomás.

⚠ **A HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS MEGJEGYZÉS: használat közben a zuhanyozófülke belsejében tilos bármiféle elektromos berendezés használata!**

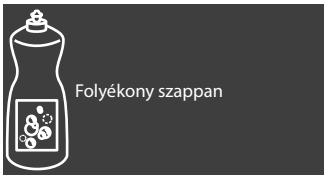
Masszázsfunkciók:
VÍZESÉS.
SZÓRÓFEJ.
FÜGGŐLEGES VÍZSUGÁR: az egész testre, különösen a gerincoszlopra teljes mértékben hatással van. Csökkenti a derékfájást, a fáradtságot és az izomfájdalmakat. Kitűnő eszköz a fizikai stressz ellen.
TALP ALATTI VÍZSUGÁR: az alsó végtagokra, különösen a láb talprészére irányuló masszázs. Kitűnő az alsó végtagok izomfájdalmai ellen, valamint amikor egy lazító lábfürdőre van szükségünk.

Gőzszauna (extra):
Ez az ókorban már ismert eljárás a modern technológiának köszönhetően ma már minden fürdőszobában ott lehet. A nedves gőzszaunának sok jó hatása van.
ESZTÉTIKAI: a hőmérséklet emelkedése kitágítja a pórusokat, amely lehetővé teszi, hogy a bőr hidratálódjon és ezáltal puhább és simább legyen.
BIOLÓGIAI: a fokozott izzadás következtében a savak és a méreganyagok könnyebben távoznak a szervezetből, és ezzel elősegítik a cellulitiszt megelőző eljárást. A gőzszaunának pihentető, lazító hatása is van. A gőzszauna után ajánlott egy vízmasszázst (fülkében vagy kádban), úgy hogy a mérgező anyagok teljesen eltávozzanak a szervezetből.

⚠ **Figyelem! Természetes, hogy a szauna beszerelése után, annak legelső bekapcsolásakor, az első 3-4 percben forró víz folyik a rendszerből. Ebben a szakaszban nem szabad a zuhanyfülkébe lépni!**

HASZNÁLATI ELŐVIGYÁZATOSSÁGOK:
Igaz, hogy a zuhanyozófülke használatának nagyon sok jó hatása van, de néhány elővigyázatosságot jó betartani:
1) A víz hőmérsékletének beállításokor célszerű nem túllépni a 45°C-ot!
2) Bőséges étkezést követően vagy az emésztés pillanatában ne használja a zuhanyozót vagy a szaunát!
3) Az ülőke max. 120 kg súlyt bír el.
4) Nem tanácsos, hogy gyermek vagy beteg ember felnőtt ellenőrzése nélkül használja a zuhanyfülkét.
5) 20-30 percnél tovább nem tanácsos a szauna használata. A tényleges használati idő kortól és testalkattól függ.
6) Súlyos szívbetegek, magas vérnyomásban szenvedők és általában akut betegségben szenvedők a szauna használata előtt kérjék ki orvosuk véleményét!
7) Szaunázás közben vigyázzon, hogy a lába ne érjen a gőzfúvókához, mert megégetheti magát!

A ZUHANYOZÓFÜLKE TISZTÍTÁSA:
KARBANTARTÁS
A fülke akril anyagból készült, ezért a tisztántartáshoz folyékony tisztítószert és szivacsot, vagy puha rongyot használjon! A vízkő-képződés megelőzésére használat után egy szarvasbőrrel vagy mikroszálból készült ronggyal törölje ki a fülkét, úgy hogy a felületén ne maradjanak vízcseppek. Az esetleges vízkő az erre a célra készült vízkőmentesítő detergenssel eltávolítható. Ha a felület mattá válik, használhatja az akril felület fényét visszaadó normál, az autókarosszéria fényezésnél is használt "Polish"-t.
TILOS CSISZOLÓPOR, ALKOHOL, ALKOHOLT TARTALMAZÓ TERMÉK, ACETON VAGY MÁS OLDÓSZER HASZNÁLATA!



A csaptelep leszerelése:
A vízkő képződése, és az ebből következő rossz működés esetén szerelje le a csaptelepet! (A/B/C... ábra) A töltényt ajánlatos normál borecetbe mártani és addig bennehagyni, amíg a vízkő le nem válik.

A hőszabályozó keverő helyes működése érdekében a vízmelegítő kazánnak vagy bojlernek 60-65°C-os hőmérsékleten percenként legalább 6-7 liter vizet kell átengednie.
Az azonnal folyóvizet melegítő bojler használata esetén a gázláng szabályozható legyen, és a bojlerből kifolyó víz nyomásának 2-5 bar között kell lennie.

PROBLÉMÁK:
Mielőtt a szervizhez fordul ellenőrizze, hogy:
• a hajlékony lefolyócsövek jól vannak-e bekötve és a zuhanyozófülke végleges beállítása során nem hajlottak-e meg;
• a hideg-és melegvíz a beállított hőmérsékleten szabályosan folyik-e be a falon lévő bekötésből;
• a beszerelés előtt a csöveket jól kitisztították;
• a szauna szabályosan kapja az áramot a hálózatról és a panel aktiválva van.
Ha útmutatásunk és az Ön gondos használata ellenére a zuhanyozófülke mégsem működne helyesen, akkor kérjük forduljon az Önhöz legközelebb eső márkaszervizhez, amelynek telefonszámát a mellékelt füzetben megtalálja.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE:
A termék és annak komponensei megsemmisítésére a szemételtakarítás helyi előírásai szerint kell eljárni. Olasz területen a D.L. vo 1997. február 5. 22 sz., a többi EEK országban a 91/156/CEE, 91/689/CEE és 94/62/CE utasítás szerint.

A CE MEGFELELÉSI NYILATKOZAT:
A Novellini S.p.a., Via della Stazione, 2 - 46030 Romanore di Borgoforte, Mantova (Olaszország), mint gyártó saját felelősségére kijelenti, hogy az S 200 és S 300 típusú gőzszaunával felszerelt zuhanyfülke megfelel a 2006/99 EGK, 2004/108 EGK irányelvnek és azok 92/3/EGK, 93/68/EGK módosításainak, valamint az alábbi harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:
EN 62233
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60335-1
EN 60335-2-15
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-6
EN 61000-4-11

Romanore di Borgoforte, lì 01.10.2007

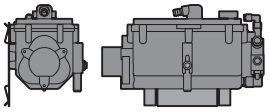
Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

GWARANCJA:
Produkt podlega gwarancji na podstawie przepisów D.P.R. (Dekret Prezydenta Republiki) nr 224 z dnia 24/05/1988 dla terytorium Włoch i innych państw WE, według dyrektywy CEE 85/374 w zakresie odpowiedzialności za szkody spowodowane przez wadliwe produkty.
Producent udziela na swoje wyroby gwarancji przeciwko wadom fabrycznym i materiałowym – chyba, że zostały one uznane przez upoważnionych przez Firmę pracowników - na okres 24 miesięcy od daty zakupu, potwierdzonym przez pokwitowanie lub paragon fiskalny.
Gwarancja obejmuje naprawę i/lub wymianę części, które zostały uznane za uszkodzone. Wyklucza się wymianę produktu w całości. Gwarancja nie obejmuje żarówek, lampek kontrolnych, bezpieczników, części ze szkła, luster i części estetycznych, chyba, że zostały w nich wykryte wyraźne wady produkcyjne, a nie usterki wynikające z niedbalstwa lub niewłaściwego ich użytkowania. Ponadto nie podlegają gwarancji części i komponenty wadliwe lub uszkodzone z powodu zaniedbań w czasie eksploatacji, błędnej instalacji lub konserwacji, z powodu interwencji nieupoważnionego personelu, szkód spowodowanych w czasie transportu lub też sytuacji nie związanych z wadami fabrycznymi produktu, takich jak spadki napięcia elektrycznego, pioruny, elektroliza, korozja i ogólnie wskutek innych przyczyn związanych z działaniem wody oraz instalacji elektrycznej i hydraulicznej w budynku mieszkalnym. Nabywca jest zobowiązany do sprawdzenia integralności produktu przed jego zainstalowaniem, kontaktując się natychmiastowo ze sprzedawcą lub centrum Serwisu Technicznego w przypadku wykrycia wad.
Gwarancja będzie uznana wyłącznie po okazaniu dowodu potwierdzającego datę zakupu.
W przypadku wykonywania interwencji bez umotywowanej wady lub w celach pokazowych użytkowania produktu, wszystkie związane z tym koszty ponosić będzie nabywca. Wszelkie naprawy lub przeróbki wykonane przez nieupoważnione przez producenta osoby nie będą podlegały zwrotowi kosztów w ramach gwarancji i ponadto spowodują natychmiastową utratę pozostałej gwarancji.
Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za ewentualne bezpośrednie lub pośrednie szkody wyrządzone osobom, zwierzętom lub rzeczom spowodowane brakiem przestrzegania wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji instalacji, użytkowania i konserwacji, która dołączona jest do produktu.
W przypadku wszelkich rozbieżności w tej kwestii, jedyną kompetentną instytucją rozstrzygającą jest Sąd w Mantui.

⚠ **W czasie czytania niniejszej instrukcji, za każdym razem, gdy pojawia się wskazany znak, oznacza to, że informacje zawarte obok niego dotyczą ważnych instrukcji lub bezpieczeństwa produktu.**

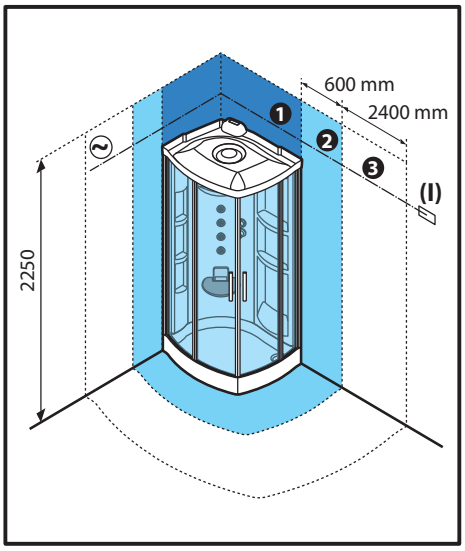
WAŻNE:
przed rozpoczęciem montażu dokładnie zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami. Sprawdzić czy w opakowaniu znajdują się wszystkie komponenty do montażu i czy nie widać na nich ewidentnych wad; następnie usunąć przezroczystą folię ochronną. Przed rozpoczęciem właściwej i definitywnej instalacji kabiny prysznicowej, zaleca się jej wstępne przetestowanie poprzez uruchomienie aparatury na kilka minut w celu sprawdzenia czy nie występują przecieki wody oraz uszkodzenia spowodowane uderzeniami podczas transportu i przenoszenia. Zaleca się wykonanie instalacji przez wykwalifikowanych pracowników.
Uwaga: Instalację należy wykonać przy wykończonej podłodze i ścianach.
Przy zgłaszaniu wszelkich reklamacji należy okazać fakturę/paragon wraz z instrukcją montażu.
Zdjęcia i rysunki zawarte w instrukcji mają charakter czysto pokazowy. Producent zastrzega sobie prawo do wnoszenia wszelkich modyfikacji.

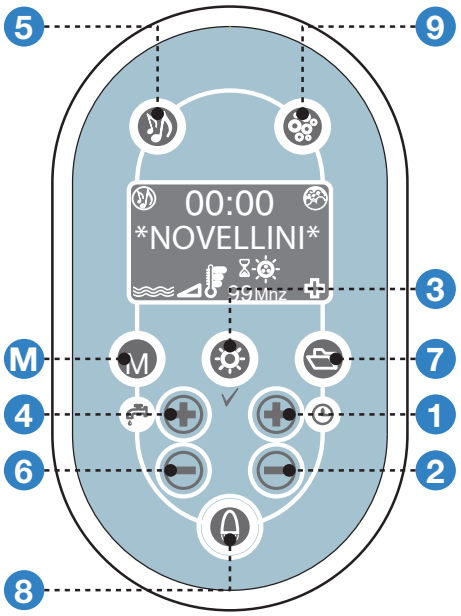
UWAGA!
Twardość wody nie może przekraczać 25°FR (stopni francuskich)
Zawartość chloru nie może przekraczać 100 mg na litr



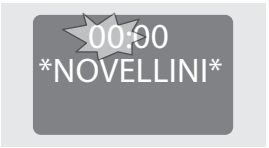
POZOR!
Jeżeli twardość wody przekracza 14°f należy zainstalować filtr zmiękczający wodę. Zawartość chloru nie powinna przekraczać 100 mg na jeden litr.
Gwarancja traci ważność w przypadku braku przestrzegania zaleceń podanych w niniejszym ostrzeżeniu.

Podłączenie elektryczne:
Firma Novellini S.p.a. gwarantuje zgodność produktu z normami bezpieczeństwa i sanitarnymi, obowiązującymi w momencie sprzedaży, z umieszczeniem znaku CE oraz deklaracją zgodności. Wszystkie artykuły oraz komponenty są testowane w fabryce według założeń odpowiednich przepisów oraz wewnątrz-zakładowych systemów jakości. Aby powyższe normy bezpieczeństwa pozostały
niezmienione również po zainstalowaniu i w czasie eksploatacji kabiny, przedstawiamy poniżej niektóre podstawowe zalecenia.
1) Upewnić się czy instalacja elektryczna, do której będzie podłączona kabina jest wykonana zgodnie z obowiązującym przepisami i normami prawnymi, ze szczególnym zwróceniem uwagi na podłączenie uziemienia.
2) Obowiązujące przepisy zabraniają wykonywania instalacji elektrycznej (gniazda wtykowe, wyłączniki itp.) w strefie naokoło kabiny w odległości poniżej 60 cm i wysokości 225 cm.
3) Sprawdzić czy linia elektryczna zasilająca kabinę jest prawidłowo wymierzona według wskazanych absorpcji (patrz dane techniczne).
4) Punkt podłączeniowy kabiny do instalacji elektrycznej musi być wykonany w taki sposób, aby był zabezpieczony przed rozpylaniem wody (stopień ochrony IP55 lub wyższy).
5) W górnej części instalacji elektrycznej kabiny musi być zainstalowany wielodrożny wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowej wartości prądu 30 mA z minimalnym otwarciem styków równym 3 mm, wykonany według obowiązujących norm.
6) Firma Novellini S.p.a. nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za problemy wynikające z nieprzestrzegania powyższych zaleceń.

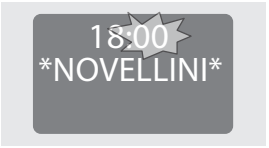




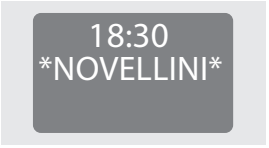
INSTRUKCJA OBSŁUGI:
Nastawianie czasu:
Nastawianie czasu jest możliwe tylko w położeniu Standby. Przytrzymać wciśnięty klawisz **1**, do chwili, aż zacznie migać cyfra godzin.



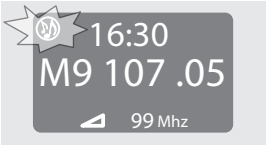
Klawiszami **1/2** nastawić godzinę, nacisnąć **3** dla potwierdzenia, zaczną migać minuty.



Klawiszami **1/2** nastawić minuty, nacisnąć **3** dla potwierdzenia.



Radio:
Naciskając klawisz **5** można włączyć radio.

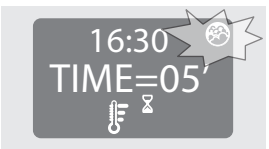


Przyciskami **4/6** można regulować głośność.
Przyciskami **1/2** można regulować dostrojenie.

Zapamiętywanie programów:
Przyciskami **1/2** można regulować dostrojenie radia na pożądaną stację nadawczą. Przytrzymać wciśnięty **M** do chwili, aż na wyświetlaczu pojawi się napis OK. Operacja
ta jest możliwa tylko w czasie, gdy M na wyświetlaczu miga.
Powtórzyć czynność od M0 do M9.
Aby przywołać zapamiętane stacje, nacisnąć **M**.
Naciskając ponownie klawisz **5** można w każdej chwili wyłączyć radio.

Cromolight:
Po naciśnięciu przycisku **3** załącza się cromolight i klawiszami **1/2** można wybierać programy od P0 do P6.
Naciskając ponownie klawisz **3**, można w każdej chwili wyłączyć cromolight.

Ustawianie sauny:
Nacisnąć klawisz **9** na wyświetlaczu miga termometr.



Nacisnąć klawisze **1/2**, by ustawić czas trwania od minimum 5 minut do maksimum 45 min. Wybrana wartość zostanie ponownie zaproponowana przy następnej saunie.

Po upływie około 8 minut system wydaje sygnał akustyczny, zawiadamiający, że lokal ogrzał się i użytkownik może wejść do kabiny.
Od tej chwili licznik zaczyna odliczać czas w malejącej kolejności do końca sauny.
W czasie trwania sauny można ustawić pożądane warunki klimatyczne.
Klawiszami **4/6** wybrać warunki klimatyczne minimalne, średnie i maksymalne.

Po upływie ustawionego czasu, system wydaje sygnał akustyczny, zawiadamiający, że sauna skończyła się.
Naciskając ponownie klawisz **9** można w każdej chwili wyłączyć saunę.

Wybór menu na wyświetlaczu:
Aby wywołać menu, (jeżeli są one aktywne) cromolight, radia i sauny, nacisnąć raz odpowiedni klawisz załączający. W ten sposób zostają uaktywnione odpowiednie klawisze sterujące.

Alarm:
Po naciśnięciu przycisku **8** zostaje wydany sygnał akustyczny i przerwane są wszystkie wybrane funkcje.
Aby wyłączyć alarm, wcisnąć ponownie klawisz **8**.

Komunikaty błędu:
Na wyświetlaczu pojawia się błąd E02:
Błąd poziomu wody. Wskazuje, że woda w kotle nie doszła do ustalonego poziomu w czasie 4 minut.

Na wyświetlaczu pojawia się błąd E05:
Awaria komunikacji z CROMOLIGHT może ona działać w sposób nieregularny lub nie. Opuścić na kilka minut bezpiecznik ochronnik przeciwprzepięciowy i ponownie załączyć napięcie.

Wszystkie sygnały alarmowe wyzerują się po upływie 20 minut.

DANE TECHNICZNE RADIA:
•Zakres częstotliwości 87108 MHz.
•Czułość 2,5mV-S/N 20dB.
•Urządzenie automatyczne AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤10%.
•Urządzenie Muting.
•Stacje zapamiętywane 16.

⚠ **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI: surowo zabrania się używania wszelkiego typu urządzeń elektrycznych wewnątrz kabiny natryskowej w czasie jej użytkowania.**

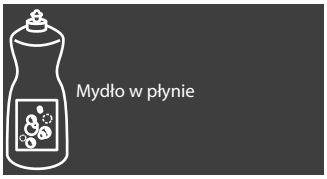
Funkcje masażu:
KASKADA.
DMUCHAWA.
HYDROMASAŻ PIONOWY: działa na cały tułów, a w szczególności na kręgosłup. Uśmierza ból w plecach, zmęczenie i bóle mięśniowe. Znakomity środek, zwalczający stress fizyczny.
HYDROMASAŻ STÓP: jest to masaż skierowany na dolne kończyny, a w szczególności na stopy. Znakomity w celu zwalczania bólów mięśniowych dolnych kończyn i dla uzyskania relaksującego efektu kąpieli nóg.

Sauna parowa (opcjonalna):
To praktyka znana z czasów starożytnych, która dzięki nowoczesnej technologii może być dzisiaj wykorzystana we wszystkich łazienkach. Korzyści płynące z sauny z wilgotną parą są niezliczone.
ESTETYCZN: podwyższona temperatura powoduje rozszerzanie się porów, co pozwala na doskonałe nawilżenie skóry, w wyniku czego staje się ona miękka i gładka.
BIOLOGICZNE: zwiększając pocenie się, ułatwia wydalanie kwasów i toksyn, sprzyjając zabiegom antycellulitisowym. Sauna parowa daje ponadto efekt relaksujący. Po saunie parowej zalecany jest hydromasaż (w kabinie lub wannie) w celu całkowitego usunięcia toksyn.

⚠ **Uwaga: zjawiskiem normalnym jest wyciek gorącej wody podczas pierwszych 3-4 minut od włączenia sauny po jej zainstalowaniu. Należy pamiętać, aby nie wchodzić do sauny podczas tej fazy.**

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI:
Ażeby użytkowanie wyposażonej kabiny dało jak najlepsze korzyści, konieczne jest odniesienie się do niektórych cennych wskazówek.
1) Podczas regulacji temperatury wody lepiej jest nie przekraczać 45°C.
2) Nie korzystać z prysznica ani sauny po spożyciu obfitego posiłku lub w czasie trawienia.
3) Siedzisko zostało zaprojektowane do utrzymania max ciężaru 120 kg.
4) Odradza się korzystania z kabiny przez dzieci i osoby niepełnosprawne bez opieki dorosłych.
5) Odradza się korzystania z sauny w czasie ponad 20/30 minut. Efektywny czas może zmieniać się w zależności od wieku i budowy ciała.
6) Przed korzystaniem z sauny osób z wadami serca, nadciśnieniem i ogólnie chorych o ostrym przebiegu konieczna jest konsultacja lekarza.
7) W czasie sauny uważać, aby nie zbliżać stóp do dyszy wylotowej pary ze względu na ryzyko poparzenia.

CZYSZCZENIE KABINY OPRZYRZĄDOWANEJ:
KONSERWACJA
Kabina wykonana jest z tworzywa akrylowego, w związku z tym do jej czyszczenia należy używać detergentów w płynie, gąbki i miękkich szmatek. W celu uniknięcia tworzenia się osadów kamienia, po każdym użyciu kabiny idealne jest wytarcie do sucha jej za pomocą irchy lub szmatki z mikrofibry. Ewentualne zacieki kamienia należy usunąć za pomocą specjalnych detergentów. W celu przywrócenia połysku powierzchniom akrylowym należy użyć zwykłego środka do połysku wykorzystywanego do polerowania karoserii samochodowej.
ABSOLUTNIE NIE UŻYWAĆ ŚRODKÓW ŚCIERNYCH, ALKOHOLU, SUBSTANCJI NA BAZIE ALKOHOLU, ACETONU I INNYCH ROZCIEŃCZALNIKÓW:



Demontaż baterii:
w przypadku osadzania się kamienia i co się z tym wiąże złego funkcjonowania baterii, przystąpić do demontażu poszczególnych jej części (rys. A/B/C...). Zaleca się zanurzenie wkładu filtru w zwykłym occie winnym aż do całkowitego usunięcia kamienia.

Aby mieszalnik termostatyczny działał poprawnie, należy dysponować kotłem lub bojlerem gwarantującym wypływ przynajmniej 6/7 litrów wody na minutę, w temperaturze 60/65°C.
Jeżeli stosujemy kocioł o niezwłocznej produkcji ciepłej wody, płomień winien być typu regulowanego, a optymalne ciśnienie wyjściowe wody z kotła winno być w granicach od 2 do 5 bar.

USTERKI:
Przed zgłoszeniem się do Serwisu Technicznego sprawdzić:
- Właściwe podłączenie giętkich przewodów rurowych i czy nie zostały one powyginane w czasie końcowej fazy instalowania kabiny.
- Czy dochodzi regularnie ciepła woda o odpowiedniej temperaturze i zimna do odpowiednich łączników w ścianie.
- Upewnić się czy przed zainstalowaniem kabiny zostało wykonane odpowietrzenie rur.
- Czy zasilanie sieci dochodzi regularnie do sauny i czy panel jest aktywny.

Jeżeli mimo przestrzegania naszych zaleceń i Waszego uważnego użytkowania, oprzyrządowana kabina nie funkcjonuje prawidłowo, zgłosić się bezpośrednio do najbliższego Serwisu Technicznego; numery telefonów znajdują się w załączonej broszurze.

LIKWIDACJA PRODUKTU:
W celu zlikwidowania produktu lub jego komponentów, odnieść się do lokalnych przepisów obowiązujących w materii likwidacji odpadów. Dla terytorium Włoch obowiązuje D.L. vo nr 22 z dnia 5 lutego 1997, dla innych państw WE dyrektywy 91/156/CEE, 91/689/CEE i 94/62/CE.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE:
Producent Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte, Mantova - Italy oświadcza na własną odpowiedzialność, że kabina wyposażona w saunę parową mod. S 300 jest zgodna z poniższymi dyrektywami europejskimi EEC 2006/99, EEC 2004/108 wraz z kolejnymi poprawkami EEC 92/31, EEC 93/68 z odniesieniem do zharmonizowanych norm:
EN 62233
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60335-1
EN 60335-2-15
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-6
EN 61000-4-11

Romanore di Borgoforte, lì 01.10.2007

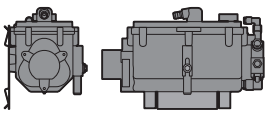
Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

Сертификат гарантии:
Изделия гарантированы в соответствии с Д.П.Р. № 224 от 24/05/1988 на территории Италии и и других стран ЕС, и в соответствии с директивой ЕС 85/374 об ответственности за убытки из-за некачественной продукции. Производитель гарантирует устранение дефектов в собственных изделиях, допущенных в процессе производства, и в используемых материалах только в том случае, если эти дефекты были обнаружены в течение 24-х месяцев от дня покупки, подтвержденной квитанцией или фискальным чеком, и подтверждены уполномоченным персоналом Предприятия.
Гарантия включает в себя устранение недостатков или замену повреждённых частей. Исключение составляет полная замена изделия. В гарантию не входят лампы, индикационные лампочки, плавкий предохранитель, части из стекла, зеркала, декоративные части, исключение составляет дефект производства, но не следствие небрежного отношения. Гарантия не распространяется также на все части и составляющие, которые окажутся дефектными или повреждёнными в результате неаккуратного использования, неправильного монтажа или обслуживания, ремонта со стороны неуполномоченного персонала, повреждения при транспортировке или обстоятельства, не доказавшего дефекты в процессе производства изделия, как перепады электрического напряжения, молнии, электролиз,коррозии или любой другой дефект, связанный с природой воды, электрической проводки и водопроводной системы.
Покупатель в любом случае обязан удостовериться в комплектности изделия перед его установкой и, в случае необходимости, связаться с продавцом или уполномоченным центром техобслуживания. Гарантийное обслуживание будет осуществлено только при наличии документа, подтверждающего дату производства.
Вызов мастера из-за необоснованного дефекта или для практического разъяснения по использованию изделия, оплачивает покупатель. Любой ремонт или модификация, осуществлённая неуполномоченным персоналом, не возмещаются, и остаток гарантийного срока автоматически анулируется.
Производитель снимает с себя любую ответственность за нанесённые убытки людям, животным или вещам, как прямые так и косвенные, если не соблюдались предписания, находящиеся в специальном руководстве, прилагаемом к изделию, по установке, использованию и обслуживанию.
По любому возникшему спорному вопросу можно обращаться в единственный компетентный орган - Суд города Мантуи.

⚠ **Каждый раз когда во время чтения этой инструкции вы встречаете данный значёк, значит эти указания очень важны или связаны с безопасностью изделия.**

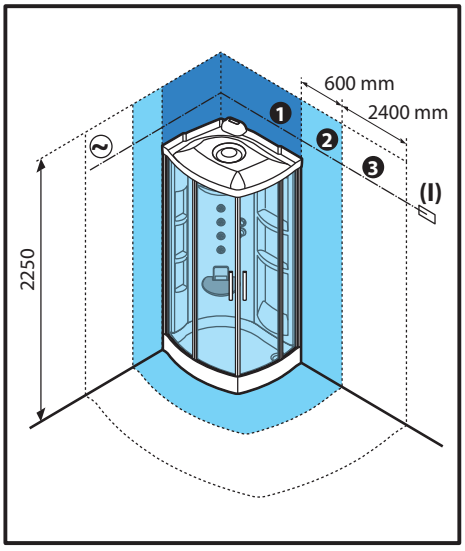
ОЧЕНЬ ВАЖНО:
Перед тем как начать монтаж изделия, необходимо прочесть с большим вниманием всю инструкцию. Проверьте наличие всех деталей, необходимых для монтажа изделия, и нет ли в них явных дефектов, а где присутствует прозрачная плёнка, снять её. Перед тем как окончательно установить кабину, советуем вам предварительно испытать кабину и подключить систему оборудования на несколько минут для выявления возожных дефектов, как просачивание воды или другие недостатки, полученные во время транспортировки. Устанавливать рекомендуется квалифецированному персоналу.
НА ЗАМЕТКУ: устанавливать оборудование необходимо уже на отремонтированные пол и стены.
При любой жалобе необходимо иметь при себе чек и инструкцию по монтажу.

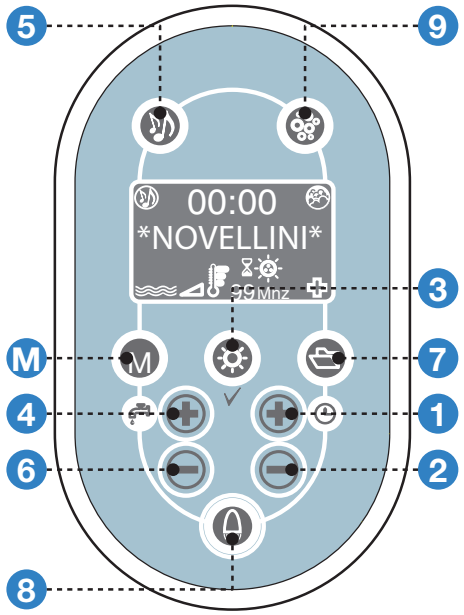
Представленные в инструкции изображения и рисунки являются исключительно наглядными.



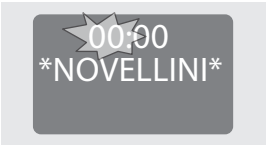
ВНИМАНИЕ!
С ЖЁСТКОСТЬЮ ВОДЫ, ПРЕВЫШАЮЩЕЙ 14°F НЕОБХОДИМО УСТАНОВИТЬ ФИЛЬТР-УМЯГЧИТЕЛЬ. СОДЕРЖАНИЕ ХЛОРА НЕ ДОЛЖНО ПРЕВЫШАТЬ 100 мг НА ЛИТР.
ГАРАНТИЯ АННУЛИРУЕТСЯ В СЛУЧАЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ИНСТРУКЦИЙ, ОПИСАННЫХ В ДАННОМ ПРЕДУПРЕЖДЕНИИ.

Подключение электропроводки:
Фирма Новеллини АО гарантирует соответствие с существующими нормами безопасности и санитарными нормами на момент продажи в приложении со знаком CE и декларацией соответствия. Все изделия и составляющие проходят испытания на фабрике в соответствии со всеми указанными нормами и в соответствии с системой качества предприятия. Чтобы названные характеристики безопасности оставались неизменными после установления и в процессе эксплуатации кабины, мы даем некоторые советы.
1) Убедиться что электропроводка, которая впоследствии будет подключена к кабине, проведена в соответствии со всеми существующими нормами, особенно обратить внимание на систему заземления.
2) Существующие нормы запрещают какое-либо электрооборудование вблизи кабины (розетка, выключатель и т.д.) на расстоянии не меньше 60 см. и в высоту 225 см.
3) Убедиться, что линия электропроводки, питающая кабину, доведена до требуемых размеров в соответствии с указанными нормами потребления мощности (смотреть технические характеристики)
4) Место подключения кабины к электропроводке должно быть осуществлено в месте защищённом от водяных брызг (степень защищённости IP55 или выше).
5) В месте подключения кабины к электропроводке должен быть установлен сепаратор в 30 mA с всеполярным выключателем с минимальным вскрытием контактов 3 мм., встроенный в соответствии с существующими нормами.
6) Фирма Новеллини АО снимает с себя всякую ответственность, если в процессе установки не соблюдались вышеуказанные правила.

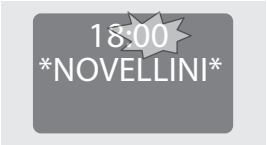




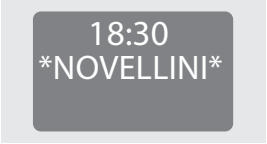
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:
Задание времени:
Задание времени возможно только в положении Stand-by. Держать нажатой **1**, пока индикатор часа не начнет мигать.



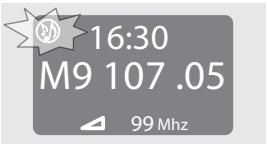
Кнопкой **1/2** задать час, нажать **3** для подтверждения, индикатор минут мигает.



Кнопкой **1/2** задать минуты, нажать **3** для подтверждения.



Радио:
Нажимом кнопки **5** включают радио.

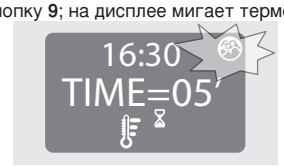


Кнопками **4/6** регулируют громкость.
Кнопками **1/2** регулируют настройку.

Записывание программ в память:
Кнопками **1/2** радио настраивают на нужную радиостанцию. Держать нажатой **M**, пока на дисплее не появится надпись OK; операция эта возможна только во время, когда M на дисплее мигает. Повторить операцию от M0 до M9.
Для вызова записанных станций нажать **M**.
Повторным нажатием кнопки **5** в любой момент можно выключить радио.

Cromolight:
Нажатием кнопки **3** включают cromolight, а кнопками **1/2** выбирают программы от P0 до P6.
Повторным нажатием кнопки **3** в любой момент можно выключить cromolight.

Установка сауны:
Нажать кнопку **9**; на дисплее мигает термометр.



Нажать кнопки **1/2**, чтобы установить продолжительность от минимум 5 минут до максимум 45 мин. Выбранное значение будет снова предложено при следующей сауне.

По истечении около 8 минут система выдает акустический сигнал, сообщающий, что помещение нагрелось, и пользователь может войти в кабину.
С этого момента счетчик начнет отсчитывать время в убывающем порядке до завершения сауны.
Во время сауны можно установить желаемый климатический режим.
Кнопками **4/6** выбрать желаемый климатический режим: минимальный, средний или максимальный.

По истечении установленного времени, система выдает акустический сигнал, указывающий, что сауна завершена.
Повторным нажатием кнопки **9** в любой момент можно выключить сауну.

Выбор меню на дисплее:
Чтобы вызвать меню (если они активны) cromolight, радио и сауны, нажать один раз соответствующую кнопку. Таким образом включаются соответствующие кнопки управления.

Тревожный сигнал:
При нажатии кнопки **8** подается звуковой сигнал, и прекращаются все выбранные функции.
Чтобы выключить тревожный сигнал, нажать еще раз кнопку **8**.

Сообщения об ошибке:
На дисплее появляется ошибка E02:
Ошибка уровня воды. Указывает, что вода в котле не дошла до установленного уровня в течение 4 минут.

На дисплее появляется ошибка E05:
Авария коммуникации данных с CROMOLIGHT
она может действовать нерегулярным образом или нет. На несколько минут опустить предохранитель-выключатель и потом снова включить напряжение.

Все тревожные сигналы обнуляются 20 минут спустя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ РАДИО:
•Диапазон частот 87 ѣ108 MHz.
•Чувствительность 2,5̈V-S/N 20dB.
•Автоматическое устройство AFC.
• Pu=5W RMS.
•Ð 10%. Устройство Muting.
•Устройство для запоминания 10-ти радиостанций.
•Устройство запоминания громкости в соответсвии с последней трансляцией перед выключением.

⚠ **УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ: запрещено использовать какие-либо электроприборы внутри душевой кабины во время её эксплуатации.**

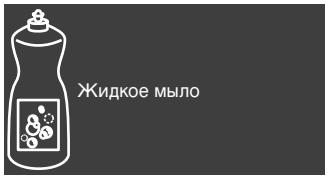
Функции массажа:
КАСКАД.
ПУЗЫРОКОВЫЙ ПОДДУВ.
ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ГИДРОМАССАЖ: оказывает действие на всё туловище и, особенно, на позвоночный столб. Утоляет боль спины, усталость и мышечную боль. Прекрасное средство против общего физического стресса.
ПЛАНТАРНЫЙ ГИДРОМАССАЖ: целевой массаж, направленный на нижние конечности и, особенно на ступни ног. Незаменим против мышечной боли в нижних конечностях и для релаксации с эффектом ножной ванны.

Паровая сауна (опция):
Ещё с древности известная практика, которая, благодаря современной технологии, может быть снова предложена во всех ванных комнатах. Благотворные действия влажной паровой сауны многочисленны.
ЭСТЕТИЧЕСКИЙ ЭФФЕКТ: повышенная температура провоцирует открытие пор, что даёт возможность коже возобновить влажность, делая её мягкой и гладкой.
БИОЛОГИЧЕСКИЙ ЭФФЕКТ: повышая потовыделение облегчается путь освобождения от кислот и токсинов, благотворно влияя таким образом на антицеллюлитное лечение. Помимо этого, паровая сауна способствует благотворному расслабляющему эффекту.
После паровой сауны было бы неплохо использовать гидромассаж (в кабине или ванне), чтобы облегчить освобождения от таксинов.

⚠ **Внимание: вполне нормально, если после включения в первый раз сауны (после установки) в первые 3-4 минуты выходит кипящая вода. Настойчиво рекомендуем не входить в кабину в этот промежуток времени.**

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ:
Несмотря на то, что оборудовнная кабина может принести значительную пользу, было бы полезно придерживаться некоторых простых правил.
1) Рекомендуется не превышать температуру воды более чем 45əC.
2) Не пользоваться душем или сауной после обильной еды в период переваривания.
3) Сидение спроектировано на массу, не превышающую 120 кг.
4) Не рекомендуется использовать кабину детям или инвалидам без присмотра взрослого.
5) Не рекомендуется пользоваться сауной больше чем 20-30 минут. Длительность может меняться в зависимости от возроста и телосложения.
6) Перед использованием сауны людям с сердечно-сосудитыми заболеваниями,повышенным давлением другими тяжёлыми заболеваниями необходимо проконсультироваться у врача.
7) В сауне не приближайтесь очень близко ногами к паровому отверстию, чтобы избежать ожогов.

ЧИСТКА ОБОРУДОВАННОЙ КАБИНЫ:
ОБСЛУЖИВАНИЕ
Кабина выполнена из акрилового материала, поэтому чистка должна осуществляться жидким чистящим средством с помощью мягкой губки. Чтобы избежать образования следов известкового налёта, было бы идеально после пользования кабины тщательно протирать её тряпочкой из микрофибры, которая не оставляет следов. Возможные следы известнякового налёта можно удалить специальными антиизвестняковыми чистящими средствами. Чтобы возобновить утерянный со временем блеск на акриловой поверхности можно использовать обычную машинку «Polish», используемую для полирования кузова машины.
НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АБРАЗИВНЫЕ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА, СПИРТ, ЖИДКОСТИ НА СПИРТОВОЙ ОСНОВЕ, АЦЕТОН ИЛИ ДРУГИЕ РАСТВОРИТЕЛИ.



Разборка крана:
В случае, если образовался известняковый налёт что отрицательно повлияло бы на работу крана, необходимо демонтировать кран на части (рис.A/B/C...). Рекомендуется опустить картредж в обычный винный уксус до полного освобождения от известнякового налёта.

Для обеспечения правильного функционирования термостатического смесителя, необходимо располагать котлом или бойлером с расходом не меньше чем 6/7 литров воды в минуту, при температуре 60/65əC.
В случае использования котла с мгновенным производством горячей воды, пламя должно быть регулируемого типа, а оптимальное выходное давление воды из котла должно находиться в пределах от 2 до 5 бар.

НЕПОЛАДКИ:
Прежде чем вызывать Техобслуживание, убедитесь, что:
- Правильно подсоединены гибкие трубки, и что ни одна из них не была согнута в момент установки кабины.
- Горячая вода достигает заданной температуры без проблем и холодная вода подведена к соответствующим выходам из стены.
- Трубы были продуты перед установкой кабины.
- Электроэнергия поступает к сауне без препятствий, и панель включена.

Если после наших советов и Вашего внимательного использования в кабине существуют неполадки, обратитесь непосредственно в Службу Техобслуживания, телефон которой указан в приложении к инструкции.

РАЗБОРКА ИЗДЕЛИЯ:
Относительно ликвидации изделия или его компонентов, придерживаться местных распоряжений относительно переработки отходов. Для территории Италии - указ D.L. vo nə22 от 5 февраля 1997, для других стран ЕЭС - директивы 91/156/CEE, 91/689/CEE и 94/62/CE.

ПЕРЕРАБОТКА ИЗДЕЛИЯ:
Производитель Novellini S.p.a. Via della Stazione,2 46030 Romanore di Borgoforte, Mantova - Italy заявляет со всей своей ответственностью, что кабина оснащена паровыми саунами модель /S 300 в соответствии со следующими европейскими директивами EEC 2006/99, EEC 2004/108 и с последующими исправлениями EEC 92/31, EEC 93/68 со ссылкой на согласованные нормы:
EN 62233
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60335-1
EN 60335-2-15
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-6
EN 61000-4-11

Romanore di Borgoforte, lì 01.10.2007

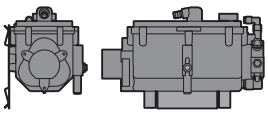
Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

CERTIFICADO DE GARANTIA:
O produto tem garantia de acordo com o estabelecido no D.P.R. N.224 de 24/05/1988 para o território Italiano e países da CEE em conformidade com a directiva CEE 85/374 em matéria de responsabilidade pelos danos causados por produtos defeituosos.
O fabricante garante os seus produtos contra defeitos de fabrico e de material - só se estes forem comprovados por pessoal autorizado pela empresa - por um período de 24 meses a partir da data de compra, comprovada por recibo ou factura correspondente.
A garantia consiste na reparação e/ou substituição das peças que se considerem defeituosas. Fica excluída a substituição completa do produto. A garantia não cobre as lâmpadas, os fusíveis, as partes de vidro, os espelhos, as partes estéticas a não ser que os defeitos tenham resultado do fabrico e não devido a descuido ou utilização inadequada. Também se excluem da garantia todas as partes e componentes que resultem defeituosos ou danificados por negligência ou utilização inadequada, instalação ou manutenção errada, intervenções efectuadas por pessoal não autorizado e danos resultantes no transporte, isto é, em todas as circunstâncias em que os danos não possam ser imputados a defeitos de fabrico do produto, como é o caso de alterações da corrente eléctrica, raios, electrólise, corrosão e todos os problemas derivados e atribuíveis à natureza da água e das instalações eléctrica e hidráulica que alimentam a vivenda.
Compete ao comprador comprovar a integridade do produto antes da instalação, e caso constate alguma anomalia deverá pôr-se de imediato em contacto com o vendedor ou o centro de assistência autorizado.
A garantia só e dada única e exclusivamente na presença de comprovação da data de compra.
Em caso de intervenções não justificadas por defeito de fabrico ou para demonstração de utilição do produto, todos os gastos correm a cargo do comprador.
Qualquer reparação ou modificação efectuada por pessoal não autorizado pelo fabricante, não será ressarcida e causará o vencimento imediato do período de garantia remanescente.
O fabricante declina toda a responsabilidade relativa a danos directos ou indirectos, a pessoas, animais ou coisas, causados por actuação que não respeite as prescrições contidas no manual de instalação, utilização e manutenção que se entrega com o produto.
Para as questões litigiosas que possam surgir o tribunal de Mantua é o único competente.

⚠ **Cada vez que ao longo do presente manual apareça o símbolo indicado isso significa que se tratam de instruções importantes ou relacionadas com a segurança do produto**

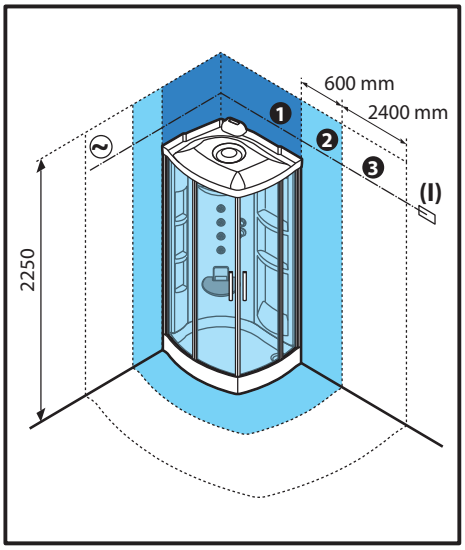
IMPORTANTE:
Antes de iniciar a montagem do produto leia com atenção todas as instruções. Verifique se a embalagem tem todos os componentes para a montagem e se estes não apresentam qualquer defeito evidente, retirando a película plástica de protecção onde existir. Antes de efectuar a instalação definitiva da cabina de duche é aconselhável efectuar um teste preliminar fazendo funcionar o equipamento durante alguns minutos, com o fim de comprovar se não há perdas de água nem danos causados por possíveis golpes sofridos durante o transporte ou deslocação. Aconselha-se que a instalação seja execurtada por pessoal qualificado.
Nota: A instalação deve ser feita após o pavimento e paredes estarem prontos.
Qualquer reclamação deverá ser acompanhada sempre da respectiva/o factura/talão de compra e do livro com as instruções de montagem.

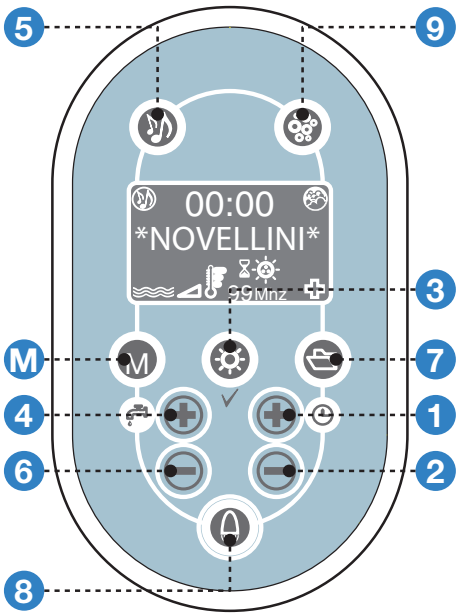
As imagens e figuras representadas no manual são meramente demonstrativas. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações e mudanças aos seus produtos.



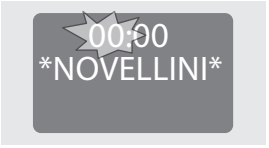
AVISO!
Com dureza da água superior a 14°f é necessário instalar um filtro amaciante.
O conteúdo de cloro não deve superar 100 mg por litro.
A garantia decai no momento em que não são respeitados os pontos descritos neste aviso.

Ligação eléctrica:
O fabricante garante a conformidade com as normas de segurança e higiene em vigor no momento da venda, com a correspondente marca CE e a declaração de conformidade. Todos os artigos e componentes foram testados em fábrica de acordo as normas de referência e cumprindo os sistemas de qualidade da empresa. Para
que estas características de segurança permaneçam inalteráveis também depois da instalação e durante toda a vida útil da cabine, deverão ter-se em conta as indicações que se pormenorizam de seguida:
1) Assegurar-se que a instalação eléctrica onde se vai ligar a cabina respeita as disposições legais e as normas em vigor com especial atenção na ligação de terra de protecção.
2) As normas em vigor proíbem efectuar ligações eléctricas (Tomadas para ficha, interruptores, etc.) na zona que rodeia a cabina num raio mínimo de 0.60 metros e uma altura mínima de 2.25 m.
3) Controlar que a linha eléctrica de alimentação da cabina possua as capacidades adequadas em função das absorções indicadas (vejam-se as características técnicas).
4) O ponto de ligação da cabina à instalação eléctrica deve realizar-se de modo que fique protegida contra salpicos de água (índice de protecção IP55 ou superior).
5) A alimentação deverá estar protegida com um aparelho diferencial de 30 mA. Com interruptor unipolar com abertura mínima dos contactos igual a 3 mm, fabricado de acordo com as normas em vigor.
6) A Novellini S.p.a. declina toda e qualquer responsabilidade decorrente da não observação das indicações acima.

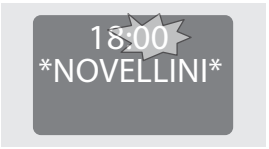




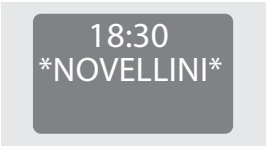
MANUAL DE UTILIZAÇÃO:
Acerto das horas:
O acerto das horas só pode ser feito quando o equipamento estiver na posição Stand-by. Manter premido **1** até os números das horas começarem a piscar.



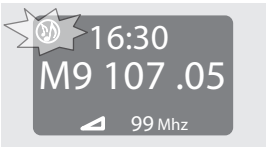
Com as teclas **1/2** acertar as horas. Premir 3 para confirmar. Os minutos começam a piscar.



Com as teclas **1/2** acertar os minutos. Premir 3 para confirmar.



Rádio:
Premindo o botão **5** pode ligar-se o rádio.



Com os botões **4/6** poderá ajustar o volume.
Com os botões **1/2** poderá ajustar a sintonia.

Memorização dos programas:
Com os botões **1/2** poderá ajustar a sintonia para o emissor desejado. Manter premido **M** até aparecer no display a mensagem OK, operação possível somente enquanto M piscar no display. Repetir a operação de M0 a M9.
Para ouvir as estações memorizadas, premir **M**.
Premindo de novo o botão **5**, em qualquer altura se pode desligar o rádio.

Cromolight:
Premindo o botão **3**, liga-se a cromolight. Com os botões **1/2** poderão seleccionar-se os programas P0 a P6.
Premindo de novo o botão **3**, em qualquer altura se pode desligar a cromolight.

Como programar a sauna:
Prima o botão **9**; no display começa a piscar o símbolo do termómetro.

Prima os botões **1/2** para definir a duração da sauna, desde um mínimo de 5 minutos a um máximo de 45. O valor assim definido será novamente proposto para a sauna seguinte.

Ao fim de cerca de 8 minutos, o sistema emitirá um sinal sonoro a indicar que o ambiente já está quente e que o utilizador pode, então, entrar para a cabine.
A partir deste momento, o contador dá início à contagem

decrescente até à conclusão da sauna.
Durante a sauna é possível definir o clima desejado.
Com os botões **4/6**, escolha um clima mínimo, médio e máximo.

Decorrido o tempo definido, o sistema emitirá um sinal sonoro a indicar a conclusão da sauna.
Premindo de novo o botão **9**, seja quando for, pode desligar-se a sauna.

Selecção dos menus do display:
Para chamar os menus (se activos) da cromolight, do rádio e da sauna, premir uma vez o botão de activação respectivo. Deste modo ficam activados os respectivos botões de comando.

Alarme:
Premindo o botão **8**, o sistema emitirá um sinal sonoro e todas as funções seleccionadas serão terminadas.
Para desactivar o alarme, prima de novo a tecla **8**.

Mensagens de erro:
No display aparece erro E02:
Erro de nível de água. Indica que a água na caldeira não atingiu o nível previamente estabelecido no espaço de tempo de 4 minutos.

No display aparece erro E05:
A comunicação de dados com a CROMOLIGHT não está a funcionar ou está a funcionar de maneira irregular.
Baixar o disjuntor térmico durante uns segundos e ligar de novo a tensão.

Todos os sinais de alarme se rearmam ao fim de 20 minutos.

DADOS TÉCNICOS DO RÁDIO:
•Gama de frequências 87÷108 MHz.
•Sensibilidade 2,5µV-S/N 20dB.
•Dispositivo automático AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤ 10%.
•Dispositivo silenciador (Muting).
•Estações memorizáveis 10.

⚠ **Hidromassagem na cabine:**
É expressamente proibido usar qualquer tipo de aparelho eléctrico no interior da cabine de duche durante a sua utilização.

Funções de massagem:
CASCATA.
EMANAÇÃO DE VAPOR.
HIDROMASSAGEM VERTICAL: actua de maneira total em todo o tronco e, sobretudo, na coluna vertebral. Alivia as dores de costas, cansaço e dores musculares. Óptima contra o stress físico.
IHIDROMASSAGEM PLANTAR: é uma massagem que actua sobre os membros inferiores e, sobretudo, na planta dos pés. Óptima para combater dores musculares nos membros inferiores e para obter um efeito de pedilúvio relaxante.

Sauna de vapor (de opção):
Conhecida desde os tempos da antiguidade, a sauna de vapor, graças à moderna tecnologia, pode hoje ser proposta em todos os quartos de banhos. Os benefícios da sauna de vapor húmido são múltiplos.
ESTÉTICOS: O aumento da temperatura provoca a abertura dos poros, o que permite à pele reidratar-se, tornando-a mais macia e lisa.
BIOLÓGICOS: aumentando a sudação, facilita-se a expulsão de ácidos e das toxinas favorecendo, assim, o tratamento anti-celulite. A sauna de vapor também produz um efeito relaxante benéfico.
A sauna de vapor deveria ser seguida de uma hidromassagem (em cabine ou banheira) de modo a favorecer a eliminação total de toxinas.

⚠ **Atenção! A saída de água a escaldar durante os primeiros 3/4minutos a seguir à ligação da sauna pela primeira vez, após instalação, é normal. Recomenda-se vivamente não entrar na cabine durante esta fase.**

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:
Embora a utilização da cabine equipada possa trazer grandes benefícios, é conveniente ter em consideração algumas simples precauções.
1) É conveniente não ultrapassar 45°C ao regular a temperatura de água.
2) Não utilize o duche ou a sauna a seguir a uma refeição abundante ou durante a digestão.
3) O assento foi concebido para aguentar um peso máximo de 120 kg.
4) Não é aconselhável deixar que crianças ou pessoas enfermas utilizem a cabine sem a supervisão de um adulto.
5) Não é aconselhável utilizar a sauna durante períodos de tempo superiores a 20/30 minutos. A duração efectiva pode variar segundo a idade e estatura do indivíduo.
6) Recomendamos às pessoas com cardiopatias graves, hipertensão e, em geral, em presença de doenças agudas, consultar o médico antes de utilizar a sauna.
7) Durante a sauna, preste atenção para não aproximar os pés do bico de saída de vapor, porque há perigo de queimadura.

LIMPEZA DA CABINE EQUIPADA:
MANUTENÇÃO
A cabine de duche é de material acrílico. Por isso, para a sua limpeza dever-se-á usar detergente líquido e uma esponja ou pano macios. Para evitar formação de vestígios de calcário, é ideal secar a cabine, após utilização, com pele de camurça ou com um pano de microfibra que limpa a fundo sem deixar resíduos. Eventuais vestígios de calcário poderão ser eliminados com detergente anti-calcário específico. Para dar de novo brilho às superfícies acrílicas, utilize um produto de polimento normal, também usado para dar brilho à carroçaria de automóveis.
NÃO USE NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS, ÁLCOOL, SUBSTÂNCIAS À BASE DE ÁLCOOL, ACETONA OU OUTROS SOLVENTES.

Desmontagem das torneiras:
Em caso de incrustações de calcário que provoquem mau funcionamento das torneiras, feche a torneira de alimentação de água e desmonte as partes constituintes das torneiras (fig.A/B/C...). Recomenda-se pôr o cartucho de molho em vinagre normal, até à remoção total das incrustações de calcário formadas.

Para o misturador termostático funcionar correctamente, é necessário dispor de uma caldeira ou de um cilindro eléctrico com um débito de, pelo menos, 6/7 litros de água por minuto, à temperatura de 60/65° C.
Em caso de utilização de uma caldeira com produção instantânea de água quente, a chama deverá ser do tipo modulante e a pressão óptima de saída de água da caldeira deve estar compreendida entre 2 e 5 bars.

PROBLEMAS:
Antes de contactar o serviço de Assistência Técnica, certifique-se de que:
- Os tubos flexíveis estão bem ligados e que não foram dobrados durante a colocação da cabine na sua posição final.
- A água quente e fria chegam regularmente aos pontos de abastecimento de água na parede e que a temperatura de água quente corresponde à desejada.
- Foi feita a purga da tubagem antes da instalação.
- A alimentação de rede chega regularmente à sauna e o painel está activo.

Se mesmo com os nossos conselhos e a sua utilização cuidadosa a cabine não funcionar correctamente, contacte directamente o serviço de Assistência Técnica mais próximo. Poderá encontrar o número de telefone no folheto em anexo.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO:
Para eliminar o produto ou os seus componentes, observe as disposições locais em vigor em matéria de eliminação de desperdícios. Para o território italiano o D.L. n°22 de 5 de Fevereiro de 1997, para os outros países da CE as Directivas 91/156/CEE, 91/689/CEE e 94/62/CE.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE:
O fabricante Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte,Mantova - Italy declara, sob a sua responsabilidade, que a cabine equipada com sauna de vapor, mod. S 300 cumpre com os requisitos das directivas europeias EEC 2006/99, EEC 2004/108 e alterações sucessivas, EEC 92/31, EEC 93/68 e ainda das normas harmonizadas:
EN 62233
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60335-1
EN 60335-2-15
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-4-2
EN 61000-4-3
EN 61000-4-4
EN 61000-4-5
EN 61000-4-6
EN 61000-4-11

Romanore di Borgoforte, lì 01.10.2007

Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

Note:

NOVELLINI S.p.A.
Via della Stazione, 2 - 46030 Romanore di - Borgoforte (Mn)
Tel. +39 0376 6421 - Fax +39 0376 642250 - e-mail: novellini@novellini.it
www.novellini.com

60482IST_07 (12 2013)